MSW®
MOTOR TECHNICS

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja obsługi | Návod k použití | Manuel d´utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

ELECTRIC PAINT SPRAYER

MSW-ES-700
MSW-ES-700M
MSW-ES-1000

EXPONDO.DE

MSW®
MOTOR TECHNICS

INHALT | CONTENT | TREŚĆ | OBSAH | CONTENU | CONTENUTO | CONTENIDO

PRODUKTNAME	FARBSPRÜHSYSTEM
PRODUCT NAME	ELECTRIC PAINT SPRAYER
NAZWA PRODUKTU	SYSTEM NATRYSKOWY DO MALOWANIA
NÁZEV VÝROBKU	SYSTÉM STŘÍKÁNÍ BAREV
NOM DU PRODUIT	PULVERISATEUR DE PEINTURE ELECTRIQUE
NOME DEL PRODOTTO	SISTEMA PER VERNICIATURA A SPRUZZO
NOMBRE DEL PRODUCTO	SISTEMA DE PULVERIZACIÓN DE PINTURA
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO	MSW-ES-700 MSW-ES-700M MSW-ES-1000
IMPORTEUR IMPORTER IMPORTER DOVOZCE IMPORTATEUR IMPORTATORE IMPORTADOR	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
ADRESSE VON IMPORTEUR IMPORTER ADDRESS ADRES IMPORTERA ADRESA DOVOZCE ADRESSE DE L'IMPORTATEUR INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA | POLAND, EU

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Wert des Parameters		
Bezeichnungen des Produktes	FARBSPRÜHSYSTEM		
Modell	MSW-ES-700 **(10061523)**	MSW-ES-700M **(10061524)**	MSW-ES-1000 **(10061525)**
Versorgungsspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50		
Nennleistung [W]	600	600	800
Schutzklasse	II		
Abmessungen [mm]	300 x 180 x 260	300 x 130 x 320	300 x 280 x 300
Gewicht [kg]	2,8	1,6	2,8
Drehzahl unter Last [U/min]	30000	28500	28500
Maximaler Durchsatz [ml/Min.]	300-350	280-350	230-270
Nennstrom [A]	2,5	2,5	3,25
Fassungsvermögen des Farbbehälters [ml]	700	1000	1000
Größe der Sprühdüse [mm]	1,8	1,8	1,2 / 1,0
Betriebsluftdruck [bar]	0,1-0,2	0,1-0,2	0,1-1
Geräuschpegel [dB(A)]	87	92	97
Isolierstoffklasse	F		

1. Allgemeine Beschreibung

Die Betriebsanleitung soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZU VERSTEHEN.

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, soll das Gerät gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung korrekt bedient und gewartet werden. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, um die Qualität zu verbessern. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der

Möglichkeiten zur Lärmminderung wurde das Gerät so entwickelt und gebaut, dass das Risiko durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert wird.

Erklärung der Symbole

CE	Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	Recycelbares Produkt.
	**HINWEIS!** oder**VORSICHT!** oder **MERKE!** zur Beschreibung einer jeweiligen Situation (allgemeines Warnzeichen).
	Einen Gehörschutz tragen. Lärmbelastung kann zu Hörverlust führen.
	Schutzbrille tragen.
	Schutzhandschuhe tragen.
	Atemschutz verwenden.
	Einen Schutzanzug tragen.
	HINWEIS! Gefahr des Stromschlags!
	HINWEIS! Brandgefahr - brennbares Material!
	Warnt vor der Gefahr einer Vergiftung mit giftigen Substanzen!
	Geräte der Schutzklasse II mit doppelter Isolierung.



Die Bedienungsanleitung wurde in der deutschen Sprache verfasst. Die anderen Sprachfassungen sind Übersetzungen aus dem Deutschen..

2. Sicherheit bei der Verwendung

**HINWEIS!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnhinweisen und in der Anleitung bezieht sich auf das FARBSPRÜHSYSTEM.

1.1. Elektrische Sicherheit

a) Der Gerätestecker muss in die Steckdose passen. Den Gerätestecker auf keine Weise modifizieren. Originalstecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags.
b) Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Bauteilen wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags, wenn der Körper geerdet ist und das Gerät direktem Regen, nassem Straßenbelag und dem Betrieb in einer feuchten Umgebung ausgesetzt ist. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko einer Beschädigung des Geräts und eines Stromschlags.
c) Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
d) Verwenden Sie das Kabel bestimmungsgemäß. Benutzen Sie es niemals, um das Gerät zu bewegen oder den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
e) Wenn Sie das Gerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein Verlängerungskabel, das für den Einsatz im Freien geeignet ist. Die Verwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines Stromschlags.
f) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Versorgungskabel beschädigt ist oder deutliche Anzeichen von Verschleiß aufweist. Ein beschädigtes

Versorgungskabel ist durch einen qualifizierten Elektriker oder den Kundendienst des Herstellers zu ersetzen.

g) Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, tauchen Sie das Kabel, den Stecker oder das Gerät selbst in Wasser oder andere Flüssigkeiten nicht. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.

h) VORSICHT - LEBENSGEFAHR! Tauchen Sie das Gerät beim Reinigen oder Benutzen niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.

i) Verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit / in unmittelbarer Nähe von Wassertanks!

j) Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht nass wird. Gefahr eines elektrischen Schlages!

1.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

a) Halten Sie den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Beim Gebrauch des Gerätes seien Sie vorausschauend, passen Sie darauf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand.

b) Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Das Gerät erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.

c) Wenn Sie Zweifel an der Funktionstüchtigkeit des Geräts haben oder wenn es beschädigt ist, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.

d) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie Reparaturen nicht selbst durch!

e) Im Falle eines Brandes oder einer Brandentzündung dürfen nur Pulver- oder Schaumlöscher (CO_2) verwendet werden, um die unter Spannung stehenden Geräte zu löschen.

f) Kinder oder unbefugte Personen dürfen sich nicht im Arbeitsbereich aufhalten. (Unaufmerksamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen).

g) Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Bereich.

h) Das Anschließen und Abklemmen der Druckleitung hat bei geschlossenem Luftventil zu erfolgen.

i) Unterbrechen Sie die Druckluftzufuhr nicht durch Quetschen oder Knicken der Druckschläuche.

j) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitshinweisaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.

k) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.

l) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

m) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
n) Wenn Sie dieses Gerät zusammen mit anderen Geräten verwenden, müssen auch die anderen Gebrauchsanweisungen beachtet werden.



1.3. Persönliche Sicherheit

a) Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit, das Gerät zu bedienen, erheblich einschränken.
b) Seien Sie vorsichtig und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Eine kurze Unachtsamkeit bei der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
c) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät die erforderliche persönliche Schutzausrüstung, wie in Abschnitt 1 der Symbolerklärung angegeben.
Die Verwendung geeigneter, zugelassener persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
d) Um ein versehentliches Einschalten zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass der Schalter in der Position „Aus“ steht, bevor Sie das Gerät an die Stromquelle anschließen.
e) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Bei der Arbeit jederzeit das Körpergleichgewicht und das Gleichgewicht halten. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen.
f) Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von beweglichen Teilen erfasst werden.
g) Es ist ratsam, Augen-, Gehör- und Atemschutz zu tragen.
h) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
i) Es ist verboten, die Pistole auf sich selbst, andere Personen oder Tiere zu richten.

1.4. Sichere Verwendung des Geräts

a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie Werkzeuge, die für die Anwendung geeignet sind. Ein richtig gewähltes Gerät erfüllt die Aufgabe, für die es entwickelt wurde, besser und sicherer.
b) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN/AUS-Schalter nicht korrekt funktioniert (sich nicht ein- und ausschalten lässt). Geräte, die nicht über einen

Schalter gesteuert werden können, sind unsicher, können nicht funktionieren und müssen repariert werden.

c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Eine solche Vorbeugungsmaßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung.

d) Bewahren Sie unbenutzte Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die nicht mit dem Gerät oder dieser Anleitung vertraut sind. Die Werkzeuge sind in den Händen von unerfahrenen Benutzern gefährlich.

e) Halten Sie das Gerät in gutem Betriebszustand. Prüfen Sie vor jedem Einsatz, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Im Falle einer Beschädigung lassen Sie das Gerät vor der Benutzung reparieren.

f) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.

g) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werkseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.

h) Beim Transport und der Verbringung des Geräts vom Lagerort zum Einsatzort sind die Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften für die manuelle Handhabung zu berücksichtigen, die in dem Land gelten, in dem das Gerät eingesetzt wird.

i) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät unter starker Belastung während des Betriebs stehen bleibt. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebskomponenten und damit zu einer Beschädigung des Geräts führen.

j) Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt eingeschaltet.

k) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.

l) Bearbeiten Sie nicht zwei Objekte gleichzeitig.

m) Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass die Düse richtig im Gerät sitzt und dass der Schlauch richtig befestigt und unbeschädigt ist.

n) Tragen oder hängen Sie das Gerät nicht am Druckschlauch.

o) Der Luftein- und -auslass darf nicht behindert werden.

p) Das Gerät ist kein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht von Erwachsenen durchgeführt werden.

q) Es ist verboten, in die Konstruktion des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder seine Bauweise zu verändern.

r) Von Feuer- und Wärmequellen fernhalten.

s) Überlasten Sie das Gerät nicht.

t) Blockieren Sie nicht die Lüftungsöffnungen des Geräts!

u) Richten Sie die Farbdüse nicht auf Quellen der Luftzirkulation/des Luftstroms.

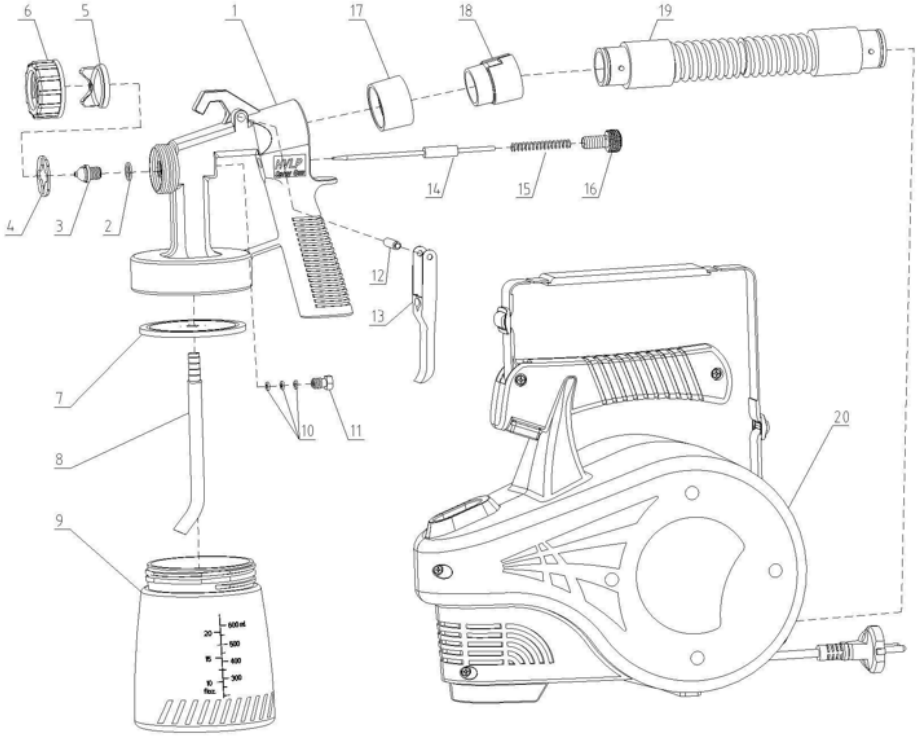


3. Gebrauchsregeln

Das Gerät wird zum Sprühen von Farbe verwendet und ist für das Streichen/Anmalen durch Besprühen verschiedener Gegenstände oder Oberflächen bestimmt.
Das Produkt ist nur für den Hausgebrauch bestimmt!
Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Benutzer.

3.1. Beschreibung des Geräts

MSW-ES-700



1. Pistolengehäuse
2. Düsendichtung
3. Farbdüse
4. Isolierring
5. Luftdüse
6. Drehknopf
7. Behälterbefestigungsdichtung
8. Farbansaugrohr
9. Behälter
10. Nadeldichtung
11. Nadelbefestigungsschraube
12. Abzugssperre
13. Abzug
14. Nadel
15. Feder
16. Einstellschraube
17. Äußere Kappe
18. Innere Kappe
19. Schlauchverbindung

20. Luftpumpe

MSW-ES-700M



1. Gehäuse
2. Abzug
3. Drehknopf
4. Düsen
5. Behälter
6. Steuerknopf
7. Handgriff
8. Versorgungsleitung

MSW-ES-1000



1. Luftdruckregler
2. Handgriff
3. Behälter
4. Halter
5. Aufhänger
6. Abzug
7. Düsen
8. Netzschalter
9. Luftpumpe
10. Leistungsregler
11. Schultergriff

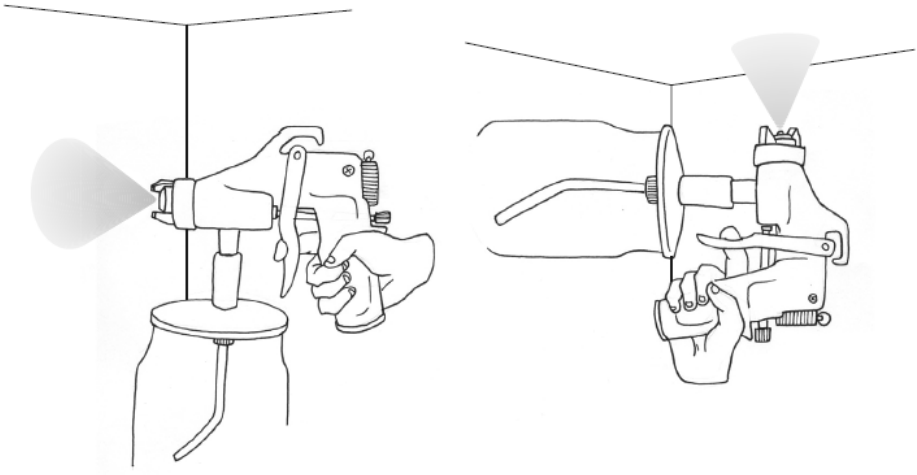
3.2. Vorbereitung für die Arbeit

POSITIONIERUNG DES GERÄTS

Die Umgebungstemperatur darf 40°C und die Luftfeuchtigkeit 85% nicht übersteigen. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Bewahren Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten auf. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass der Netzstecker jederzeit erreicht werden kann. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Geräts mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt! Der Luftauslass des Geräts darf nicht blockiert werden.

ZUSAMMENBAU DES GERÄTS

HINWEIS: Wenn Sie beabsichtigen, Decken und ähnliche Flächen zu streichen, die auf der Unterseite waagerecht oder fast waagerecht sind, positionieren Sie vor dem Befüllen des Behälters das Farbansaugrohr mit einem Schraubenschlüssel so, dass seine Spitze mehr oder weniger in Richtung der Seite gebogen ist, die beim Kippen der Pistole vorübergehend den Boden des Behälters bildet. So kann die Farbe/der Lack in dieser Position gleichmäßig aufgesaugt werden.



MSW-ES-700

Füllen Sie den Behälter mit der entsprechenden Farbe/Lackierung und schrauben Sie ihn wieder auf die Pistole. Schließen Sie den Luftschlauch von der Pumpe an die Pistole an. Schließen Sie den Stecker an die Steckdose an. Verwenden Sie die Einstellschraube, um die gewünschte Materialmenge einzustellen – drehen Sie im Uhrzeigersinn, um die Menge zu verringern, und gegen den Uhrzeigersinn, um die Menge zu erhöhen. Stellen Sie die Position des Düsenwinkels entsprechend dem gewünschten Sprühbild ein (siehe Abbildung unten).

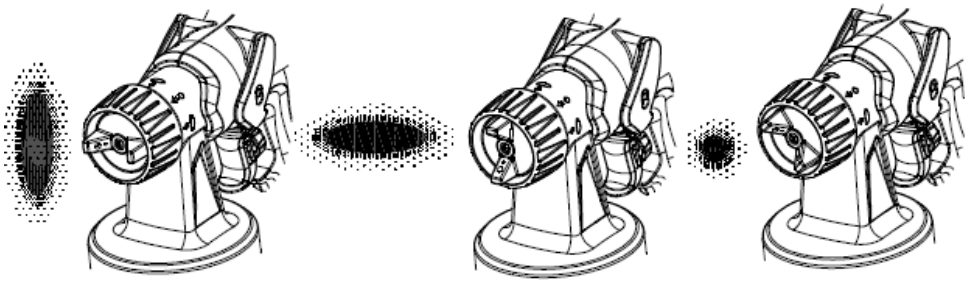
MSW-ES-700M

Füllen Sie den Behälter mit der entsprechenden Farbe/Lackierung und schrauben Sie ihn wieder auf die Pistole. Stellen Sie die Kraft und den Winkel des Düsenstrahls ein.

MSW-ES-1000

Füllen Sie den Behälter mit der entsprechenden Farbe/Lackierung und schrauben Sie ihn wieder auf die Pistole. Schließen Sie den Luftschlauch zwischen der Pumpe und der Pistole an. Verwenden Sie die Einstellschraube, um die gewünschte Materialmenge einzustellen – drehen Sie im Uhrzeigersinn, um die Menge zu

verringern, und gegen den Uhrzeigersinn, um die Menge zu erhöhen. Stellen Sie die Position des Düsenwinkels entsprechend dem gewünschten Sprühbild ein (siehe Abbildung unten). Drücken Sie vor dem Streichen/Lackieren den Netzschalter, bis er aufleuchtet.



3.3. Arbeit mit dem Gerät

3.3.1 Die richtige Farbviskosität

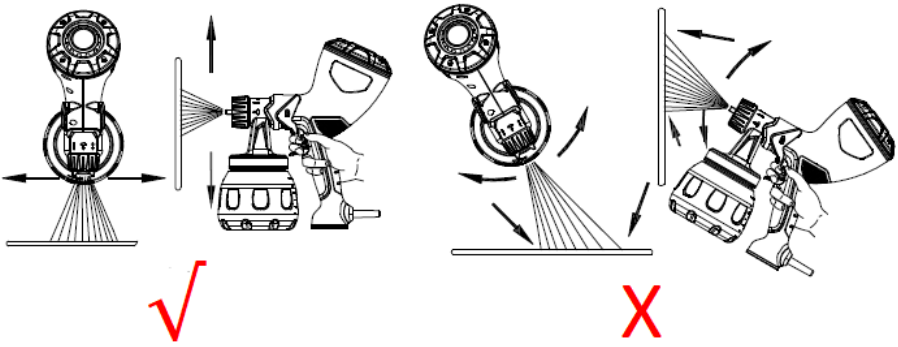
Es ist zu beachten, dass es sich um ein Universalgerät handelt, d.h. es können sowohl Dispersionsfarben (Acryl, Latex), Ölfarben, als auch Beizen, Lacke, Lackbeizen, Imprägnate usw. aufgetragen werden. Um das bestmögliche Ergebnis zu erzielen, muss daher die Viskosität der Farbe vor dem Auftragen berücksichtigt werden. Einige Farben müssen verdünnt werden. Zu diesem Zweck empfiehlt sich die Verwendung des mitgelieferten Spezialtrichters - ein Viskositätsmessgerät. Die Zeit, die die Farbe benötigt, um vollständig aus dem Viskositätsmessgerät zu fließen, zeigt ihre Viskosität an. Niedrige Viskosität bedeutet flüssige Farbe, während hohe Viskosität dicke Farbe bedeutet. Die Viskosität sollte bei 18±2 Sekunden für einige Farben und 40-60 Sekunden für Ölfarben eingestellt werden. Für **MSW-ES-1000** hingegen gilt die empfohlene Viskosität:
Holzanstrich, ausgewählte Lacke – 30/40 Sekunden
Lacke auf Wasserbasis – 30-60 Sekunden
Farben auf Lösungsmittelbasis – 40-60 Sekunden
Lacke – 40-50 Sekunden
Holzbeizen, ausgewählte Lacke – keine Verdünnung erforderlich.

Zu berücksichtigen ist auch, dass manche Oberflächen vor dem Streichen/Lackieren eine zusätzliche Behandlung wie Schleifen und/oder Entfetten erfordern, um eine bessere Deckkraft zu erzielen. Bevor Sie die Oberfläche tatsächlich streichen/lackieren, ist

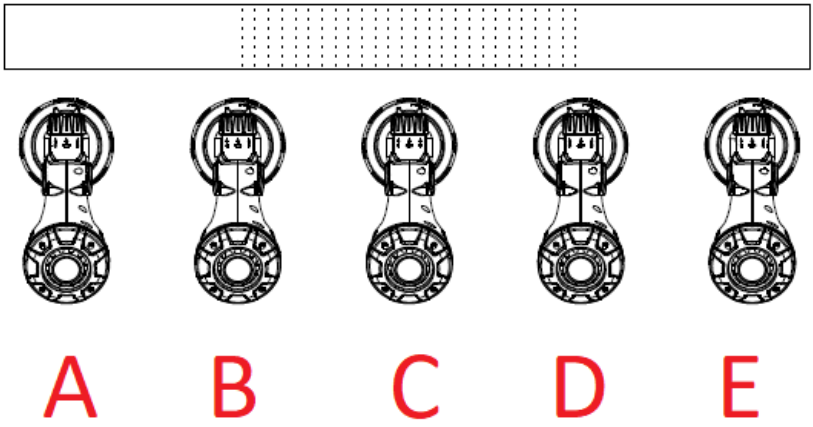
es ratsam, einen Test auf einem Stück Karton durchzuführen, um sicherzustellen, dass die Einstellungen zufriedenstellend sind.

3.3.2 Grundlagen des richtigen Streichens/Lackierens

Halten Sie beim Streichen/Lackieren einen konstanten Abstand zwischen der Pistole und der zu streichenden Oberfläche ein – maximal 20 cm (siehe Abbildung unten). Ein zu geringer Abstand führt dazu, dass sich zu viel Farbe in der Mitte der gestrichenen Fläche befindet (z. B. Gefahr von Flecken), während ein zu großer Abstand zu einer ungenauen Abdeckung der gestrichenen Fläche führt.

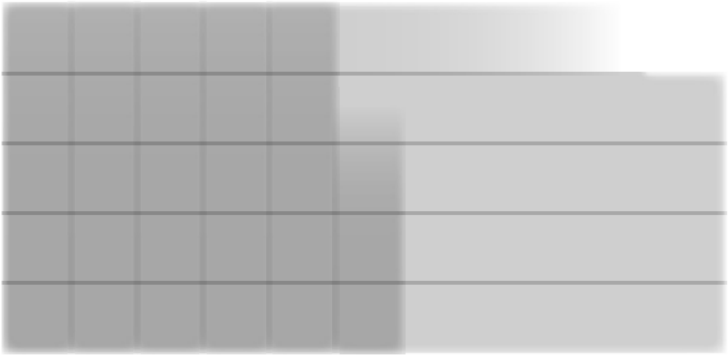


Wenn Sie mit dem Streichen oder Lackieren beginnen, bewegen Sie die Pistole zunächst senkrecht zur zu behandelnden Oberfläche und drücken Sie erst nach einem kurzen Moment den Abzug, wobei Sie eine gleichmäßige, ruhige Armbewegung (nicht die Hand!) auch noch einen Moment nach dem Loslassen des Abzugs beibehalten. (_) Das folgende Diagramm veranschaulicht den korrekten Ablauf der Farbauftragsphase:



A. Beginn der Pistolenbewegung
B. Drücken und Halten des Abzugs
C. Sanfte, gleichmäßige Bewegung
D. Freigabe des Abzugs
E. Abschluss der Anstrich-/Lackierungsphase

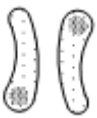
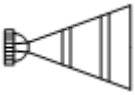
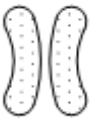
Falls weitere Anstriche erforderlich sind, tragen Sie diese in umgekehrter Reihenfolge - nach dem Rasterprinzip - auf, indem Sie die Farbdüse entsprechend einstellen (siehe Abbildung am Ende von „Zusammenbau des Gerätes“):



3.3.3 Fehlerbehebung

HINWEIS: Einige Tipps zur Fehlerbehebung gelten möglicherweise nur für ein bestimmtes Modell!! Das Modell **MSW-ES-1000** beispielsweise verfügt über einen Leistungsregler, mit dem der Sprühstrahl an die Farbe und deren Deckkraft angepasst werden

kann, ohne dass die Farbe selbst verdünnt oder verdickt werden muss.

Form der Spur/des Farbstrahls	Mögliche Ursache	Maßnahme
 **An einem Ende breiter/mehr Farbe, am anderen schmaler/weniger Farbe**	1. Farbe setzt sich an der Auslassdüse und/oder der Luftdüse ab. 2. Die Farbdüse ist falsch angebracht.	1. Verunreinigungen entfernen oder bei Beschädigung ersetzen. 2. Die Farbdüse entfernen und deren Aufsatz oder Sitz reinigen
 **Unterbrochen, ungleichmäßig**	1. Die Luft tritt zwischen der Farbdüse und dem konischen Sitz des Pistolenkörpers ein. 2. Die Luft strömt durch das Farbansaugrohr aus dem Behälter. 3. Durch den Anschluss des Behälters an die Pistole strömt Luft ein.	1. Den Sitz der Farbdüse reinigen – falls beschädigt, die Düse austauschen. 2. Das Farbansaugrohr festdrehen. 3. Die Dichtung an der Verbindung zwischen dem Behälter und der Pistole anziehen bzw. korrigieren.
 **Zu viel Farbe in der Mitte**	1. Die Viskosität der Farbe ist zu hoch. 2. Ein Durchsatz der Farbe ist zu niedrig eingestellt.	1. Die Farbe verdünnen. 2. Mit dem Drehknopf den Durchsatz der Farbe erhöhen.
 **In Kegelform**	Die Farbe sammelt sich an den Luftdüsen und blockiert diese teilweise, so dass der Luftstrom an jeder Düse unterschiedlich ist.	Die Farbe aus den Düsen entfernen, bei der Reinigung der Düsenöffnungen keine Metallgegenstände verwenden.

 **Zersplittert**	**1.** Die Farbviskosität ist zu niedrig. **2.** Ein Durchsatz der Farbe ist zu hoch eingestellt.	**1.** Mehr Farbe in den Behälter geben, um die Viskosität zu erhöhen. **2.** Mit dem Drehknopf den Durchsatz der Farbe reduzieren.

3.4. Reinigung und Wartung

a) Ziehen Sie den Netzstecker vor jeder Reinigung und wenn das Gerät nicht benutzt wird.
b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
c) Nach jeder Reinigung sind alle Komponenten gut zu trocknen, bevor das Gerät wieder verwendet wird.
d) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
e) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
f) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Lüftungsöffnungen des Gehäuses eindringt.
g) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.
h) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches Tuch.
i) Reinigen Sie das Gerät (Pistole + Behälter) sofort nach jedem Gebrauch, ohne die Farbe/den Lack trocknen zu lassen. Leeren Sie die Rückstände aus und spülen Sie den Behälter gründlich mit Lösungsmittel aus, gießen Sie dann etwas frisches Lösungsmittel hinein, schließen Sie ihn an die Pistole an und betätigen Sie den Abzug mehrmals, um die Pistole von innen zu spülen. Wischen Sie die Pistole selbst von außen mit einem weichen, mit Lösungsmittel getränkten Tuch ab. Entfernen Sie die Metallteile der Düse und spülen Sie sie in sauberem Lösungsmittel ab. Wiederholen Sie den Vorgang gegebenenfalls, bis das Gerät vollständig sauber ist.

Technical Data

Description of the parameter	Value of the parameter		
Product name	ELECTRIC PAINT SPRAYER		
Model	MSW-ES-700 **(10061523)**	MSW-ES-700M **(10061524)**	MSW-ES-1000 **(10061525)**
Supply voltage [V~] / Frequency [Hz]	230/50		
Rated power [W].	600	600	800
Safety class	II		
Dimensions [mm]	300 x 180 x 260	300 x 130 x 320	300 x 280 x 300
Weight [kg]	2.8	1.6	2.8
Speed under load [RPM].	30000	28500	28500
Maximum delivery capacity[ml/min.].	300-350	280-350	230-270
Rated current [A]	2.5	2.5	3.25
Paint container capacity [ml]	700	1000	1000
Jet nozzle size [mm]	1.8	1.8	1,2 / 1.0
Working air pressure [bar]	0.1-0.2	0.1-0.2	0.1-1
Noise level [dB(A)].	87	92	97
Insulation class	F		

1. General Description

The instruction manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

PLEASE CAREFULLY READ
AND UNDERSTAND THIS INSTRUCTION MANUAL BEFORE OPERATION,

To ensure long and reliable operation of the device, make sure to operate and maintain it properly in accordance with the guidelines in this instruction manual.
The technical data and specifications contained in this instruction manual are up to date.
The manufacturer reserves the right to make changes in order to improve the quality.
Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the

appliance is designed and built in such a way so that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

CE	The product complies with applicable safety standards.
	Please read the instruction manual before use.
	Recyclable product.
	CAUTION! or WARNING! or REMINDER! describing a situation. (general warning sign).
	Wear ear protection. Exposure to noise may cause hearing loss.
	Wear protective goggles.
	Wear protective gloves.
	Use respiratory protection.
	Wear a protective suit.
	CAUTION! Warning of electric shock!
	CAUTION! Danger of fire - flammable material!
	Warning against poisoning by toxic substances!

	Safety class II equipment with double insulation.



The original instruction manual is in the German language version. Other language versions are translations from German.

2. Safety of use

**CAUTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or severe personal injury or death.

The term "appliance" or "product" in the warnings and in the description of the instructions refers to the ELECTRIC PAINT SPRAYER.

1.1. Electrical safety

a) The plug of this device must fit into the outlet. Do not modify the plug in any way. Original plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.

b) Avoid touching grounded parts, such as pipes, heaters, ovens, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded and touches the device exposed to direct rain, wet pavement, and operation in a humid environment.

If water enters the device, there is an increased risk of damage to the device and electric shock.

c) Do not touch the device with wet or damp hands.

d) Do not use the cord in an unintended manner. Never use it to carry the device or to pull the plug out of the socket.

Keep the cord away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts.

Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.

e) When operating the device outdoors, use an extension cord designed for outdoor use.

Using an extension cord designed for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) Do not use the device if the power cord is damaged or shows signs of wear.

A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service department.

g) To avoid electric shock, do not immerse the cable, plug, or device itself in water or other liquid.

Do not use the device on wet surfaces.

h) CAUTION - THREAT TO LIFE! When cleaning or using the device, never immerse it in water or other liquids.

i) Do not use the device in rooms with very high humidity / in the immediate vicinity of water tanks!

j) Do not allow the device to get wet. Risk of electric shock!

1.2. Safety in the workplace

a) Keep the work area tidy and well lit.

Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what

you are doing and use common sense when using the device.

b) Do not use the device in an explosive area, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust.

The device produces sparks that can ignite dust or fumes.

c) If you have any doubts as to whether the product is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.

d) Only the manufacturer's service department can repair the device.

Do not carry out repairs yourself!

e) In case of open flames or fire, use only dry powder or snow (CO_2) fire extinguishers to extinguish the live equipment.

f) No children or unauthorized persons are allowed in the work area. (Inattention may result in loss of control of the device.)

g) Use the device in a well-ventilated area.

h) Connecting and disconnecting the pressure line should be done with the air valve closed.

i) Do not cut off the compressed air supply by crushing or kinking the pressure hoses.

j) Check the condition of the safety stickers regularly.

Replace them if they are illegible.

k) Keep these instructions for use for future reference. If the device is to be passed on to a third party, the operating instructions must also be handed over together with the device.

l) Keep the packaging and small assembly parts out of the reach of children.

m) Keep the device away from children and animals.

n) When using this device together with other devices, also follow the other instructions for use.

Please note! Keep children and other bystanders safe while operating the device.

1.3. Personal safety

a) Do not operate this product if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication that could impair your ability to operate the product.

b) Use caution and common sense when operating this device.

A moment's inattention during operation may result in serious personal injury.

c) Use personal protective equipment as required when operating the device as specified in Section 1 of the explanation of symbols.

The use of appropriate, approved personal protective equipment reduces the risk of injury.

d) To prevent accidental start-up, make sure the switch is in the off position before connecting to a power source.

e) Do not overestimate your capabilities. Maintain body balance and equilibrium at all times during operation. This allows for better control of the machine in unexpected situations.

f) Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.

g) Eye, ear, and respiratory protection is recommended.
h) The device is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the device.
i) Pointing the gun at yourself, other people or animals is prohibited.

1.4. Safe use of the device

a) Do not overload the device. Use tools that are suitable for the application.

A correctly selected device will do a better and safer job for which it was designed.

b) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not turn on and off). Devices that cannot be controlled by the switch are unsafe, cannot operate, and must be repaired.
c) Unplug the device before making adjustments, changing accessories, or putting it away. This precaution reduces the risk of accidental start-up.
d) Keep unused equipment out of the reach of children and out of the reach of anyone unfamiliar with the device or this instruction manual.

These devices is dangerous in the hands of inexperienced users.
e) Keep the device in good working condition. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the device).

If damaged, have the device repaired before use.
f) Keep the device out of the reach of children.
g) To ensure the designed operational integrity of the device, do not remove factory-installed covers or loosen screws.

h) When transporting or moving the device from storage to the place of use, observe the health and safety rules for manual handling applicable in the country where the device is used.

i) Avoid situations in which the device stops under heavy loads during operation. This can cause overheating of the drive elements and consequent damage to the equipment.

j) Do not leave the device switched on unattended.

k) Clean the device regularly to prevent permanent dirt build-up.
l) Do not process two workpieces at the same time.
m) Before each use, make sure that the nozzle is properly mounted in the machine and that the hose is properly attached and undamaged.

n) Do not carry or hang the device by the pressure hose.
o) Do not obstruct the air inlet or outlet.
p) The device is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.

q) Do not tamper with the device to alter its performance or design.

r) Keep the device away from sources of fire and heat.
s) Do not overload the device.
t) Do not block the ventilation openings of the device!

u) Do not point the paint jet in the direction of air blowing/circulating sources.



3. Rules of use

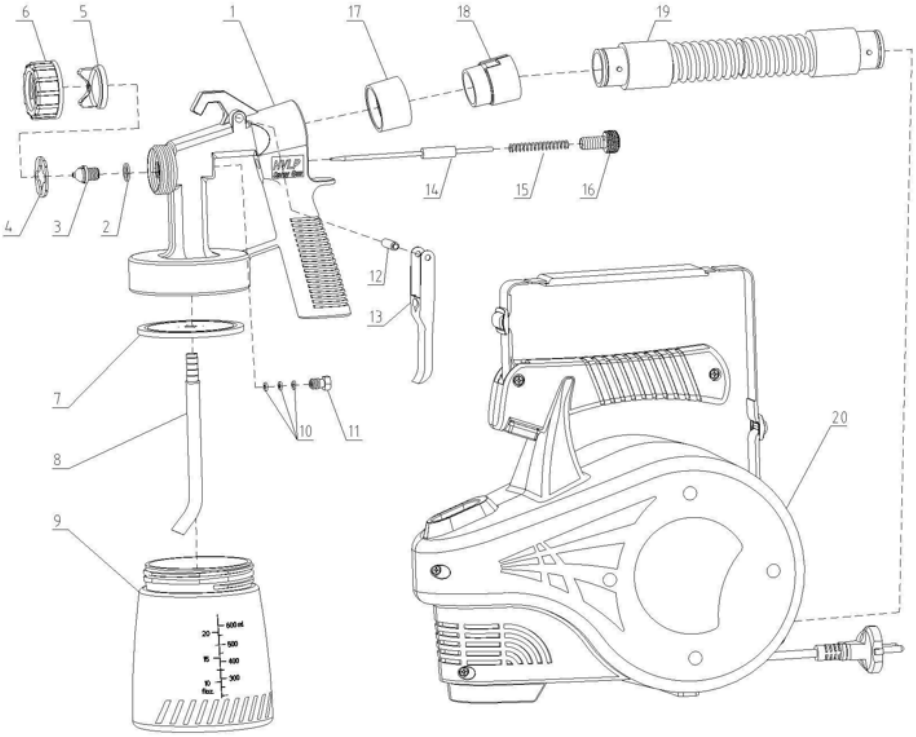
The device is used for spraying paint and is intended for painting/varnishing various objects or surfaces by spraying.

The product is intended for home use only!

The user is responsible for any damage resulting from misuse.

3.1. Description

MSW-ES-700



1. Gun body
2. Nozzle seal
3. Paint nozzle
4. Isolating ring
5. Air nozzle
6. Retaining knob
7. Container fixing gasket
8. Suction tube
9. Container
10. Firing pin gaskets
11. Firing pin fixing bolt
12. Trigger stop

13. Trigger
14. Firing pin
15. Spring
16. Adjustment screw
17. Outer cap
18. Inner cap
19. Hose coupling
20. Air pump

MSW-ES-700M



1. Casing
2. Trigger
3. Retaining knob
4. Nozzles
5. Container
6. Adjustment knob
7. Handle
8. Power cord

MSW-ES-1000



1. Air regulator
2. Handle
3. Container
4. Handle
5. Hanger
6. Trigger
7. Nozzles
8. Power switch
9. Air pump
10. Power control knob
11. Shoulder strap

3.2. Preparation for operation

LOCATION OF THE DEVICE

The ambient temperature must not exceed 40°C and humidity should not exceed 85%. Place the device in a way that ensures good air circulation. Always keep the device out of reach of children and persons with reduced mental, sensory or intellectual functions.

Place the device in such a way that the mains plug can be reached at any time.

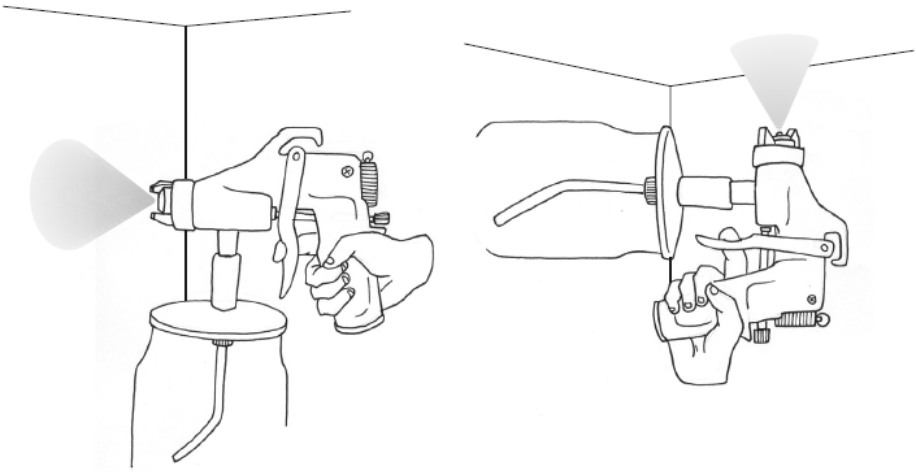
Ensure that the power supply to the appliance corresponds to that specified on the identification plate!

Do not block the air outlet of the device.

ASSEMBLY OF THE DEVICE

ATTENTION: if you intend to paint ceilings and similar surfaces that are horizontal or nearly horizontal from the bottom, before filling the container, use a wrench to set the suction pipe with its tip curved roughly towards the side, which after tilting the gun will temporarily be the bottom of the container.

This will enable trouble-free suctioning of paint in this position.



MSW-ES-700

Fill the container with the appropriate paint/paint and screw it back to the gun.

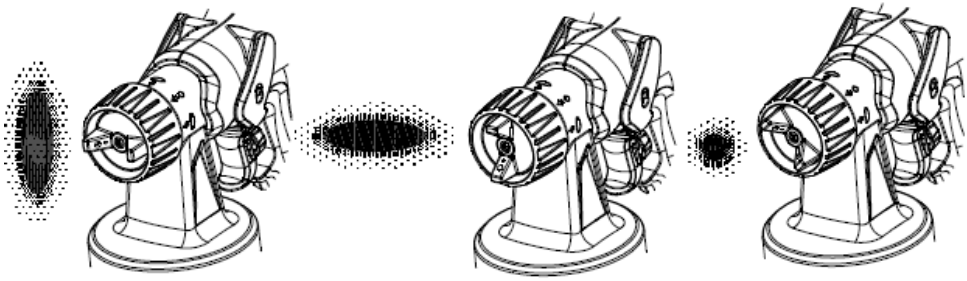
Connect the air hose from the pump to the gun.

Connect the plug to the power socket. Set the required amount of sprayed material with the adjusting screw - by turning it clockwise the amount decreases, and by turning it counterclockwise the amount increases.

Adjust the nozzle angle position according to the desired spray pattern (see image below).

MSW-ES-700M
Fill the container with the appropriate paint/paint and screw it back to the gun. Adjust the power and angle of the nozzle.

MSW-ES-1000
Fill the container with the appropriate paint/paint and screw it back to the gun. Connect the air hose between the pump and the gun. Set the required amount of sprayed material with the adjusting screw - by turning it clockwise the amount decreases, and by turning it counterclockwise the amount increases. Adjust the nozzle angle position according to the desired spray pattern (see image below). Before painting/varnishing, press the power switch until it lights up.



3.3. Working with the device

3.3.1 Proper paint viscosity

Keep in mind that this is a multi-purpose device, i.e. you can apply dispersion paints (acrylic, latex), oil paints, as well as stains, varnishes, lacquers, stain varnish, impregnates, etc., so to achieve the best possible result, consider the paint viscosity before application.

Some paints require dilution. For this purpose, using the supplied special funnel - viscosity meter - is recommended.

The time needed for the paint to flow completely from the viscosity

meter will indicate the viscosity of the paint. A low viscosity means liquid paint, while a high viscosity means thick paint. For some paints, the viscosity can be set at 18±2 seconds, while for oil paints it should be 40-60 seconds.

For MSW-ES-1000, the recommended viscosity is:
Wood painting, selected varnishes - 30/40 seconds
Waterborne paints - 30-60 seconds
Solvent-based paints - 40-60 seconds
Varnishes - 40-50 seconds

Wood stains, selected varnishes - no dilution required.

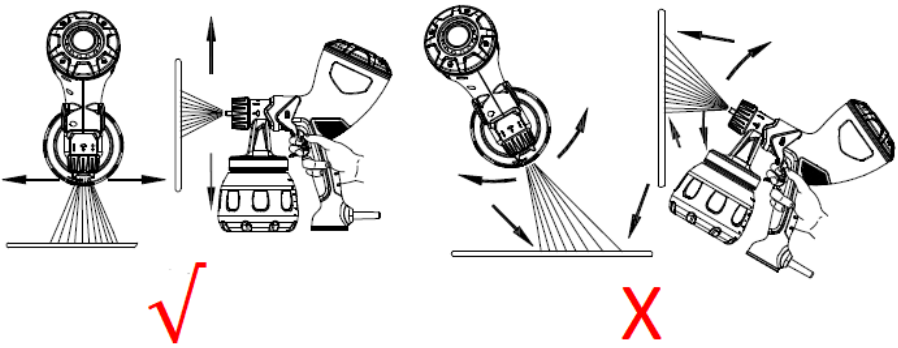
It should also be taken into account that sometimes some surfaces require additional treatment such as sanding and/or degreasing before painting/varnishing for better coverage.

Before actually painting/varnishing a surface, it is a good idea to conduct a test on a piece of cardboard to make sure that the settings are satisfactory.

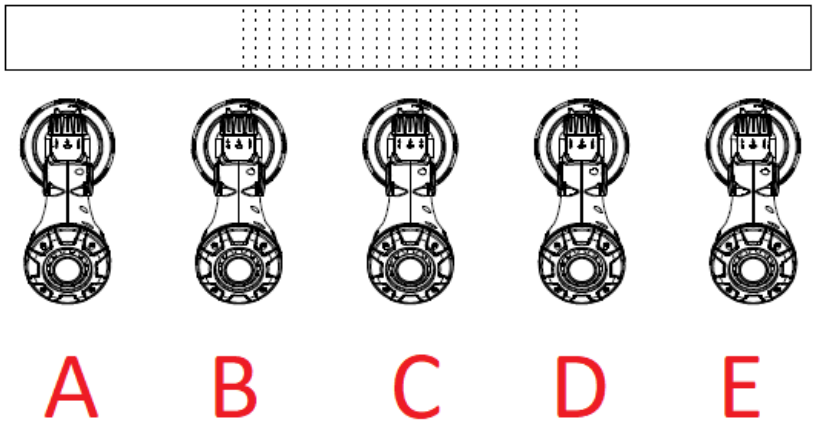
3.3.2 Basics of correct painting/varnishing

When painting, keep a steady distance between the gun perpendicular the surface to be painted / varnished at a maximum of 20 cm (see the picture below).

If the distance is too close, too much paint may appear in the middle of the surface to be painted (e.g. risk of streaking), and if the distance is too long, the painted surface will not cover properly.

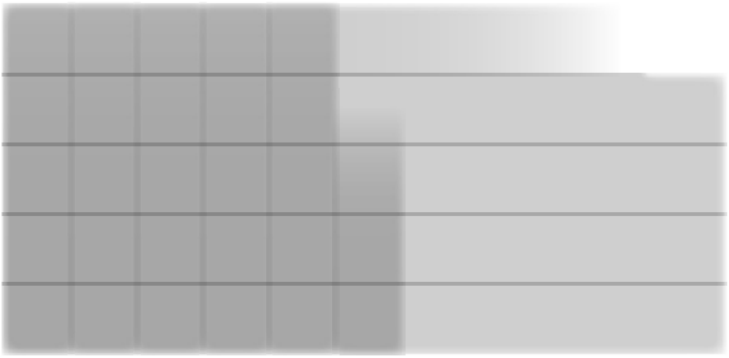


When starting painting/varnishing, first start moving the gun perpendicularly to the surface to be painted, and after a short moment press and hold the trigger, maintaining a smooth, steady arm movement (not your hand!) even a moment after releasing the trigger. The correct course of the paint application phase is illustrated in the diagram below:



A. Starting to move the gun
B. Pressing and holding the trigger
C. Smooth uniform movement
D. Release the trigger
E. Finishing the paint/varnish application phase

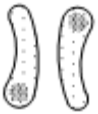
If you need to apply another layer of paint, apply it in the opposite plane - on the grid principle - by adjusting the paint nozzle accordingly (see picture at the end of "Assembling the machine"):

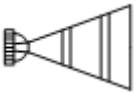
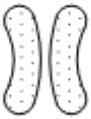


3.3.3 Troubleshooting

NOTE: Some troubleshooting tips may only apply to a specific model!

E.g. model MSW-ES-1000 has a power adjustment knob which can be used to adjust the spray to the paint and its coating, without having to stop and dilute or thicken the paint itself.

Shape of the paint trace/jet	Possible cause	Action
 **Wider at one end/more paint, narrower at the other/less paint**	1. Paint builds up on the outlet nozzle and/or air nozzle. 2. Paint nozzle incorrectly mounted.	1. Remove debris or replace if damaged. 2. Remove paint nozzle and clean its fixing or seat.

 **Intermittent, fluttering**	1. Air enters between the paint nozzle and the conical seat of the body of the gun. 2. Air enters through the paint suction tube from the container. 3. Air enters through the connection between the container and the gun.	1. Clean the paint nozzle seat - if damaged, replace the nozzle. 2. Tighten the paint suction tube. 3. Tighten/repair the seal on the connection between container and gun.
 **Too much paint in the middle**	1. Paint viscosity too high. 2. Paint flow set too low.	1. Thin the paint. 2. Increase paint throughput with the knob.
 **Shaped like a cone**	Paint collects on the air nozzles partially blocking them, so that the air flow is different on each nozzle.	Remove the paint from the nozzles, but do not use any metal objects to clean the nozzle openings.
 **Split**	**1.** Paint viscosity too low. **2.** Paint viscosity set too high.	**1.** Add ink to the container to increase its viscosity. **2.** Turn the knob to reduce the ink throughput.

3.4. Cleaning and maintenance

a) Pull out the mains plug before each cleaning and when the device is not in use.
b) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.

c) After each cleaning, all the parts should be dried well before the device is used again.

d) Store the device in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.

e) Do not spray the device with a stream of water or immerse it in water.

f) Make sure that no water enters through the ventilation openings in the housing.

g) Clean the ventilation openings with a brush and compressed air.

h) Use a soft cloth for cleaning.

i) The device (gun + container) should be cleaned immediately after each use, not allowing the paint/paint to dry.

Empty the residue and thoroughly rinse the container with solvent, then pour some fresh solvent into it, connect to the gun and press the trigger several times to rinse the gun from the inside.

Wipe the gun from the outside with a soft cloth soaked in solvent.

Disassemble the nozzle's metal parts and rinse them in clean solvent.

Repeat the operation if necessary until the device is fully cleaned.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru		
Nazwa produktu	SYSTEM NATRYSKOWY DO MALOWANIA		
Model	MSW-ES-700 **(10061523)**	MSW-ES-700M **(10061524)**	MSW-ES-1000 **(10061525)**
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]	230/50		
Moc znamionowa [W]	600	600	800
Klasa ochronności	II		
Wymiary [mm]	300 x 180 x 260	300 x 130 x 320	300 x 280 x 300
Ciężar [kg]	2,8	1,6	2,8
Prędkość obrotowa pod obciążeniem [obr./min.]	30000	28500	28500
Maksymalna przepustowość [ml/min.]	300-350	280-350	230-270
Prąd znamionowy [A]	2,5	2,5	3,25
Pojemność zbiornika na farbę [ml]	700	1000	1000
Rozmiar dyszy natryskowej [mm]	1.8	1,8	1,2 / 1,0
Robocze ciśnienie powietrza [bar]	0,1-0,2	0,1-0,2	0,1-1
Poziom emitowanego hałasu [dB(A)]	87	92	97
Klasa izolacji	F		

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane

techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

CE	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	**UWAGA!** lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Stosować ochronę słuchu. Narażenie na hałas może powodować utratę słuchu.
	Założyć okulary ochronne.
	Stosować rękawice ochronne.
	Stosować ochronę dróg oddechowych.
	Stosować kombinezon ochronny.
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	UWAGA! Niebezpieczeństwo pożaru - materiały łatwopalne!
	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem zatrucia substancjami toksycznymi!

	Urządzenia II klasy ochronności z izolacją podwójną.



Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. Bezpieczeństwo użytkowania

**UWAGA!** Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie" lub „produkt" w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do: SYSTEM NATRYSKOWY DO MALOWANIA.

1.1. Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
b) Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
e) W przypadku pracy urządzeniem na zewnątrz, należy użyć przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz. Użycie przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

f) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
g) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
h) UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.
i) Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą!
j) Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem!

1.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
b) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie wytwarzają iskry, mogące zapalić pył lub opary.
c) W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
d) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
e) W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO2).
f) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
g) Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
h) Podłączanie i odłączanie przewodu ciśnieniowego powinno odbywać się przy zamkniętym zaworze powietrza.
i) Nie wolno odcinać dopływu sprężonego powietrza przez zgniatanie lub zaginanie przewodów ciśnieniowych.
j) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
k) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
l) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
m) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.

n) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.



1.3. Bezpieczeństwo osobiste

a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
b) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
c) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
d) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
e) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
f) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwycone przez ruchome części.
g) Zaleca się stosować ochronę oczu, uszu i dróg oddechowych.
h) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
i) Zabronione jest kierowanie pistoletu w kierunku swoim, innych ludzi oraz zwierząt.

1.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
b) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.

c) Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany osprzętu lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
d) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
e) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
f) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
g) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
h) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
i) Należy unikać sytuacji, gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
j) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
k) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
l) Nie wolno obrabiać dwóch przedmiotów jednocześnie.
m) Przed każdym użyciem upewnić się, czy końcówka jest prawidłowo zamontowana w urządzeniu oraz czy wąż jest odpowiednio umocowany i nieuszkodzony.
n) Nie wolno przenosić lub wieszać urządzenie za przewód ciśnieniowy.
o) Nie wolno zasłaniać wlotu i wylotu powietrza.
p) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
q) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
r) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
s) Nie należy przeciążać urządzenia.
t) Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!
u) Nie kierować strumienia farby w kierunku źródeł nadmuchu/cyrkulacji powietrza.



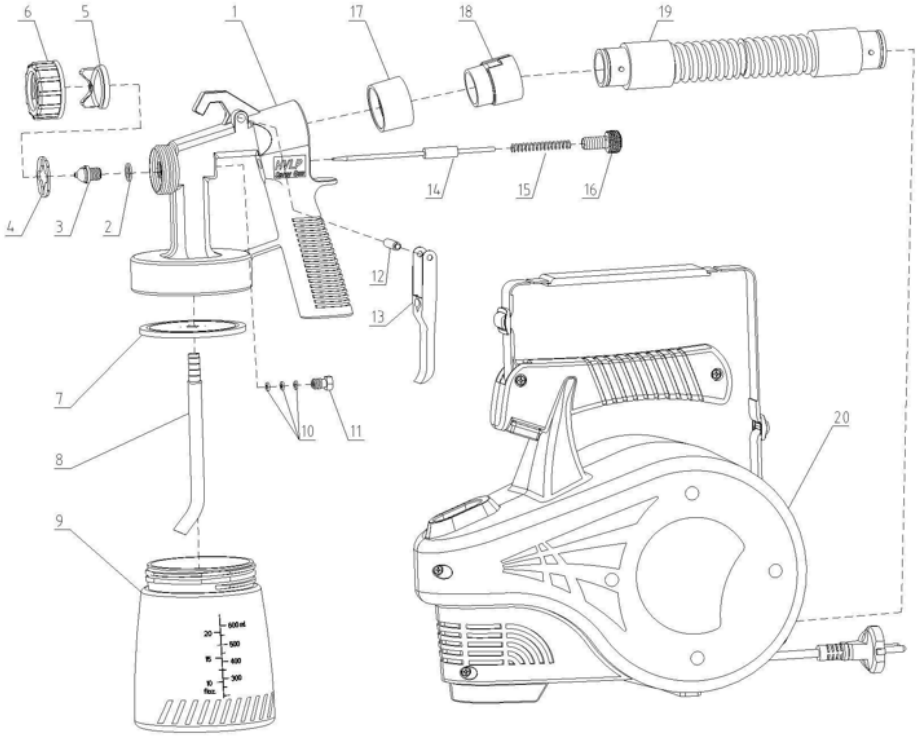
dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

Urządzenie służy do rozpylania farby i przeznaczone jest do malowania/lakierowania metodą natryskową przeróżnych przedmiotów, czy powierzchni.
Produkt jest przeznaczony tylko do użytku domowego!
Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia

MSW-ES-700



1. Korpus pistoletu
2. Uszczelka dyszy
3. Dysza farby
4. Pierścień izolujący
5. Dysza powietrza
6. Pokrętło mocujące
7. Uszczelka mocowania pojemnika
8. Rurka zasysająca
9. Pojemnik
10. Uszczelki iglicy
11. Śruba mocowania iglicy
12. Stoper spustu
13. Spust
14. Iglica
15. Sprężyna
16. Śruba regulacyjna
17. Nasadka zewnętrza
18. Nasadka wewnętrzna
19. Łącznik węża
20. Pompa powietrzna

MSW-ES-700M



1. Obudowa
2. Spust

3. Pokrętło mocujące
4. Dysze
5. Pojemnik
6. Pokrętło regulacji
7. Rękojeść
8. Kabel zasilający

MSW-ES-1000



1. Regulator powietrza
2. Rękojeść
3. Pojemnik
4. Uchwyt
5. Wieszak
6. Spust
7. Dysze
8. Przełącznik zasilania
9. Pompa powietrzna
10. Pokrętło regulacji mocy
11. Uchwyt na ramię

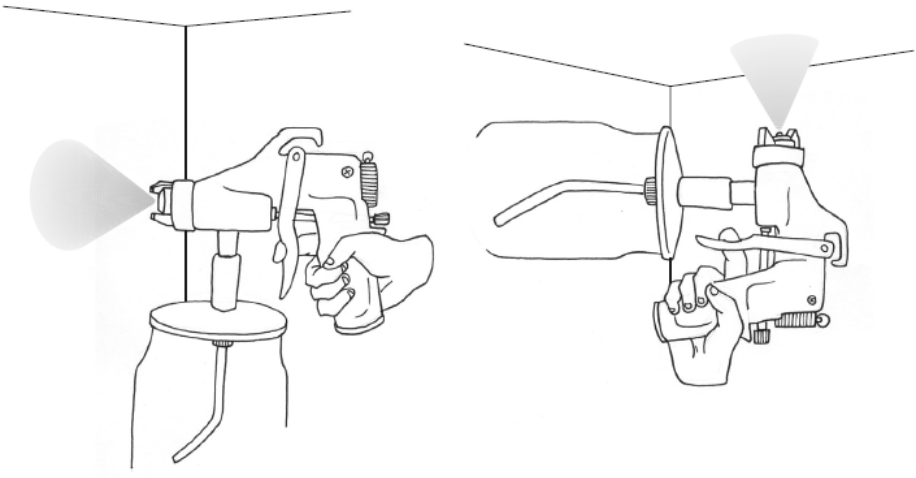
3.2. Przygotowanie do pracy

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względu na nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Urządzenie należy zawsze użytkować poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej! Nie należy zasłaniać wylotu powietrza urządzenia.

MONTAŻ URZĄDZENIA

UWAGA: jeśli mamy zamiar malować sufit i tym podobne powierzchnie poziome lub niemal poziome od strony spodniej, należy przed napełnieniem pojemnika ustawić kluczem płaskim rurkę zasysająca końcówką zakrzywioną mniej-więcej ku płaszczyźnie bocznej, która po przechyleniu pistoletu będzie tymczasowo dnem pojemnika. Umożliwi to bezproblemowe zasysanie farby/lakieru w tym położeniu.



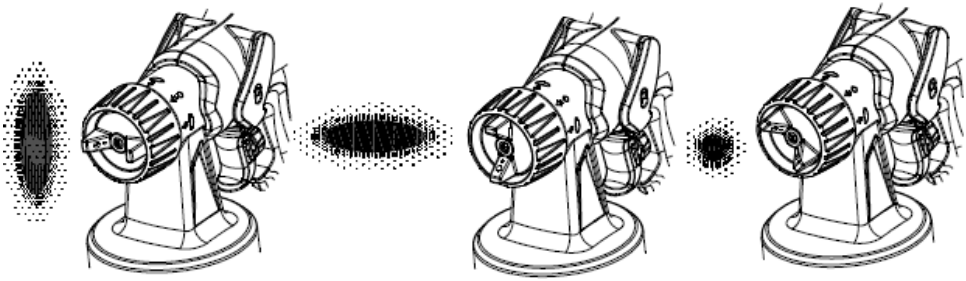
MSW-ES-700

Uzupełnić pojemnik odpowiednią farbą/lakierem i z powrotem przykręcić do pistoletu. Podłączyć wąż powietrzny od pompy do pistoletu. Podłączyć wtyczkę do gniazda zasilania. Śrubą regulacyjną ustawić żądaną ilość natryskiwanego materiału – kręcąc w kierunku zgodnie ze wskazówkami zegara zmniejszamy ilość, a w kierunku przeciwnym - zwiększamy. Wyregulować położenie kąta dyszy w zależności od żądanego strumienia natrysku (patrz poniższy obrazek).

MSW-ES-700M

Uzupełnić pojemnik odpowiednią farbą/lakierem i z powrotem przykręcić do pistoletu. Ustawić siłę oraz kat strumienia dyszy.

MSW-ES-1000
Uzupełnić pojemnik odpowiednią farbą/lakierem i z powrotem przykręcić do pistoletu. Połączyć wąż powietrzny pomiędzy pompą a pistoletem. Śrubą regulacyjną ustawić żądaną ilość natryskiwanego materiału – kręcąc w kierunku zgodnie ze wskazówkami zegara zmniejszamy ilość, a w kierunku przeciwnym - zwiększamy. Wyregulować położenie kąta dyszy w zależności od żądanego strumienia natrysku (patrz poniższy obrazek). Przed rozpoczęciem malowania/lakierowania nacisnąć przełącznik zasilania, aż się podświetli.



3.3. Praca z urządzeniem

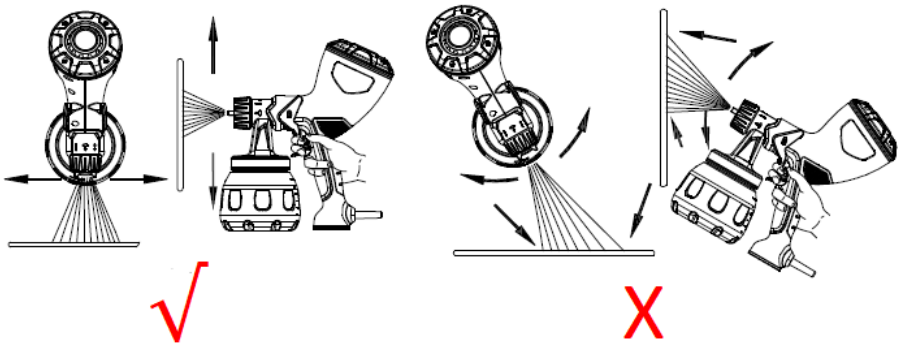
3.3.1 Właściwa lepkość farby

Należy mieć na uwadze, że jest to urządzenie uniwersalnego zastosowania tj. można aplikować nim farby dyspersyjne (akrylowe, lateksowe), olejne, a także bejce, lakiery, lakierobejce, impregnaty itp., dlatego celem uzyskania możliwie najlepszego efektu, przed zastosowaniem trzeba wziąć pod uwagę lepkość farby. Niektóre farby wymagają rozcieńczenia. W tym celu zaleca się użyć dołączonego specjalnego lejka – lepkościomierza. Czas potrzebny do całkowitego spłynięcia farby z lepkościomierza wskaże jej lepkość. Niska lepkość oznacza płynną farbę, zaś wysoka gęstą. W przypadku niektórych farb należy ustalić lepkość na poziomie 18±2 sekund, zaś w przypadku farb olejnych 40-60 sekund.
Z kolei dla modelu **MSW-ES-1000** zalecana lepkość:
Malowanie drewna, wybrane lazury – 30/40 sekund
Farby wodorozcieńczalne – 30-60 sekund
Farby rozpuszczalnikowe – 40-60 sekund
Lakiery – 40-50 sekund
Bejce do drewna, wybrane lazury – bez konieczności rozcieńczania.

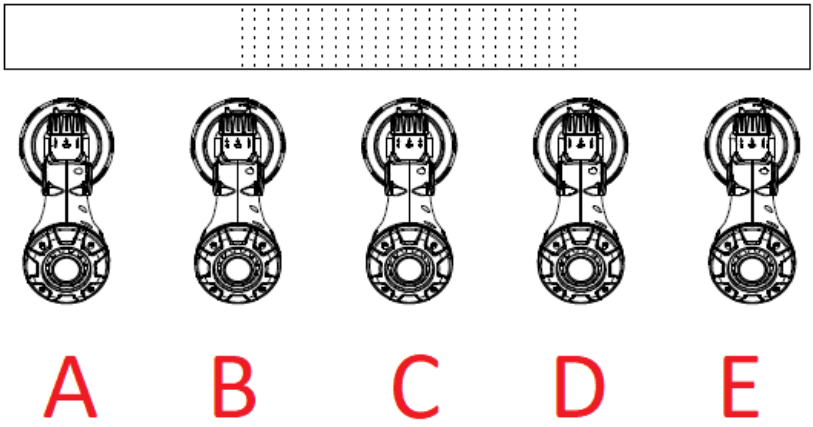
Warto także wziąć pod uwagę, że czasami niektóre powierzchnie przed malowaniem/lakierowaniem celem lepszego krycia wymagają dodatkowej obróbki np. szlifowania i/lub odtłuszczenia. Przed właściwym malowaniem/lakierowaniem powierzchni warto zrobić próbę np. na kawałku tektury, by się upewnić, że dane ustawienia są zadowalające.

3.3.2 Podstawy prawidłowego malowania/lakierowania

Podczas malowania/lakierowania należy utrzymywać stałą odległość pistoletu prostopadle do malowanej/lakierowanej powierzchni – maksymalnie 20 cm (patrz poniższy obrazek). Zbyt bliska odległość spowoduje, że na środku malowanej powierzchni może pojawić się zbyt dużo farby (np. ryzyko zacieków), zaś za duża odległość spowoduje niedokładne krycie malowanej powierzchni.

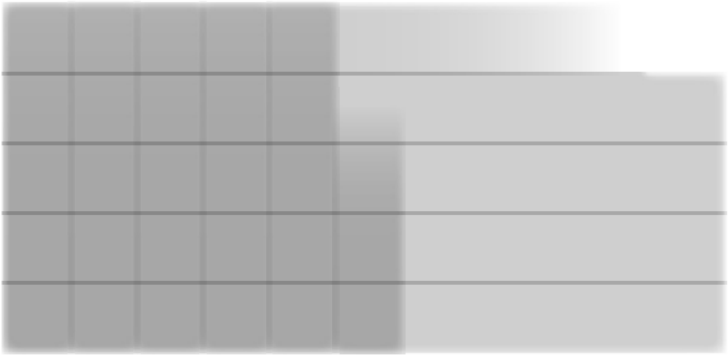


Rozpoczynając malowanie/lakierowanie należy prostopadle do obrabianej powierzchni wpierw rozpocząć ruch pistoletem, a dopiero po krótkiej chwili nacisnąć i trzymać wciśnięty spust, utrzymując płynny, jednostajny ruch ręki (nie dłoni!) nawet chwilę po odpuszczeniu spustu. Prawidłowy przebieg fazy nakładania farby obrazuje poniższy schemat:



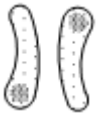
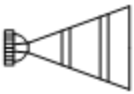
A. Rozpoczęcie ruchu pistoletem
B. Naciśniecie i trzymanie spustu
C. Płynny jednostajny ruch
D. Odpuszczenie spustu
E. Zakończenie fazy aplikacji farby/lakieru

Jeśli potrzebne jest nałożenie kolejnej warstw farby, to nakładać ją w odwrotnej płaszczyźnie - na zasadzie kratki - regulując odpowiednio dyszę farby (patrz obrazek na końcu „Montaż urządzenia”):



3.3.3 Rozwiązywanie problemów

UWAGA: niektóre wskazówki rozwiązywania problemów mogą tyczyć się tylko wybranego modelu! Np. model **MSW-ES-1000** posiada pokrętło regulacji mocy, którym można dostosować strumień do farby i jej krycia, bez konieczności przerywania pracy i rozcieńczania, czy zagęszczania samej farby.

Kształt śladu/strumienia farby	Możliwa przyczyna	Działanie
 **Na jednym końcu szerszy/więcej farby, na drugim węższy/mniej farby**	1. Farba nagromadza się na dyszy wylotowej i/lub dyszy powietrznej. 2. Dysza farby nieprawidłowo zamocowana.	1. Usunąć zanieczyszczenia albo wymienić jeśli są uszkodzone. 2. Usunąć dyszę farby i wyczyścić jej mocowanie lub gniazdo
 **Przerywany, trzepotliwy**	1. Pomiędzy dyszę farby, a stożkowe gniazdo korpusu pistoletu dostaje się powietrze. 2. Poprzez rurkę zasysająca farbę z pojemnika wdziera się powietrze. 3. Poprzez łączenie pojemnika z pistoletem wdziera się powietrze.	1. Wyczyścić gniazdo dyszy farby – jeśli jest uszkodzone, wymienić dyszę. 2. Dokręcić rurkę zasysającą farbę. 3. Dokręcić/poprawić uszczelkę na łączeniu pojemnika z pistoletem.
 **Za dużo farby na środku**	1. Lepkość farby za wysoka. 2. Ustawiona za niska przepustowość farby.	1. Rozcieńczyć farbę. 2. Zwiększyć pokrętłem przepustowość farby.
 **W kształcie rożka**	Farba zbiera się na dyszach powietrznych częściowo je blokując, przez co strumień powietrzny jest inny na każdej z dysz.	Usunąć farbę z dysz, lecz do czyszczenia otworów dysz nie używać żadnych metalowych przedmiotów.

 **Rozszczepiony**	**1.** Lepkość farby za niska. **2.** Ustawiona za wysoka przepustowość farby.	**1.** Dodać farby do pojemnika celem zwiększenia jej lepkości. **2.** Pokrętłem zmniejszyć przepustowość farby.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

a) Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową.
b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
c) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
d) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
e) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
f) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
g) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
h) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
i) Urządzenie (pistolet + pojemnik) należy czyścić niezwłocznie po każdym skończeniu używania, nie dopuszczając do zaschnięcia farby/lakieru. Opróżnić z resztek i dokładnie wypłukać pojemnik rozpuszczalnikiem, następnie nalać do niego trochę świeżego rozpuszczalnika, podłączyć do pistoletu i nacisnąć kilka razy spust celem przepłukania pistoletu od środka. Sam pistolet od zewnątrz wycierać delikatną szmatką nasączoną rozpuszczalnikiem. Elementy metalowe dyszy rozebrać i wypłukać w czystym rozpuszczalniku. W razie potrzeby czynności powtórzyć aż do całkowitego wyczyszczenia.

Caractéristiques techniques

Désignation du paramètre	Valeur du paramètre		
Nom du produit	PULVERISATEUR DE PEINTURE ELECTRIQUE		
Modèle	MSW-ES-700 **(10061523)**	MSW-ES-700M **(10061524)**	MSW-ES-1000 **(10061525)**
Tension d'alimentation [V~] / Fréquence [Hz]	230/50		
Puissance nominale [W]	600	600	800
Classe d'isolation électrique	II		
Dimensions [mm]	300 x 180 x 260	300 x 130 x 320	300 x 280 x 300
Poids [kg]	2,8	1,6	2,8
Vitesse de rotation sous charge [rpm]	30000	28500	28500
Débit maximal [ml/min.]	300-350	280-350	230-270
Courant nominal [A]	2,5	2,5	3,25
Capacité du réservoir de peinture [ml]	700	1000	1000
Taille de la buse de pulvérisation [mm]	1.8	1,8	1,2 / 1,0
Pression d'air de fonctionnement [bar]	0,1-0,2	0,1-0,2	0,1-1
Niveau sonore [dB(A)]	87	92	97
Classe d'isolation	F		

1. Description générale

Ce mode d'emploi a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en sécurité et de manière fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect stricte des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

AVANT TOUTE UTILISATION,

qualité. L'appareil est conçu et construit de manière à minimiser les risques liés à l'émission de bruit, compte tenu des progrès technologiques et de la possibilité de réduction du niveau sonore.

Signification des symboles

CE	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité correspondantes.
	Avant toute utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.
	Le produit est recyclable.
	ATTENTION**!** ou **AVERTISSEMENT !** ou **RAPPEL !** décrivant la situation (icône d'avertissement générale).
	Portez une protection auditive. L'exposition au bruit peut entraîner une perte d'audition.
	Portez des lunettes de sécurité.
	Portez des gants de protection.
	Utilisez une protection respiratoire.
	Portez une combinaison de protection.
	ATTENTION ! Avertissement sur le risque d'électrisation !
	ATTENTION ! Risque d'incendie - matériaux inflammables !

	Appareil de classe 2 d'isolation électrique, avec double isolation.



C'est la version allemande de ce mode d'emploi qui est sa version originale. Lesautres versions linguistiques sont des traductions de l'allemand.

2. Sécurité d'utilisation

**ATTENTION !** Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner une électrisation, une incendie et/ou des blessures graves ou la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et dans la description des instructions désigne le PULVÉRISATEUR DE PEINTURE ELECTRIQUE.

1.1. Sécurité électrique

a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise de courant. Ne modifiez pas la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrisation.
b) Évitez de toucher les éléments mis à la terre tels que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru d'électrisation si le corps est mis à la terre en touchant l'appareil qui est exposé à l'action directe de la pluie, d'un sol humide ou qui est mis en marche dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque de son endommagement et d'électrisation.
c) Ne touchez pas l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
d) N'utilisez pas le câble à mauvais escient. Ne l'utilisez jamais pour déplacer

f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Un câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou par le service après-vente du fabricant
g) Pour éviter l'électrisation, n'immergez pas le câble, la fiche ou l'appareil lui-même dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces mouillées.
h) ATTENTION - DANGER DE MORT ! Lorsque vous nettoyez ou utilisez l'appareil, ne l'immergez jamais dans l'eau ou dans d'autres liquides.
i) N'utilisez pas l'appareil dans les locaux à très forte humidité / à proximité immédiate de réservoirs d'eau !
j) Ne laissez pas l'appareil être mouillé. Risque d'électrisation !

1.2. Sécurité sur le lieu de travail

a) Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant et raisonnable, faites attention à ce que vous faites lors de l'utilisation de l'appareil.
b) N'utilisez pas l'appareil dans une zone à risque d'explosion, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. L'appareil produit des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
c) En cas de doute quant au bon fonctionnement du produit ou si vous constatez qu'il est endommagé, contactez le service après-vente du fabricant.
d) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. N'effectuez pas les réparations vous-même !
e) En cas d'incendie ou de départ de feu, n'utilisez que les extincteurs à poudre ou à neige (CO_2) pour éteindre l'appareil sous tension.
f) L'accès au poste de travail est interdit aux enfants et aux personnes non autorisées. (Tout manque d'attention peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.)
g) Utilisez l'appareil dans une zone bien ventilée.
h) Pour brancher ou débrancher le tuyau à haute pression, fermez le robinet d'air.
i) Ne coupez pas l'alimentation en air comprimé en pressant ou en tordant les tuyaux à haute pression.
j) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant les informations sur la

n) En utilisant cet appareil avec d'autres appareils, les instructions d'utilisation de ces derniers doivent également être respectées.



1.3. Sécurité personnelle

a) N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui limitent considérablement votre capacité à l'utiliser.
b) Soyez vigilant et raisonnable lorsque vous utilisez le l'appareil. Tout moment d'inattention lors de son utilisation peut entraîner des dommages corporels graves.
c) Lors de l'utilisation de l'appareil, utilisez les équipements de protection individuelle nécessaires énumérés au point 1 de la signification des symboles. L'utilisation d'équipements de protection individuelle appropriés et agrées réduit le risque de blessure.
d) Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt avant toute connexion à la source d'alimentation.
e) Ne surestimez pas vos capacités. Maintenez l'équilibre du corps à tout moment du travail. Cela permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
f) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Tenez les cheveux, les vêtements et les gants éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
g) Il est recommandé de porter des protections des yeux, des oreilles et des voies respiratoires.
h) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
i) Il est interdit de diriger le pistolet sur soi-même, sur d'autres personnes ou sur des animaux.

1.4. Utilisation de l'appareil en sécurité

ne peut pas être contrôlé par un interrupteur est dangereux, ne doit pas être utilisé et doit être réparé.

c) Retirez la fiche de la prise avant d'effectuer des réglages, de changer d'outillage ou de ranger l'outil. Cela réduit le risque de démarrage accidentel.

d) Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, tenez-le hors de portée des enfants et de toute personne ne connaissant pas l'appareil ou ce mode d'emploi. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.

e) Maintenez l'appareil en bon état de marche. Avant chaque utilisation, assurez-vous de l'absence d'endommagements généraux et de ceux de pièces mobiles (fissures de pièces ou de composants ou toute autre condition susceptible de peser sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil). En cas d'endommagement, faites réparer l'appareil avant de l'utiliser.

f) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.

g) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.

h) Lors du transport et du déplacement de l'appareil du lieu de stockage au lieu d'utilisation, respectez les règles de santé et de sécurité relatives à la manutention manuelle en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé.

i) Évitez les situations où l'appareil s'arrête sous une forte charge pendant le fonctionnement. Cela risque de surchauffer les éléments d'entraînement et, par conséquent, d'endommager l'appareil.

j) Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance.

k) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.

l) Ne traitez pas deux objets en même temps.

m) Avant chaque utilisation, assurez-vous que la buse est correctement installée sur l'appareil et que le tuyau est bien fixé et non endommagé.

n) Évitez de déplacer ou de suspendre l'appareil par le tuyau à haute pression.

o) N'obstruez pas l'entrée et la sortie d'air.

p) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.

q) Il est interdit d'intervenir sur la structure de l'appareil afin de la modifier ou modifier les caractéristiques de l'appareil.

r) Gardez les appareils éloignés des sources de chaleur.

s) Évitez de surcharger l'appareil.

t) N'obstruez pas les orifices de ventilation de l'appareil !

u) Ne dirigez pas le jet de peinture vers les sources de soufflage/de circulation

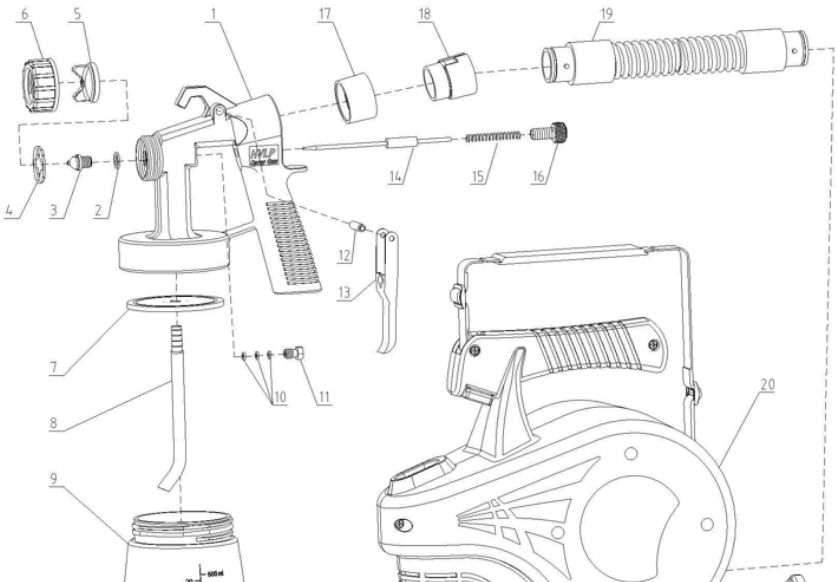
la manipulation de l'appareil. Soyez donc prudent et raisonnable lors de son utilisation.

3. Règles d'utilisation

L'appareil sert à la peinture/au vernissage par pulvérisation de divers objets ou surfaces.
Le produit est destiné à un usage domestique uniquement !
L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant de toute utilisation contraire à la destination de appareil.

3.1. Description de l'appareil

MSW-ES-700



4. Bague d'isolation
5. Buse à air
6. Anneau de fixation
7. Joint de fixation du réservoir
8. Tuyau d'aspiration
9. Réservoir
10. Joint d'étanchéité de l'aiguille
11. Vis de fixation de l'aiguille
12. Boulon du déclencheur
13. Déclencheur
14. Aiguille
15. Ressort
16. Vis de réglage
17. Manchon extérieur
18. Manchon intérieur
19. Raccord de tuyau
20. Pompe à air

MSW-ES-700M



6. Anneau de réglage
7. Manche
8. Câble d'alimentation

MSW-ES-1000

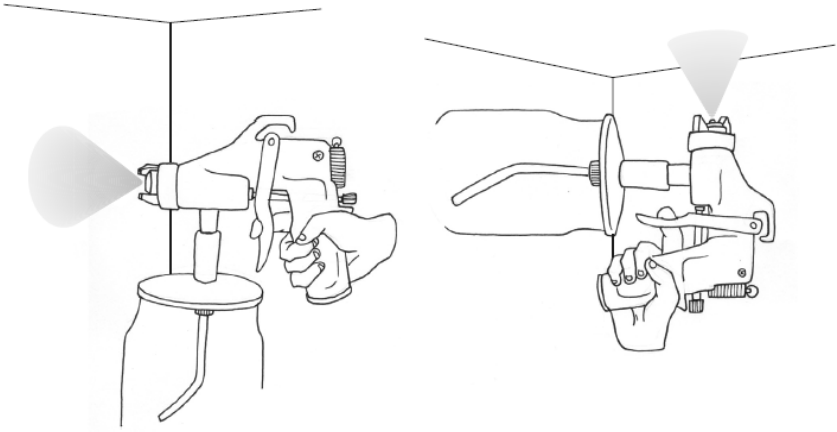


1. Régulateur d'air
2. Manche
3. Réservoir
4. Support
5. Crochet
6. Déclencheur
7. Buses
8. Interrupteur d'alimentation
9. Pompe à air
10. Anneau de réglage de la puissance
11. Bandoulière

sensorielles ou intellectuelles réduites. Placez l'appareil de manière à ce que la prise de courant soit accessible à tout moment. Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique ! N'obstruez pas la sortie d'air de l'appareil.

ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL

ATTENTION : pour peindre un plafond ou le dessous d'une autre surface horizontale ou presque horizontale, avant de remplir le réservoir, régler avec une clé plate le tuyau d'aspiration en pliant son extrémité vers le plan latéral, qui servira temporairement de fond du récipient lorsque le pistolet sera incliné. Cela permettra d'aspirer en douceur la peinture/le vernis dans cette position.

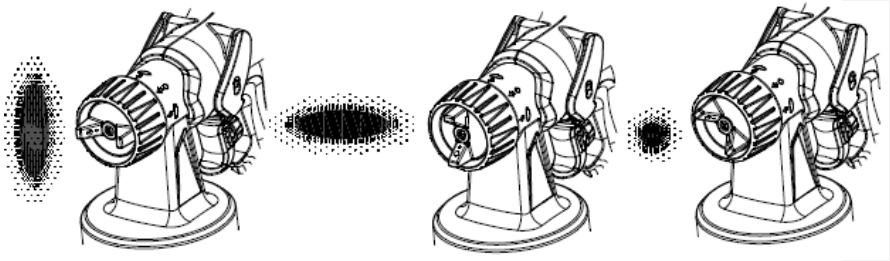


MSW-ES-700

Remplissez le réservoir avec une peinture/ vernis approprié et revissez-le sur le pistolet. Raccordez le tuyau à air de la pompe au pistolet. Branchez la fiche sur la prise de courant. Utilisez la vis de réglage pour définir la quantité souhaitée de fluide à pulvériser. Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour diminuer la quantité, et dans le sens inverse pour l'augmenter. Réglez l'angle de la buse en fonction du jet de pulvérisation souhaité (voir figure ci-dessous).

MSW-ES-700M

réglage pour définir la quantité souhaitée de fluide à pulvériser. Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour diminuer la quantité, et dans le sens inverse pour l'augmenter. Réglez l'angle de la buse en fonction du jet de pulvérisation souhaité (voir figure ci-dessous). Avant de commencer à peindre/vernir, appuyez sur l'interrupteur d'alimentation jusqu'à ce qu'il s'allume.



3.3. Utilisation de l'appareil

3.3.1 La bonne viscosité de la peinture

Il est à noter qu'il s'agit d'un appareil universel, qui peut être utilisé pour appliquer des peintures en dispersion (acryliques, au latex), des peintures à l'huile, ainsi que des lasures, des vernis, des lasures + vernis, des imprégnations, etc. Ainsi, pour obtenir le meilleur effet possible, il faut tenir compte de la viscosité de la peinture avant son application. Certaines peintures doivent être diluées. Pour ce faire, utilisez l'entonnoir spécial - viscosimètre, fourni avec le produit. Le temps nécessaire pour que la peinture s'écoule complètement du viscosimètre indique sa viscosité. La viscosité d'une peinture liquide est faible. En revanche, la peinture épaisse se caractérise par une viscosité élevée. Pour certaines peintures, la viscosité doit être fixée à 18±2 secondes tandis que pour les peintures à l'huile à 40-60 secondes.

Z koment

Z koment

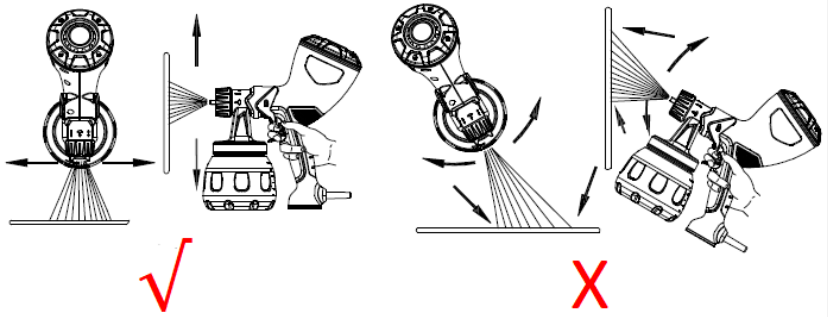
En revanche, la viscosité recommandée pour le modèle **MSW-ES-1000 est la suivante** :

Peinture sur bois, certaines lasures - 30/40 secondes

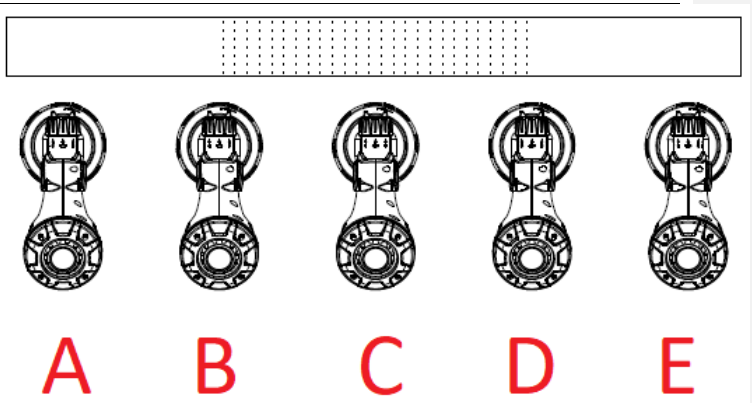
Notez que certaines surfaces nécessitent parfois un traitement supplémentaire, tel qu'un ponçage et/ou un dégraissage, avant l'application de la peinture/du vernis pour assurer un meilleur pouvoir couvrant. Avant de peindre/vernir le support, il est recommandé de faire un essai, par exemple sur un morceau de carton, pour s'assurer que les réglages sont corrects.

3.3.2 Les fondamentaux de la bonne peinture/bon vernissage

Lors de l'application de la peinture/du vernis, maintenez une distance constante entre le pistolet et la surface à peindre/vernir, ne dépassant pas 20 cm (voir figure ci-dessous). Si la distance est trop faible, une trop grande quantité de peinture risque de s'accumuler au milieu du support (risque de coulures, par exemple). En revanche, une distance trop importante entraînera une couverture imprécise de la peinture sur le support.

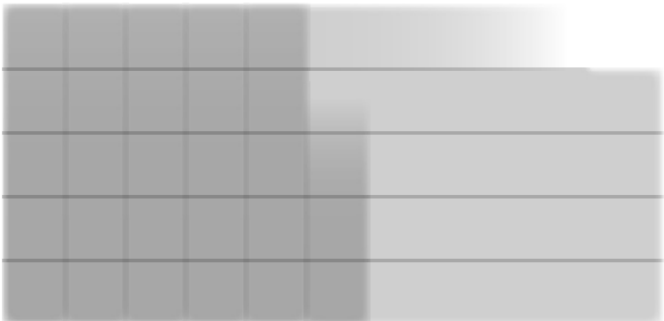


Lorsque vous commencez à peindre/vernir, déplacez d'abord le pistolet perpendiculairement au support, et, après un instant, appuyez et maintenez enfoncé le déclencheur, tout en maintenant un mouvement régulier et uniforme du bras (et pas de la main !), même un instant après avoir relâché le déclencheur. Le schéma suivant illustre le phasage correct de l'application de la peinture :

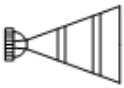


A. Commencer le mouvement du pistolet
B. Appuyer et maintenir enfoncé le déclencheur
C. Mouvement uniforme et régulier
D. Relâcher le déclencheur
E. Terminer la phase d'application de la peinture/du vernis

Si d'autres couches de peinture sont nécessaires, appliquez-les en sens inverse, selon le principe de la grille, en réglant la buse de peinture (voir figure à la fin de la section « Assemblage de l'appareil ») :



la peinture et à son pouvoir couvrant, sans qu'il soit nécessaire d'arrêter l'appareil pour diluer ou épaissir la peinture.

Symptôme	Cause(s) possible(s)	Action corrective
 **Jet avec motif trop fort en haut ou en bas**	1. La peinture s'accumule sur la buse de sortie et/ou la buse à air. 2. La buse à fluide est mal fixée.	1. Éliminez les salissures ou remplacez les buses si elles sont endommagées. 2. Retirez la buse à fluide et nettoyez sa fixation ou son logement.
 **Jet de pulvérisation discontinu, avec bégaiements**	1. L'air pénètre entre la buse à fluide et le logement conique du corps du pistolet. 2. L'air pénètre par le tuyau aspirant la peinture du réservoir. 3. L'air pénètre au niveau de la jonction du réservoir et du pistolet.	1. Nettoyez le logement de la buse à fluide ou, si celui-ci est endommagé, remplacez la buse. 2. Resserrez le tuyau d'aspiration de la peinture. 3. Resserrez/ajustez le joint d'étanchéité à la jonction du réservoir et du pistolet.
 **Jet avec trop de peinture au milieu**	1. La viscosité de la peinture est trop élevée. 2. Le débit de peinture sélectionné est trop faible.	1. Diluez la peinture. 2. Augmentez le débit de peinture avec l'anneau.
	La peinture s'accumule sur les	Enlevez la peinture des buses. N'utilisez pas

 **Jet de pulvérisation avec bégaiements**	**1.** La viscosité de la peinture est trop faible. **2.** Le débit de peinture sélectionné est trop fort.	**1.** Ajoutez de la peinture dans le récipient pour augmenter sa viscosité. **2.** Réglez le débit de peinture avec l'anneau.

3.4. Nettoyage et entretien

a) Retirez la fiche avant chaque nettoyage ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
b) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
c) Après chaque nettoyage, séchez tous les composants avant de réutiliser l'appareil.
d) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
e) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
f) Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas par les orifices de ventilation du boîtier.
g) Nettoyez les orifices de ventilation avec un pinceau et de l'air comprimé.
h) Nettoyez avec un chiffon doux ou une éponge.
i) L'appareil (pistolet + réservoir) doit être nettoyé immédiatement après chaque utilisation, sans laisser sécher la peinture/le vernis. Videz les résidus et rincez soigneusement le réservoir avec du solvant, puis versez-y du solvant frais, connectez-le au pistolet et appuyez plusieurs fois sur le détenteur pour rincer le pistolet de l'intérieur. Essuyez le pistolet de l'extérieur avec un chiffon doux imbibé de solvant. Démontez les pièces métalliques de la buse et rincez-les dans un solvant propre. Répétez, si nécessaire, jusqu'à ce que l'appareil soit complètement propre.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro		
Nome del prodotto	SISTEMA PER VERNICIATURA A SPRUZZO		
Modello	MSW-ES-700 **(10061523)**	MSW-ES-700M **(10061524)**	MSW-ES-1000 **(10061525)**
Tensione di alimentazione [V~] / Frequenza [Hz]	230/50		
Potenza nominale [W]	600	600	800
Classe di protezione	II		
Dimensioni [mm]	300 x 180 x 260	300 x 130 x 320	300 x 280 x 300
Peso [kg]	2,8	1,6	2.8
Numero di giri sotto carico [giri/min.]	30000	28500	28500
Portata massima [ml/min.]	300-350	280-350	230-270
Corrente nominale [A]	2,5	2,5	3,25
Capacità del serbatoio per la vernice [ml]	700	1000	1000
Dimensione dell'ugello di spruzzo [mm]	1.8	1,8	1,2 / 1,0
Pressione dell'aria di lavoro [bar]	0,1-0,2	0,1-0,2	0,1-1
Livello di rumore emesso [dB(A)]	87	92	97
Classe di isolamento	F		

1. Descrizione generale

Il manuale ha lo scopo di aiutare nell'uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

PRIMA DI PROCEDERE AL LAVORO BISOGNA ACCURATAMENTE LEGGERE E COMPRENDERE QUESTO MANUALE.

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile dell'apparecchio, occorre prestare attenzione al suo funzionamento e alla sua manutenzione secondo le istruzioni del presente manuale. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità.

Tenendo conto del progresso tecnologico e della possibilità di ridurre il rumore, l'apparecchio è progettato e costruito in modo tale che il rischio derivante dall'emissione di rumore sia ridotto al livello più basso.

Spiegazione dei simboli

CE	Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.
	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.
	Prodotto riciclabile.
	**ATTENZIONE!** o **AVVERTENZA!** o **RICORDA!** che descrivono una data situazione (segnale generico di pericolo)
	Indossare i dispositivi di protezione dell'udito. L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
	Indossare gli occhiali protettivi.
	Indossare guanti protettivi.
	Indossare le protezioni delle vie respiratorie.
	Indossare la tuta protettiva.
	ATTENZIONE! Avvertenza contro la folgorazione!
	ATTENZIONE! Pericolo di incendio - materiali facilmente inflammabili!
	Vvertenza contro il pericolo di avvelenamento con sostanze tossiche!

	Apparecchiatura di classe di protezione II con doppio isolamento.



Il manuale originale è la versione tedesca. Le altre versioni linguistiche sono delle traduzioni dal tedesco.

2. Sicurezza di utilizzo

Attenzione! Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservazione delle avvertenze e delle istruzioni può causare folgorazione, incendio e/o danni fisici o morte.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce al SISTEMA PER VERNICIATURA A SPRUZZO.

1.1. Sicurezza elettrica

a) La spina dell'apparecchio deve essere adattata alla presa. Non modificate la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
b) Evitare di toccare i componenti con messa a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. C'è un rischio maggiore di scossa elettrica se il corpo è messo a terra e tocca l'unità esposta a pioggia diretta, pavimentazione bagnata e funzionamento in un ambiente umido. Il passaggio dell'acqua nell'apparecchio aumenta il rischio di danneggiamento o di folgorazione.
c) Non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide.
d) Non usare il cavo in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per trasportare l'apparecchio o per tirare o estrarre la spina dal contatto. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
e) In caso di utilizzo dell'apparecchio all'aperto, usare una prolunga progettata per l'utilizzo all'aperto. L'utilizzo di una prolunga progettata per l'utilizzo all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.

f) Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra chiari segni di usura. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal centro di assistenza del produttore
g) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o l'apparecchio stesso in acqua o altri liquidi. Non utilizzare l'apparecchio su superfici bagnate.
h) ATTENZIONE - PERICOLO DI MORTE! Quando si pulisce o si usa l'apparecchio, non immergerlo mai in acqua o altri liquidi.
i) Non utilizzare l'apparecchio in locali con umidità molto elevata / nelle immediate vicinanze di serbatoi d'acqua!
j) Non permettere che l'apparecchio si bagni. Rischio di folgorazione!

1.2. Sicurezza nei luoghi di lavoro

a) Mantenere l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Bisogna essere previdenti, fare attenzione a quello che si fa e usare il buon senso utilizzando l'apparecchio.
b) Non utilizzare l'apparecchio in un'area esplosiva, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. L'apparecchio produce scintille che possono incendiare polvere o vapori.
c) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del prodotto o in caso di constatazione di un danno, si prega di contattare il servizio di assistenza del produttore.
d) L'apparecchio può essere riparato esclusivamente dal servizio di assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
e) In caso di incendio o di accensione del fuoco, si devono usare solo estintori a polvere o a neve (CO2) per spegnere l'apparecchio sotto tensione.
f) Non sono ammessi bambini o persone non autorizzate nell'area di lavoro. (Le distrazioni possono causare la perdita di controllo sull'apparecchio)
g) Utilizzare l'apparecchio in un'area ben ventilata.
h) Il collegamento e lo scollegamento della linea di pressione devono essere fatti con la valvola dell'aria chiusa.
i) Non interrompere l'alimentazione di aria compressa schiacciando o piegando i tubi di pressione.
j) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni di sicurezza. In caso di adesivi non leggibili, procedere alla sostituzione.
k) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se l'apparecchio deve essere trasferito a terzi, anche il manuale d'uso deve essere consegnato insieme all'apparecchio.
l) Tenere le parti dell'imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
m) Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini e degli animali.

n) Quando si utilizza questo apparecchio insieme ad altri apparecchi, è necessario seguire anche le altre istruzioni per l'uso.



1.3. Sicurezza personale

a) Non utilizzarel'apparecchio quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci che limitano sostanzialmente la capacità di utilizzare l'apparecchio.
b) Bisogna prestare attenzione, usare il buon senso durante il funzionamento dell'apparecchio. Un attimo di disattenzione può portare a gravi lesioni del corpo.
c) Usare i dispositivi di protezione individuale necessari quando si lavora con l'apparecchio, come specificato nella sezione 1 della spiegazione dei simboli. L'uso di dispositivi di protezione individuale appropriati e approvati riduce il rischio di lesioni.
d) Per prevenire l'avvio accidentale, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di connettersi alla fonte di alimentazione.
e) Non sopravvalutate le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio del corpo e il bilanciamento in ogni momento durante il lavoro. Questo permette un migliore controllo dell'apparecchio in situazioni impreviste.
f) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
g) Si consiglia di adottare protezioni degli occhi, delle orecchie e delle vie respiratorie.
h) I bambini non devono giocare con il dispositivo. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
i) È vietato puntare la pistola contro se stessi, altre persone o animali.

1.4. Utilizzo sicuro dell'apparecchio

a) Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare strumenti adatti all'applicazione. Un apparecchio selezionato correttamente farà un lavoro migliore e più sicuro per il quale è stato progettato.
b) Non utilizzare l'apparecchio se l'interruttore ON/OFF non funziona bene (non si accende e non si spegne). L'apparecchio che non può essere controllato da un interruttore, non è sicuro, non può funzionare e deve essere riparato.

c) Estrarre la spina dalla presa prima di fare regolazioni, cambiare accessori o mettere via l'apparecchio. Questa misura preventiva riduce il rischio di messa in moto accidentale.
d) Tenere l'apparecchio inutilizzata fuori dalla portata dei bambini e di chiunque non abbia familiarità con l'apparecchio o con questo manuale. Le apparecchiature elettriche sono pericolose nelle mani di utilizzatori inesperti.
e) Mantenere l'apparecchio in uno stato tecnico buono. Controllare prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro dell'apparecchio). In caso di danno, far riparare l'apparecchio prima dell'uso.
f) Conservare l'apparecchio fuori della portata dei bambini.
g) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
h) Durante il trasporto e lo spostamento dell'apparecchio dal luogo di stoccaggio a quello di utilizzo, si deve tener conto delle norme di sicurezza e di salute per la movimentazione manuale in vigore nel paese in cui l'apparecchio viene utilizzato.
i) Evitare situazioni in cui l'apparecchio si ferma sotto un carico pesante durante il funzionamento. Questo può causare il surriscaldamento dei componenti dell'unità e di conseguenza danneggiare l'unità.
j) Non lasciare l'apparecchio acceso senza sorveglianza.
k) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
l) Non lavorare due oggetti contemporaneamente.
m) Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che l'ugello sia montato correttamente nell'apparecchio e che il tubo sia ben fissato e non danneggiato.
n) Non trasportare o appendere l'apparecchio per il tubo a pressione.
o) L'entrata e l'uscita dell'aria non devono essere ostruite.
p) I bambini non devono giocare con il dispositivo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza.
q) È vietato manomettere il design dell'apparecchio per modificarne i parametri o la costruzione.
r) Tenere l'apparecchio lontano dalle fonti di fuoco o dal calore.
s) Non sovraccaricare l'apparecchio.
t) Non coprire i fori di ventilazione dell'apparecchio.
u) Non puntare il getto di vernice verso le fonti di circolazione/soffiaggio dell'aria.



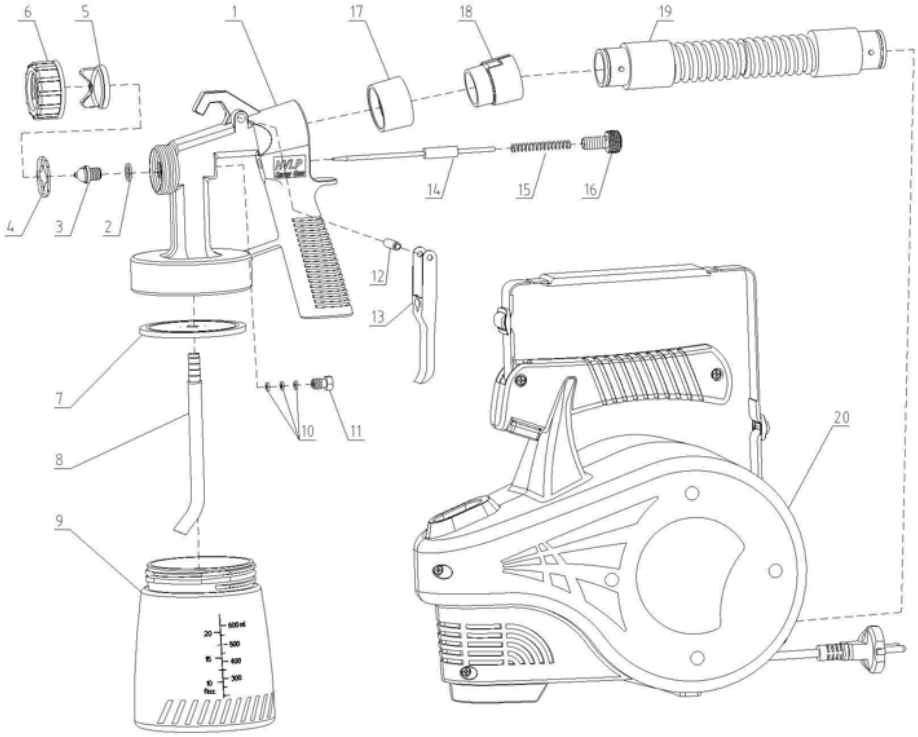
durante l'utilizzo dell'apparecchiatura. Si consiglia di mantenere la cautela e il buon senso durante l'utilizzo.

3. Principi di utilizzo

L'apparecchio è utilizzato per spruzzare la vernice ed è destinato a dipingere/verniciare spruzzando vari oggetti o superfici.
Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico!
L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

3.1. Descrizione del dispositivo

MSW-ES-700



1. Corpo della pistola
2. Guarnizione dell'ugello
3. Ugello di vernice
4. Anello isolante

5. Soffi godroni
6. Manopola di fissaggio
7. Guarnizione di fissaggio del contenitore
8. Tubo di aspirazione
9. recipiente
10. Guarnizioni dell'ago
11. Bullone di fissaggio dell'ago
12. Arresto del grilletto
13. Scarico
14. Ago
15. Molla
16. Vite di registro
17. Manicotto esterno
18. Manicotto interno
19. Accoppiamento del tubo flessibile
20. Pompa ad aria

MSW-ES-700M



1. Custodia
2. Scarico
3. Manopola di fissaggio
4. Ugelli
5. Recipiente
6. Manopola di regolazione

7. Impugnatura
8. Cavo di alimentazione

MSW-ES-1000



1. Regolazione dell’aria
2. Impugnatura
3. Recipiente
4. Maniglia
5. Appendino
6. Scarico
7. Ugelli
8. Interruttore di alimentazione
9. Pompa ad aria
10. Manopola di regolazione della potenza
11. Maniglia da spalla

3.2. Predisposizione al lavoro

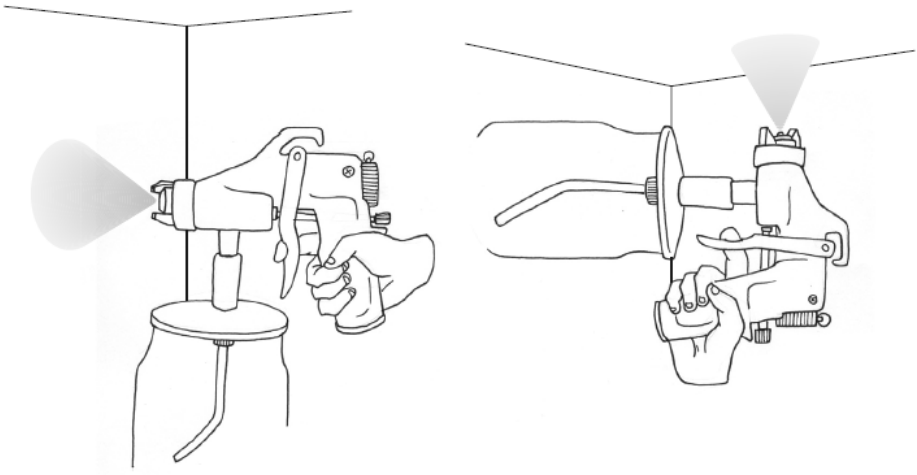
POSIZIONAMENTO DELL’APPARECCHIO

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità non deve superare l'85%. L'apparecchio deve essere posizionato in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Tenere sempre l’apparecchio fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte.

L'apparecchio deve essere collocato in modo tale che la spina di alimentazione possa essere raggiunta in qualsiasi momento. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica dell'apparecchio corrisponda ai dati riportati sulla targhetta! Non ostruire l'uscita dell'aria dell'apparecchio.

MONTAGGIO DEL'APPARECCHIO

ATTENZIONE se si intende dipingere soffitti e superfici simili che sono orizzontali o quasi orizzontali sul lato inferiore, prima di riempire il contenitore, utilizzare una chiave per posizionare il tubo di aspirazione con la sua punta curvata più o meno verso il lato che, quando la pistola è inclinata, sarà temporaneamente il fondo del contenitore. Questo permetterà di aspirare la pittura/vernice senza problemi in questa posizione.



MSW-ES-700

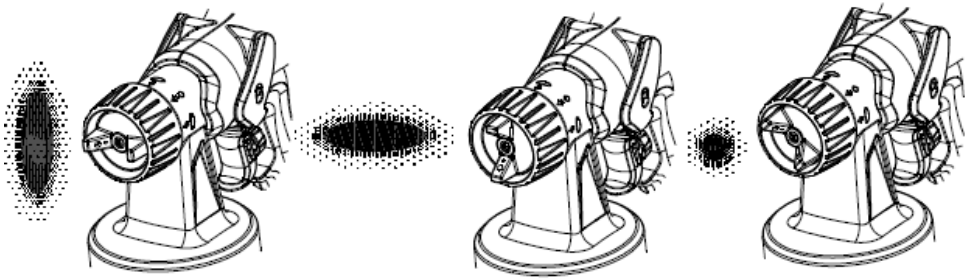
Riempire il contenitore con la vernice appropriata e riavvitarlo sulla pistola. Collegare il tubo dell'aria dalla pompa alla pistola. Reinserire la spina nella presa di corrente. Usare la vite di regolazione per impostare la quantità desiderata di materiale da spruzzare - girare in senso orario per diminuire la quantità e in senso antiorario per aumentarla. Regolare la posizione dell'angolo dell'ugello secondo il modello di spruzzo desiderato (vedi immagine sotto).

MSW-ES-700M

Riempire il contenitore con la vernice appropriata e riavvitarlo sulla pistola. Regolare la forza e l'angolo del getto dell'ugello.

MSW-ES-1000

Riempire il contenitore con la vernice appropriata e riavvitarlo sulla pistola. Collegare il tubo dell'aria tra la pompa e la pistola. Usare la vite di regolazione per impostare la quantità desiderata di materiale da spruzzare - girare in senso orario per diminuire la quantità e in senso antiorario per aumentarla. Regolare la posizione dell'angolo dell'ugello secondo il modello di spruzzo desiderato (vedi immagine sotto). Prima di iniziare a dipingere/verniciare, premere l'interruttore di alimentazione fino a quando si illumina.



3.3. Lavoro con l'apparecchio

3.3.1 La giusta viscosità della vernice

Bisogna notare che si tratta di un apparecchio universale, vale a dire che può essere utilizzato per applicare vernici a dispersione (acrilico, lattice), vernici ad olio, così come macchie, vernici, macchie di vernice, impregnati, ecc. Pertanto, al fine di ottenere il miglior effetto possibile, la viscosità della vernice deve essere presa in considerazione prima dell'applicazione. Alcune vernici devono essere diluite. A questo scopo si raccomanda di utilizzare l'imbuto speciale in dotazione - il misuratore di viscosità. Il tempo impiegato dalla vernice per scorrere completamente dal viscosimetro indicherà la sua viscosità. Bassa viscosità significa vernice liquida, mentre alta viscosità significa vernice densa. La viscosità dovrebbe essere impostata a 18±2 secondi per alcune vernici e 40-60 secondi per le vernici ad olio.

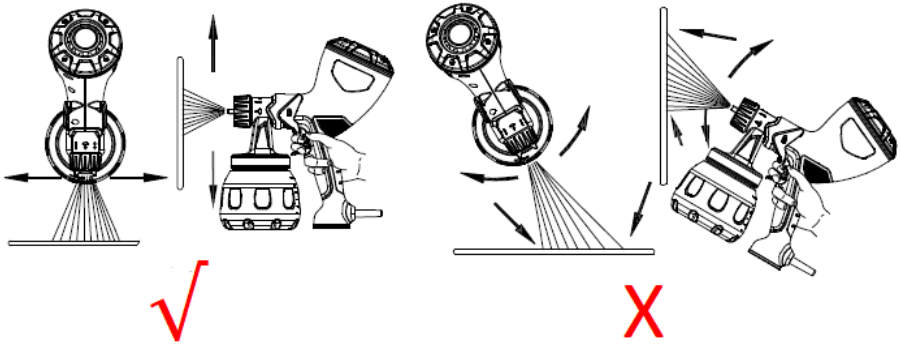
D'altra parte, per il modello **MSW-ES-1000** si raccomanda la viscosità:

Verniciatura del legno, vernici selezionate - 30/40 secondi
Vernici a base d'acqua - 30-60 secondi
Vernici a base di solvente - 40-60 secondi
Vernici – 40-50 secondi
Inchiostri per il legno, vernici selezionate - nessuna diluizione necessaria.

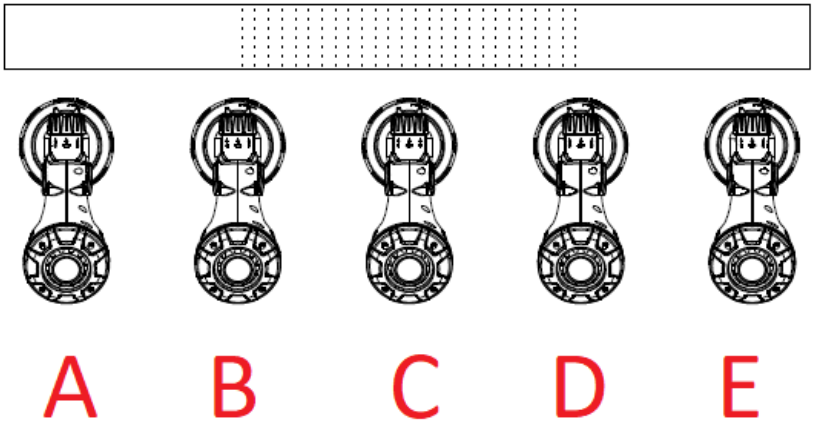
Vale anche la pena di prendere in considerazione che a volte alcune superfici richiedono un trattamento aggiuntivo come la levigatura e/o lo sgrassaggio prima di dipingere/verniciare per una migliore copertura. Prima di dipingere/verniciare effettivamente la superficie, è una buona idea fare una prova su un pezzo di cartone, per esempio, per assicurarsi che le impostazioni siano soddisfacenti.

3.3.2 Fondamenti di una corretta pittura/verniciatura

Durante la pittura/verniciatura, mantenere una distanza costante tra la pistola e la superficie da verniciare/rivestire - massimo 20 cm (vedi foto sotto). Una distanza troppo ravvicinata comporterà una quantità eccessiva di vernice al centro della superficie verniciata (ad esempio il rischio di colature), mentre una distanza troppo elevata comporterà una copertura imprecisa della superficie verniciata.

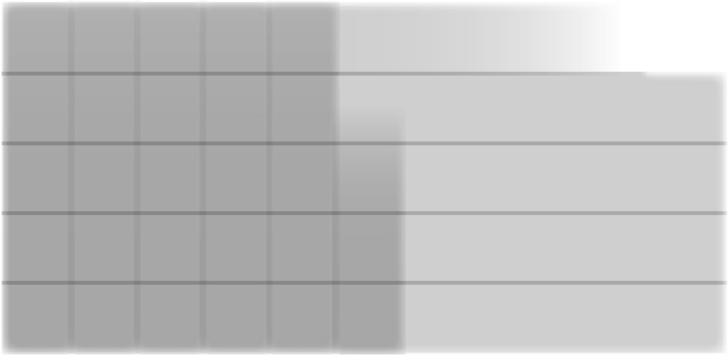


Quando si inizia a dipingere o verniciare, iniziare prima a muovere la pistola perpendicolarmente alla superficie da trattare, e solo dopo un breve momento premere e tenere premuto il grilletto, mantenendo un movimento uniforme e fluido della mano (non la mano!) anche un momento dopo aver rilasciato il grilletto. Il seguente diagramma illustra il corretto svolgimento della fase di applicazione della vernice:



A. Inizio del movimento della pistola
B. Premuto e tenuto premuto il grilletto
C. Movimento uniforme e fluido
D. Rilascio del grilletto
E. Completamento della fase di applicazione della pittura/vernice

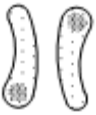
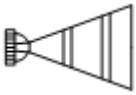
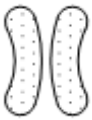
Se sono necessari altri strati di vernice, applicarli al contrario - secondo il principio della griglia - regolando di conseguenza l'ugello di vernice (vedi immagine alla fine di "Montaggio dell'apparecchio"):



3.3.3 Risoluzione dei problemi

NOTA: alcuni suggerimenti per la risoluzione dei problemi possono essere applicati solo al modello selezionato! Per esempio, il modello **MSW-ES-1000** ha una manopola di regolazione della potenza che può essere usata per regolare lo spruzzo alla vernice e la sua

opacità, senza doversi fermare a diluire o addensare la vernice stessa.

Forma della traccia/getto di vernice	Possibile causa	Azione
 **Da un lato più largo/più vernice, dall'altro più stretto/meno vernice**	1. La vernice si accumula sull'ugello di uscita e/o sull'ugello dell'aria. 2. L'ugello della vernice non è fissato correttamente.	1. Rimuovere le impurità o sostituire se danneggiato. 2. Rimuovere l'ugello di vernice e pulire il suo attacco o la sua sede
 **Intermittente, svolazzante**	1. L'aria entra tra l'ugello di vernice e la sede conica del corpo della pistola. 2. L'aria entra attraverso il tubo di aspirazione della vernice dal contenitore. 3. Collegando il contenitore alla pistola, l'aria viene infusa.	1. Pulire la sede dell'ugello di vernice - se danneggiata, sostituire l'ugello. 2. Stringere il tubo di aspirazione della vernice. 3. Stringere/riparare la guarnizione della connessione tra il contenitore e la pistola.
 **Troppa vernice al centro**	1. Viscosità della vernice troppo alta. 2. Il flusso impostato della vernice è troppo basso.	1. Diluire la vernice. 2. Aumentare il flusso di vernice con la manopola.
 **A forma di cono**	La vernice si raccoglie sugli ugelli dell'aria bloccandoli parzialmente, in modo che il flusso d'aria sia diverso su ogni ugello.	Rimuovere la vernice dagli ugelli, ma non usare oggetti metallici per pulire i fori degli ugelli.

 **Disfissiato**	**1.** Viscosità della vernice troppo bassa. **2.** Il flusso impostato della vernice è troppo alto.	**1.** Aggiungere vernice al contenitore per aumentarne la viscosità. **2.** Usare la manopola per ridurre il flusso di vernice.

3.4. Pulizia e manutenzione

a) Estrarre la spina di alimentazione prima di ogni pulizia e quando l'apparecchio non è in uso.
b) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
c) Dopo ogni pulizia, tutti i componenti devono essere asciugati bene prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio.
d) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
e) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
f) Assicuratevi che non entri acqua attraverso le aperture di ventilazione dell'alloggiamento.
g) Pulire le aperture di ventilazione con una spazzola e aria compressa.
h) Pulire con un panno non abrasivo.
i) L'apparecchio (pistola + contenitore) deve essere pulito immediatamente dopo ogni utilizzo, senza lasciare asciugare la vernice. Svuotare i residui e sciacquare bene il contenitore con il solvente, poi versarvi del solvente fresco, collegarlo alla pistola e premere più volte il grilletto per sciacquare la pistola dall'interno. Pulire la pistola stessa dall'esterno con un panno morbido imbevuto di solvente. Rimuovere le parti metalliche dell'ugello e sciacquarle in un solvente pulito. Se necessario, ripetere le operazioni fino a quando non è completamente pulito.

Características técnicas

Nombre del parámetro	Valor del parámetro		
Denominación del producto	SISTEMA DE PULVERIZACIÓN DE PINTURA		
Modelo	MSW-ES-700 **(10061523)**	MSW-ES-700M **(10061524)**	MSW-ES-1000 **(10061525)**
Voltaje de alimentación [V~] / Frecuencia [Hz]	230/50		
Potencia nominal [W]	600	600	800
Clase de aislamiento	II		
Dimensiones [mm]	300 x 180 x 260	300 x 130 x 320	300 x 280 x 300
Peso [kg]	2,8	1,6	2,8
Velocidad de rotación bajo carga [rpm]	30000	28500	28500
Caudal máximo [ml/min.]	300-350	280-350	230-270
Intensidad nominal [A]	2,5	2,5	3,25
Capacidad del depósito de pintura [ml]	700	1000	1000
Tamaño de la boquilla de pulverización [mm]	1,8	1,8	1,2 / 1,0
Presión de trabajo del aire [bares]	0,1-0,2	0,1-0,2	0,1-1
Nivel de presión acústica [dB(A)]	87	92	97
Clase de aislamiento	F		

1. Descripción general

Este manual tiene como objeto el uso seguro y fiable de la herramienta. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE TRABAJAR CON ESTA HERRAMIENTA.

Para extender la vida útil del equipo y garantizar su fiabilidad, el usuario tiene que asegurarse de que el funcionamiento y el mantenimiento sean correctos y se ajusten a las instrucciones de este manual. Las características técnicas y los datos incluidos en

este manual son actuales. La información de este documento está sujeta a cambios en relación con mejoras de calidad, sin previo aviso. Teniendo en cuenta los avances tecnológicos y la capacidad de reducir el ruido, el aparato está desarrollado y construido para reducir al mínimo el riesgo relacionado con la exposición al ruido.

Aclaración de los símbolos

CE	El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.
	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	Producto reciclable.
	**¡PRECAUCIÓN!** o **¡ADVERTENCIA!** o **¡AVISO!**, describiendo una situación (señal de advertencia general).
	Utilizar protección auditiva. La exposición al ruido puede producir pérdida de la audición.
	Utilizar gafas de seguridad.
	Utilizar guantes de seguridad.
	Utilizar la protección respiratoria.
	Utilice el vestuario de protección.
	¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de choque eléctrico!
	¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio: ¡materiales inflamables!
	¡Riesgo de intoxicación por sustancias o compuestos tóxicos!

	Dispositivo de Clase II, con doble aislamiento eléctrico.



El manual original es la versión en idioma alemán. Las versiones en otros idiomas son traducciones desde el alemán.

2. Seguridad de uso



Por el término “equipo” o “producto” en estas advertencias y en las descripciones del manual de uso se entiende el SISTEMA DE PULVERIZACIÓN DE PINTURA.

1.1. Seguridad eléctrica

a) La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con el enchufe. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. Usar la clavija no modificada y el enchufe de alimentación correspondiente reducirá el riesgo de choque eléctrico.
b) No tocar las partes conectadas a tierra como tubos, radiadores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica al estar conectado a tierra y a la vez tocando un equipo expuesto a la lluvia directa, al pavimento mojado o al funcionamiento en un entorno húmedo. El ingreso del agua a la herramienta aumenta el riesgo de avería y descargas eléctricas.
c) No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
d) No utilizar el cable de forma incorrecta. Nunca manipular el equipo ni sacar la clavija tirando del cable. Mantener el cable alejado de las fuentes de calor, aceites, cantos cortantes o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
e) Para trabajar con la herramienta al aire libre, usar un cable de extensión adecuado para uso en exteriores. El uso del cable de extensión adecuado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

f) Está prohibido utilizar la herramienta si el cable de alimentación está dañado o muestra signos visibles de desgaste. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el servicio técnico del fabricante o por un electricista calificado.
g) Para evitar el choque eléctrico, no sumergir el cable, el enchufe o el aparato en agua o en cualquier otro líquido. No trabajar con la herramienta en superficies mojadas.
h) ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE! No se puede nunca sumergir la herramienta en agua u otros líquidos durante su limpieza o uso.
i) ¡No utilizar la herramienta en interiores con mucha humedad / cerca de las aguas abiertas!
j) No permitir que la herramienta se moje. ¡Peligro de choque eléctrico!

1.2. Seguridad en el área de trabajo

a) Mantener área de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la falta de iluminación conducen el riesgo de accidentes. Al utilizar el dispositivo, debes ser precavido, estar atento a lo que haces y utilizar el sentido común.
b) No utilizar el dispositivo en atmósferas potencialmente explosivas, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o vapores inflamables. El aparato genera chispas que pueden encender el polvo o los vapores.
c) Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del producto o si este está dañado, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
d) Cualquier reparación de la herramienta deberá ser realizada por el servicio técnico del fabricante. ¡No reparar el producto por cuenta propia!
e) En caso de producirse un fuego o un incendio, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve carbónica (CO2) para extinguir el equipo con tensión eléctrica.
f) No se permite la presencia de niños o personas no autorizadas en la zona de trabajo. (La falta de atención puede provocar la pérdida de control del equipo).
g) Utilizar la herramienta en una zona bien ventilada.
h) La alimentación de aire comprimido debe ser conectada y desconectada con la válvula de aire cerrada.
i) El suministro de aire comprimido no debe cortarse aplastando o doblando las mangueras.
j) Controlar regularmente el estado de las etiquetas adhesivas de seguridad. Cuando las etiquetas son ilegibles, proceder a su sustitución.
k) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
l) Guardar los elementos de embalaje y las partes pequeñas fuera del alcance de los niños.

m) Mantener la herramienta fuera del alcance de los niños y de animales.
n) Si se utiliza este aparato junto con otros dispositivos, deben seguirse también los manuales de uso de estos.



1.3. Seguridad personal

a) Está prohibido utilizar la herramienta por personas cansadas, enfermas o bajo influencia de alcohol, drogas o medicamentos que limitan significativamente la capacidad de utilizarla.
b) Mantener precaución y aplicar el sentido común durante el trabajo con esta herramienta. Un momento de distracción puede provocar lesiones graves del cuerpo.
c) Utilizar los equipos de protección individual necesarios para el trabajo con esta herramienta, detallados en el apartado 1 explicación de los símbolos. El uso de los equipos de protección individual adecuados y certificados reduce el riesgo de lesiones.
d) Para evitar un arranque accidental, el usuario debe asegurarse que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación.
e) Cuidado con no sobrevalorar las fuerzas. Siempre mantener el equilibrio y el balance del cuerpo. Esto permite un mejor control de la herramienta en situaciones imprevistas.
f) No usar ropa suelta ni joyas. Mantener el cabello, la ropa y los guantes lejos de las piezas en movimiento. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
g) Es recomendable utilizar protecciones oculares, auditivas y respiratorias.
h) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para asegurarse que no jueguen con el producto.
i) Está prohibido apuntar la pistola hacia sí mismo, otras personas y animales.

1.4. Uso seguro de la herramienta

a) No sobrecargar el dispositivo. Utilizar las herramientas adecuadas para el tipo de trabajo. Un dispositivo adecuadamente seleccionado y destinado para el trabajo es el mejor y el más seguro.
b) No utilice el dispositivo si el interruptor de alimentación ON/OFF no funciona correctamente (no conecta y desconecta la alimentación). Cuando una

herramienta no se puede controlar con el interruptor, es peligrosa, no debe ser utilizada y debe ser reparada.

c) Desconectar el enchufe de la toma de corriente antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o dejar la herramienta no utilizada. Esta medida preventiva reduce el riesgo de su puesta en marcha accidental.

d) Guardar los dispositivos inactivos fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el dispositivo o con este manual de uso. Las herramientas son peligrosas en manos de usuarios sin experiencia.

e) Mantener el dispositivo en buenas condiciones técnicas. Antes de cada trabajo, revisar si la herramienta no presenta daños generales o relacionados con las partes en movimiento (roturas en las partes y componentes o cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento seguro del dispositivo). En caso de encontrar un daño, no usar el dispositivo sin repararlo.

f) Mantener la herramienta fuera del alcance de los niños.

g) Para garantizar la seguridad de funcionamiento de la herramienta, no retirar las tapas originales de fabricación ni aflojar los tornillos.

h) Al transportar y manipular el dispositivo desde el lugar de almacenamiento al lugar de uso, tener en cuenta las normas de prevención de riesgos laborales durante la manipulación, aplicables en el país donde se utilizan los dispositivos.

i) Evitar situaciones en las que el dispositivo se para durante el funcionamiento por sobrecarga. Esto puede provocar que los componentes de accionamiento se sobrecalienten y causen avería.

j) No dejar la herramienta conectada sin vigilancia.

k) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.

l) Está prohibido trabajar con dos elementos a la vez.

m) Antes de cada uso, asegurarse que la boquilla esté correctamente instalada en la herramienta, y que la manguera esté correctamente conectada y no presenta daños.

n) No manipular ni colgar la herramienta por la manguera de aire.

o) No tapar la entrada y la salida de aire.

p) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.

q) Queda prohibido modificar los parámetros o el diseño de la máquina.

r) Mantener las herramientas lejos de fuentes de fuego y calor.

s) No sobrecargar el dispositivo.

t) ¡No tapar los orificios de ventilación de la herramienta!

u) No dirigir el chorro de pintura hacia fuentes de aire / circulación de aire.



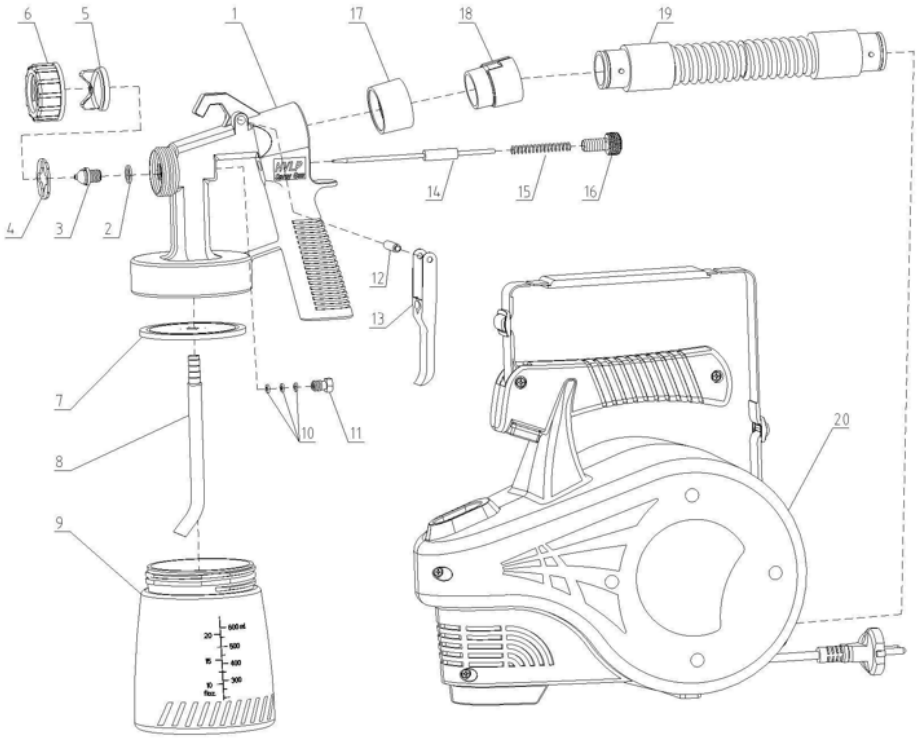
lesión al manipular el equipo. Se recomienda mantener precaución y aplicar el sentido común al utilizarlo.

3. Condiciones de uso.

Esta herramienta está desarrollada y producida para pintar/barnizar mediante la pulverización de pintura/barniz sobre diversos objetos o superficies.
¡Esta herramienta es exclusivamente de uso doméstico!
En caso de cualquier daño producido por el uso distinto al uso previsto de la herramienta, será responsable el usuario.

3.1. Descripción del equipo

MSW-ES-700



1. Cuerpo de pistola
2. Junta de boquilla
3. Boquilla de pintura

4. Aro aislante
5. Boquilla de aire
6. Regulador de fijación
7. Retén de fijación del depósito
8. Tubo de aspiración
9. Depósito
10. Juntas de la aguja
11. Tornillo de fijación de aguja
12. Tope del gatillo
13. Gatillo
14. Aguja
15. Muelle
16. Tornillo de ajuste
17. Racor exterior
18. Racor interior
19. Conector de la manguera
20. Bomba neumática

MSW-ES-700M



1. Carcasa
2. Gatillo
3. Regulador de fijación
4. Boquillas
5. Depósito

6. Pomo regulador
7. Empuñadura
8. Cableado alimentación alimentación

MSW-ES-1000



1. Regulador del aire
2. Empuñadura
3. Depósito
4. Empuñadura
5. Colgador
6. Gatillo
7. Boquillas
8. Interruptor de alimentación
9. Bomba neumática
10. Pomo regulador de potencia
11. Cinta de hombro

3.2. Preparación para el trabajo

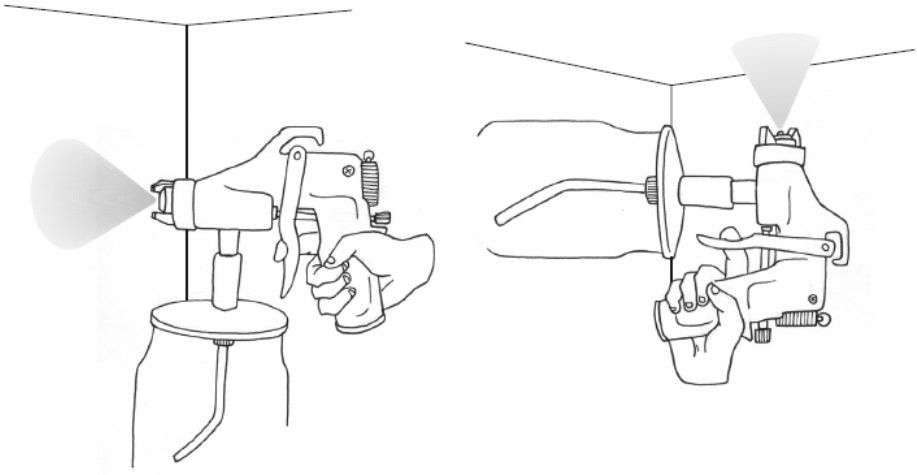
LUGAR DE USO

La temperatura de ambiente no debe exceder los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. El dispositivo debe estar situado de manera que garantice una buena circulación de aire. El dispositivo debe utilizarse siempre fuera del

alcance de los niños y las personas con reducida capacidad psíquica, sensorial y mental. El dispositivo debe estar situado en un lugar con acceso libre al enchufe de alimentación. ¡Asegúrese de que la fuente de alimentación del dispositivo coincida con los datos indicados en la placa de características! No obstruir la salida de aire del dispositivo.

ENSAMBLAJE DEL DISPOSITIVO

IMPORTANTE: Si se va a pintar techos y superficies similares que son horizontales o casi horizontales desde abajo, antes de llenar el recipiente se debe posicionar, usando una llave plana, el tubo de aspiración con su extremo doblado aproximadamente hacia el lado que, al inclinar la pistola, será temporalmente el fondo del recipiente. Esto permitirá aspirar la pintura / el barniz fácilmente en esta posición.



MSW-ES-700

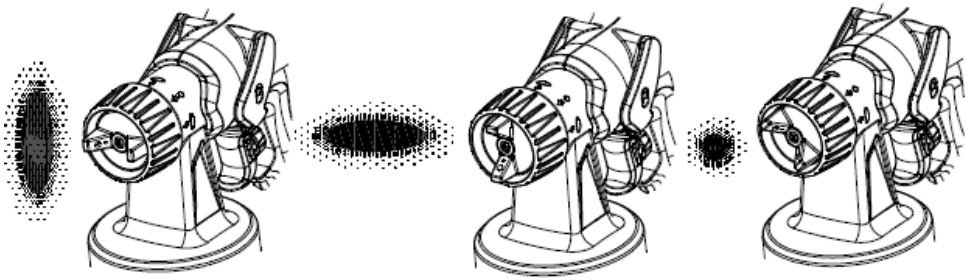
Rellenar el depósito con la pintura / el barniz adecuado y volver a apretarlo a la pistola. Conectar la manguera de aire de la bomba a la pistola. Conectar la clavija al enchufe. Usar el tornillo de ajuste para ajustar la cantidad deseada de material a pulverizar - girar en el sentido de las agujas del reloj para reducir la cantidad, y en el sentido contrario para aumentar la cantidad. Regular el ángulo de la boquilla según el flujo de pulverizar deseado (vea la imagen a continuación).

MSW-ES-700M

Rellenar el depósito con la pintura / el barniz adecuado y volver a apretarlo a la pistola. Ajustar la fuerza y el ángulo del chorro de la boquilla.

MSW-ES-1000

Rellenar el depósito con la pintura / el barniz adecuado y volver a apretarlo a la pistola. Conectar la manguera de aire desde la bomba hasta la pistola. Usar el tornillo de ajuste para ajustar la cantidad deseada de material a pulverizar - girar en el sentido de las agujas del reloj para reducir la cantidad, y en el sentido contrario para aumentar la cantidad. Regular el ángulo de la boquilla según el flujo de pulverizar deseado (vea la imagen a continuación). Antes de empezar a pintar / barnizar, presionar el interruptor de alimentación hasta que se ilumine.



3.3. Trabajo con la herramienta

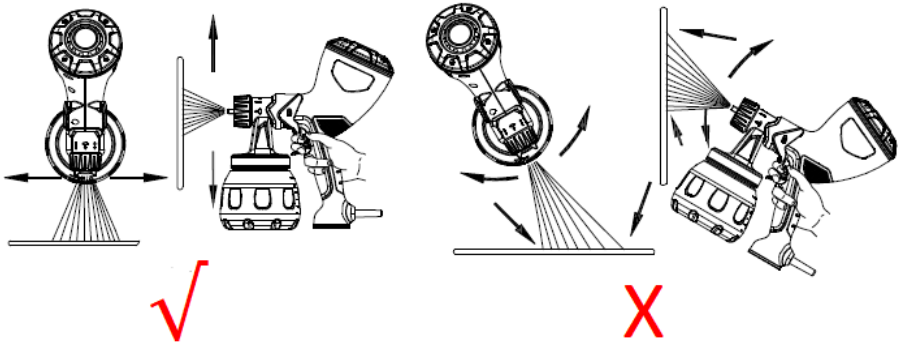
3.3.1 Viscosidad adecuada de la pintura

Hay que tener en cuenta que se trata de un dispositivo de uso universal, es decir, se puede utilizar para aplicar pinturas de dispersión (acrílicas, látex), pinturas al óleo, así como tintes, barnices, bases, imprimadores, etc., por lo cual, para conseguir el mejor efecto, antes del trabajo se debe considerar la viscosidad de la pintura. En caso de algunas pinturas, es necesario diluir. Para este propósito, se recomienda utilizar el embudo especial adjunto, el viscosímetro. El tiempo que tarda la pintura en pasar completamente por el viscosímetro indica su viscosidad. Baja viscosidad significa una pintura líquida, y alta viscosidad indica una pintura espesa. Para algunas pinturas, se debe ajustar la viscosidad a 18±2 segundos, y para pinturas al óleo, a 40-60 segundos.
A su vez, en el caso del modelo **MSW-ES-1000**, la viscosidad recomendada es:
Pintura de madera, algunos esmaltes: 30/40 segundos
Pinturas al agua: 30 a 60 segundos
Pinturas solventes: 40 a 60 segundos
Barnices: 40 a 50 segundos
Tintes para madera, algunos esmaltes: sin necesidad de diluir.

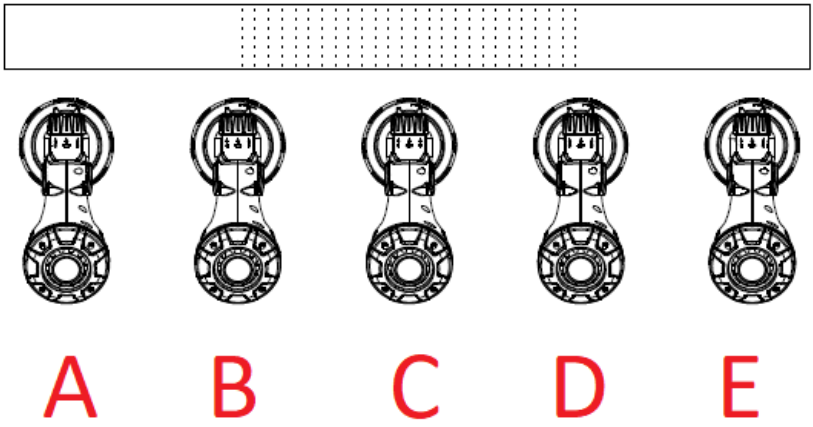
Además, conviene recordar que, en ocasiones, algunas superficies requieren un tratamiento adicional, como el lijado y/o el desengrasado, antes de pintarlas para que queden mejor cubiertas. Antes de pintar/barnizar la superficie, se puede realizar una prueba en un trozo de papel, por ejemplo, para asegurarse de que las regulaciones son satisfactorias.

3.3.2 Fundamentos de pintura/barnizado adecuados

Al pintar/barnizar, debe mantenerse una distancia fija entre la pistola situada perpendicularmente y la superficie a cubrir, de 20 cm como máximo (ver la imagen a continuación). Una distancia insuficiente causaría un exceso de pintura en el centro de la superficie pintada (por ejemplo, riesgo de goterones), mientras que una distancia excesiva causaría una cobertura inexacta de la superficie pintada.

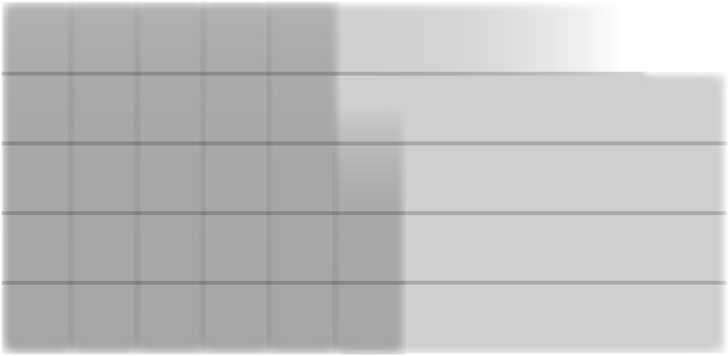


Para empezar a pintar o barnizar, primero comienza a mover la pistola perpendicularmente a la superficie a tratar, y solo después de un breve momento presiona y mantiene el gatillo, haciendo movimientos suaves y uniformes con el brazo (¡no con la mano!) incluso un momento después de soltar el gatillo. El proceso correcto de la aplicación de pintura está presentado en la siguiente figura:



A. Iniciar el movimiento de pistola
B. Presionar y mantener el gatillo
C. Movimiento suave y uniforme
D. Soltar el gatillo
E. Fin de la fase de aplicación de pintura/barniz.

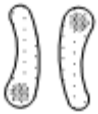
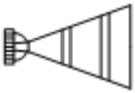
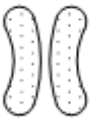
Si se necesita aplicar otra capa de pintura, debe ser aplicada en el sentido perpendicular, parecido a una reja, ajustando adecuadamente la boquilla de pintura (consultar la imagen al final "Montaje de la herramienta"):



3.3.3 Resolución de problemas

AVISO ¡Algunos consejos para la solución de problemas no son aplicables a todos los modelos! Por ejemplo, el modelo **MSW-ES-1000** está provisto de un pomo regulador de potencia que permite

ajustar el chorro de pintura y su cobertura sin necesidad de interrumpir el trabajo y diluir o espesar la propia pintura.

La forma de la huella/del chorro de pintura	Posible causa	Medida
 **En un extremo es más ancho / más pintura y en el otro extremo es más estrecho / menos pintura**	1. La pintura se acumula en la boquilla de pintura y/o en la boquilla de aire. 2. La boquilla de pintura no está apretada correctamente.	1. Eliminar residuos de pintura o sustituir la pieza si está dañada. 2. Retirar la boquilla de pintura y limpiar su soporte o asiento.
 **Intermitente, agitado**	1. Hay una fuga de aire entre la boquilla de pintura y el asiento cónico del cuerpo de la pistola. 2. Se está aspirando el aire a través del tubo de aspiración de pintura desde el depósito. 3. El aire se aspira por la conexión entre el depósito y la pistola.	1. Limpiar el asiento de la boquilla de pintura; sustituir en caso de deterioro. 2. Apretar el tubo de aspiración de pintura. 3. Apretar / posicionar correctamente la junta en la conexión del depósito con la pistola.
 **Demasiada pintura en el medio**	1. Excesiva viscosidad de la pintura. 2. Insuficiente flujo de pintura regulado.	1. Diluir la pintura. 2. Aumentar el flujo de pintura con el pomo regulador.
 **En forma de cono**	La pintura se acumula en las boquillas de aire, bloqueándolas parcialmente, por lo que el flujo de aire varía entre las boquillas.	Limpiar la pintura de las boquillas. No usar ningún objeto metálico para limpiar los orificios de boquillas.

 **Fraccionado**	**1.** Insuficiente viscosidad de la pintura. **2.** Excesivo flujo de pintura regulado.	**1.** Agregar la pintura al depósito para aumentar su viscosidad. **2.** Reducir el flujo de pintura con el pomo regulador.

3.4. Limpieza y mantenimiento

a) Desconectar la clavija del enchufe antes de cada limpieza, y después de usar el dispositivo.
b) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
c) Dejar secar completamente todas las piezas después de cada limpieza, antes de volver a usar el dispositivo.
d) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
e) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
f) Asegúrese de que el agua no penetre a través de los orificios de ventilación de la carcasa.
g) Los orificios de ventilación deben limpiarse con un cepillo y el aire comprimido.
h) Limpiar con un paño suave.
i) El dispositivo (la pistola + el depósito) debe limpiarse inmediatamente después de cada uso, sin permitir el secado de la pintura / del barniz. Para lavar la pistola desde adentro, vaciar el depósito de los restos, enjuagarlo bien con disolvente, llenar un poco de disolvente al depósito, conectarlo a la pistola y apretar el gatillo varias veces. Limpiar la pistola desde el exterior con un paño suave y un poco de disolvente. Desmontar las partes metálicas de la boquilla y lavarlas con disolvente limpio. Si es necesario, repetir estos pasos hasta que quede completamente limpio.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název produktu	SYSTÉM STŘÍKÁNÍ BAREV		
Model	MSW-ES-700 **(10061523)**	MSW-ES-700M **(10061524)**	MSW-ES-1000 **(10061525)**
Napájecí napětí [V~] / Frekvence [Hz]	230/50		
Jmenovitý výkon [W]	600	600	800
Třída ochrany	II		
Rozměry [mm]	300 x 180 x 260	300 x 130 x 320	300 x 280 x 300
Hmotnost [kg]	2,8	1,6	2,8
Otáčky při zatížení [ot./min.]	30000	28500	28500
Maximální propustnost [ml/min.]	300-350	280-350	230-270
Jmenovitý proud [A]	2,5	2,5	3,25
Objem nádržky na barvu [ml]	700	1000	1000
Rozměry trysky [mm]	1.8	1,8	1,2 / 1,0
Pracovní tlak vzduchu [bar]	0,1-0,2	0,1-0,2	0,1-1
Úroveň emisí hluku [dB(A)]	87	92	97
Třída izolace	F		

1. Všeobecný popis

Účelem pokynů je pomoc při bezpečném a spolehlivém používání. Produkt je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PROSTUDUJTE TYTO POKYNY.

Pro zajištění dlouhodobého a spolehlivého provozu zařízení dbejte o jeho řádnou obsluhu a údržbu podle doporučení uvedených v těchto pokynech. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Producent si vyhrazuje právo provádět změny související se zvýšením kvality. S ohledem na technický pokrok a omezení hluku je zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby bylo riziko vyplývající z emisí hluku omezeno na co nejnižší úroveň.

Vysvětlení symbolů

CE	Produkt splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznamte s pokyny.
	Recyklovatelný produkt.
	**UPOZORNĚNÍ!** nebo **VAROVÁNÍ!** nebo **NEZAPOMEŇTE!** popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	Používejte ochranu sluchu. Expozice hluku může vést ke ztrátě sluchu.
	Používejte ochranné brýle.
	Používejte ochranné rukavice.
	Používejte ochranu dýchacích cest.
	Používejte ochrany oděv.
	UPOZORNĚNÍ! Varování před zásahem elektrickým proudem!
	UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí požáru – hořlavé materiály!
	Varování před nebezpečím otravy toxickými látkami!
	Zařízení II. třídy ochrany s dvojitou izolací.



Originální pokyny tvoří německá verze. Ostatní jazykové verze jsou překlady z německého jazyka.

2. Bezpečné používání

**UPOZORNĚNÍ!** Prostudujte si všechna upozornění týkající se bezpečnosti a všechny pokyny. Jejich nedodržování může způsobit zasažení elektrickým proudem, požár a/nebo závažné zranění nebo smrt.

Výrazy „zařízení“ nebo „produkt“ uvedené ve varováních a v pokynech se týkají SYSTÉMU STŘÍKÁNÍ BAREV.

1.1. Elektrická bezpečnost

a) Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Originální zástrčky a zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
b) Nedotýkejte se uzemněných částí, jako jsou trubky, ohřívače, pece a chladničky. Hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem, je-li tělo uzemněno a dotýká se zařízení vystaveného přímému dešti, mokrému povrchu a práci ve vlhkém prostředí. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a zasažení elektrickým proudem.
c) Nedotýkejte se zařízení mokrýma nebo vlhkýma rukama.
d) Kabel používejte podle pokynů. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před zdroji tepla, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
e) Při venkovních pracích se zařízením používejte prodlužovací kabel určený pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu určeného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.
f) Zařízení je zakázáno používat, je-li napájecí kabel poškozený nebo opotřebený. Poškozený napájecí kabel nechejte vyměnit elektromontérem nebo v servisu výrobce.
g) Pro zabránění zasažení elektrickým proudem nevkládejte kabel, zástrčku ani samotné zařízení do vody ani jiné kapaliny. Je zakázáno používat zařízení na mokrých površích.

h) POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA! Při čistění nebo používání zařízení nikdy nevkládejte do vody nebo jiných kapalin.
i) Zařízení nepoužívejte ve velmi vlhkých prostorách ani v těsné blízkosti nádob s vodou!
j) Zařízení nenamáčejte! Riziko zasažení elektrickým proudem!

1.2. Bezpečnost na pracovišti

a) Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte dostatečné osvětlení. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Při používání zařízení předcházejte nebezpečným situacím, pozorujte, co se děje, a chovejte se rozumně.
b) Nepoužívejte zařízení v potenciálně výbušné atmosféře, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Při používání zařízení vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
c) V případě pochybností zda produkt funguje správně nebo při zjištění jeho poškození kontaktujte servis výrobce.
d) Opravy zařízení může provádět výhradně servis výrobce. V žádném případě zařízení sami neopravujte!
e) Při vznícení nebo požáru na hašení zařízení pod napětím používejte výhradně práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO2).
f) Vstup dětem a nepovolaným osobám na pracoviště je zakázán. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
g) Zařízení používejte pouze v dostatečně větraných prostorech.
h) Tlakovou hadici připojujte a odpojujte po uzavření vzduchového ventilu.
i) Je zakázáno uzavírat přívod stlačeného vzduchu ohýbáním nebo lámáním tlakových hadic.
j) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s informacemi týkajícími se bezpečnosti. Jsou-li nálepky nečitelné, vyměňte je.
k) Pokyny k používání si uschovejte pro pozdější použití. Je-li zařízení určeno k předání třetím osobám, předejte s ním rovněž pokyny k používání.
l) Části obalu a drobné montážní prvky uložte mimo dosah dětí.
m) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
n) Užíváte-li toto zařízení spolu s jinými zařízeními, dodržujte rovněž ostatní pokyny k užívání.



1.3. Osobní bezpečnost

a) Obsluha zařízení v případě únavy, nemoci, konzumace alkoholu, omamných látek nebo léků, které do značné míry omezují schopnosti pracovníka obsluhujícího zařízení, je zakázána.
b) Při práci se zařízením buďte opatrní a řiďte se zdravým rozumem. Chvíle nepozornosti při práci může vést k závažným úrazům.
c) Používejte prostředky osobní ochrany požadované při práci se zařízením uvedené v bodu 1 vysvětlení symbolů.
Používání vhodných a atestovaných prostředků osobní ochrany snižuje riziko úrazu.
d) Pro zabránění náhodnému uvedení zařízení do provozu zkontrolujte před připojením ke zdroji napájení, zda je přepínač v poloze „vypnuto“.
e) Nepřeceňujte své možnosti. Po celou dobu práce udržujte rovnováhu. Ta umožňuje lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
f) Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny a vtaženy.
g) Doporučuje se používat ochranu zraku, sluchu a dýchacích cest.
h) Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby se se zařízením hrály.
i) Nikdy nemiřte pistolí na sebe, jiné lidí ani zvířata.

1.4. Bezpečné používání zařízení

a) Zařízení nepřetěžujte. Používejte nářadí a nástroje určené k danému použití. Správně vybrané zařízení vykoná práci, pro kterou bylo navrženo, lépe a bezpečněji.
b) Zařízení nepoužívejte, nefunguje-li přepínač ON/OFF (nezapíná ani nevypíná zařízení). Zařízení, která nemohou být kontrolována pomocí přepínače, jsou nebezpečná, nesmějí se používat a musejí být opravena.
c) Před nastavením, výměnou vybavení nebo uložením nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodného uvedení do provozu.
d) Nepoužívané zařízení uložte mimo dosah dětí a osob neznajících zařízení nebo tyto pokyny k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
e) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečnou činnost zařízení). V případě poškození předejte zařízení do opravy ještě před jeho použitím.
f) Zařízení chraňte před dětmi.
g) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.

h) Při přepravě a přenášení zařízení z místa jeho uložení na místo použití dbejte zásad bezpečnosti a ochrany zdraví při práci při ručních přepravních pracích platných v zemi, v níž jsou zařízení používána.
i) Zabraňte situacím, kdy se zařízení při práci zastaví pod vlivem velkého zatížení. Může to způsobit přehřátí součástí pohonu a v důsledku toho poškození zařízení.
j) Zapnuté zařízení neponechávejte bez dozoru.
k) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
l) Je zakázáno zpracovávat dva předměty současně.
m) Před každým použitím zkontrolujte, zda je koncovka v zařízení správně namontována a zda je hadice správně upevněná a zda není poškozená.
n) Zařízení nepřenášejte ani nezavěšujte za tlakovou hadici.
o) Nezakrývejte přívod a odvod vzduchu.
p) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
q) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
r) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
s) Zařízení nepřetěžujte.
t) Nezakrývejte větrací otvory zařízení!
u) Barvu nestříkejte ve směru zdrojů proudění a cirkulace vzduchu.

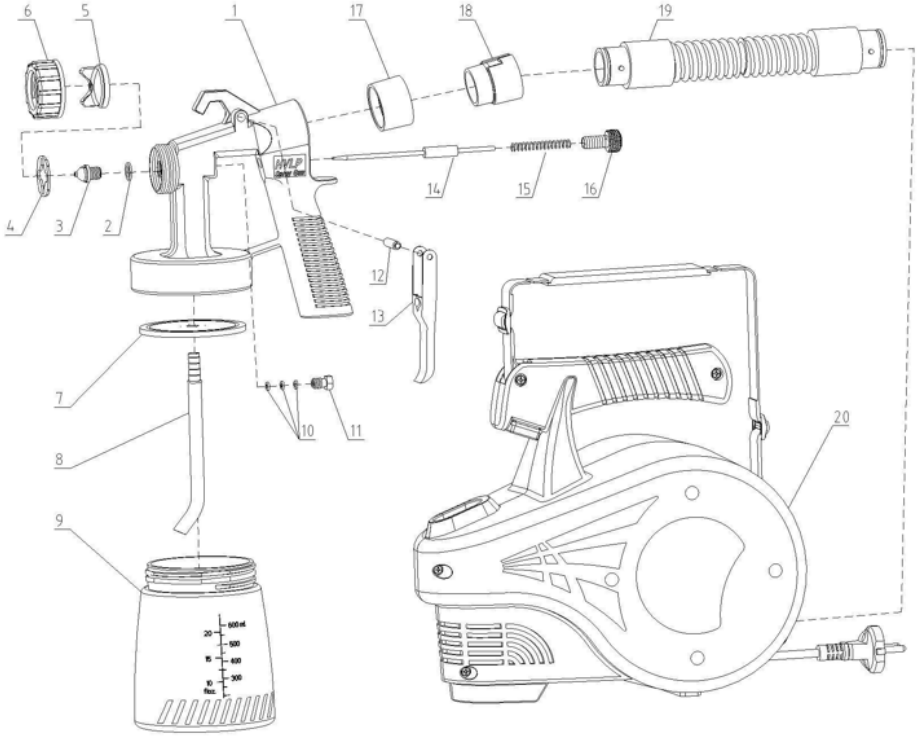


3. Zásady používání

Zařízení slouží ke stříkání barvy a je určeno k nanášení barev metodou stříkání rozmanitých předmětů nebo povrchů.
Produkt je určený pouze pro domácí použití!
Odpovědnost za veškeré škody způsobené v důsledku používání, které je v rozporu s určením zařízení, nese uživatel.

3.1. Popis zařízení

MSW-ES-700



1. Tělo pistole
2. Těsnění trysky
3. Tryska barvy
4. Izolační kroužek
5. Tryska vzduchu
6. Upínací knoflík
7. Těsnění připevnění nádoby
8. Sací trubice
9. Nádoba
10. Těsnění hrotu
11. Šroub připevnění hrotu
12. Stopky spouště
13. Spoušť
14. Hrot
15. Pružina
16. Seřizovací šroub
17. Vnější objímka
18. Vnitřní objímka
19. Spojka hadice

20. Vzduchové čerpadlo

MSW-ES-700M



1. Skříň
2. Spoušť
3. Upínací knoflík
4. Trysky
5. Nádoba
6. Seřizovací knoflík
7. Rukojeť
8. Napájecí kabel

MSW-ES-1000



1. Regulátor vzduchu
2. Rukojeť
3. Nádoba
4. Úchyt
5. Věšák
6. Spoušť
7. Trysky
8. Přepínač napájení
9. Vzduchové čerpadlo
10. Knoflík nastavení výkonu
11. Úchyt na rameno

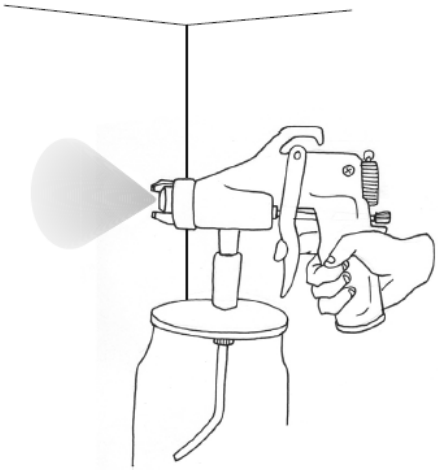
3.2. Příprava k provozu

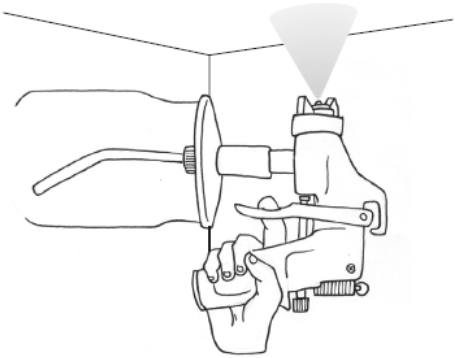
UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota prostředí nesmí překračovat 40 °C a relativní vlhkost by neměla překračovat 85 %. Zařízení postavte tak, aby byla zajištěna dostateční cirkulace vzduchu. Zařízení vždy používejte mimo dosah děti a osob se sníženými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístěte tak, aby byl vždy zajištěn přístup k síťové zástrčce. Nezapomeňte, aby napájení zařízení odpovídalo údajům uvedeným na typovém štítku! Nezakrývejte výstup vzduchu ze zařízení.

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

UPOZORNĚNÍ: chcete-li zespodu malovat strop a podobné vodorovné nebo téměř vodorovné plochy, nastavte před naplněním nádoby plochým klíčem sací trubici koncovkou zahnutou více méně ke k boční rovině, která po překlopení pistole bude dočasně dnem nádoby. Umožní to bezproblémové nasávání barvy/laku v této poloze.

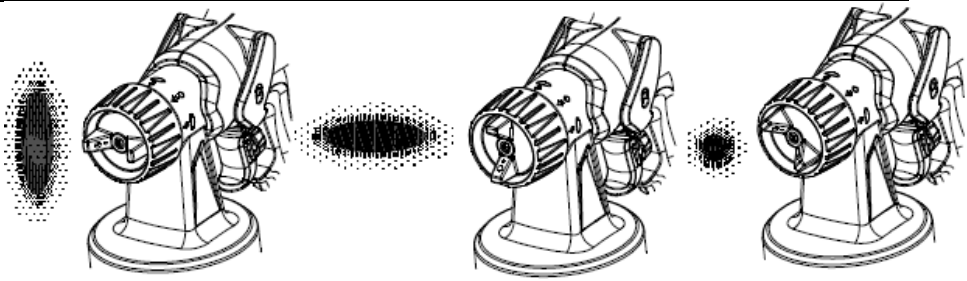




MSW-ES-700
Doplňte nádobu vybranou barvou/lakem a přišroubujte ji zpět k pistoli. K pistoli připojte vzduchovou hadici čerpadla. Zastrčte zástrčku do zásuvky napájení. Seřizovací šroub nastavte na požadované množství nastřikovaného materiálu otočením ve směru hodinových ručiček množství snížíte, v opačném směru zvýšíte. Nastavte polohu úhlu trysky podle požadovaného proudu stříkání (viz níže uvedený obrázek).

MSW-ES-700M
Doplňte nádobu vybranou barvou/lakem a přišroubujte ji zpět k pistoli. Nastavte sílu a úhel proudu stříkání.

MSW-ES-1000
Doplňte nádobu vybranou barvou/lakem a přišroubujte ji zpět k pistoli. Spojte vzduchovou hadici mezi čerpadlem a pistolí. Seřizovací šroub nastavte na požadované množství nastřikovaného materiálu otočením ve směru hodinových ručiček množství snížíte, v opačném směru zvýšíte. Nastavte polohu úhlu trysky podle požadovaného proudu stříkání (viz níže uvedený obrázek). Před zahájením malování/lakování stlačte přepínač napájení, až se podsvítí.



3.3. Práce se zařízením

3.3.1 Správná viskozita barvy

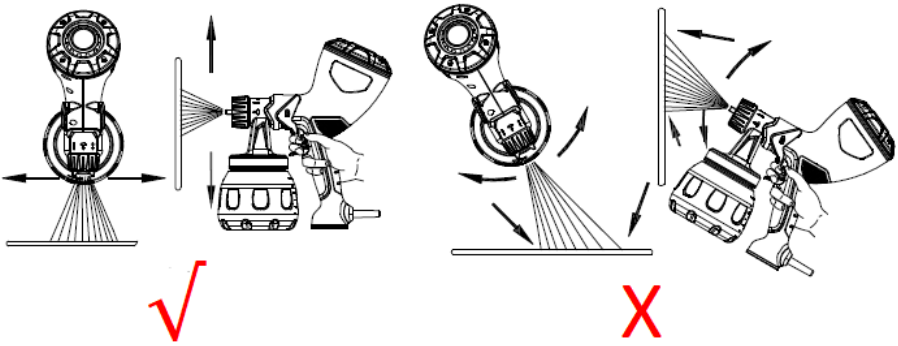
Nezapomeňte, že se jedná o zařízení pro univerzální použití, to znamená, že jím můžete aplikovat disperzní barvy (akrylátové, latexové), olejové barvy, a rovněž mořidla, laky, lazury s hloubkovou ochranou, impregnační přípravky apod., proto pro získání co možná nejlepšího výsledku před použitím zohledněte viskozitu barvy. Některé barvy je třeba rozředit. Za tímto účelem se doporučuje použít přiložený speciální nálevku – viskozimetr. Doba potřebná pro úplné splynutí barvy z viskozimetru stanoví její viskozitu. Nízká viskozita znamená tekutou barvu, zatímco vysoká hustou barvu. U některých barev je třeba stanovit viskozitu 18±2 sekundy, zatímco u olejových barev 40-60 sekund.
Pro model **MSW-ES-1000** se doporučuje viskozita:
Nátěr dřeva, vybrané lazury – 30/40 sekund
Vodou ředitelné barvy – 30-60 sekund
Rozpouštědlové barvy – 40-60 sekund
Laky – 40-50 sekund
Mořidla na dřevo, vybrané lazury – bez ředění.

Nezapomeňte rovněž, že někdy některé povrchy před malováním/lakováním pro lepší krytí vyžadují dodatečné zpracování, např. broušení nebo odmaštění. Před vlastním malováním/lakováním si udělejte zkoušku např. na kousku lepenky, abyste se ujistili, že dané nastavení je uspokojivé.

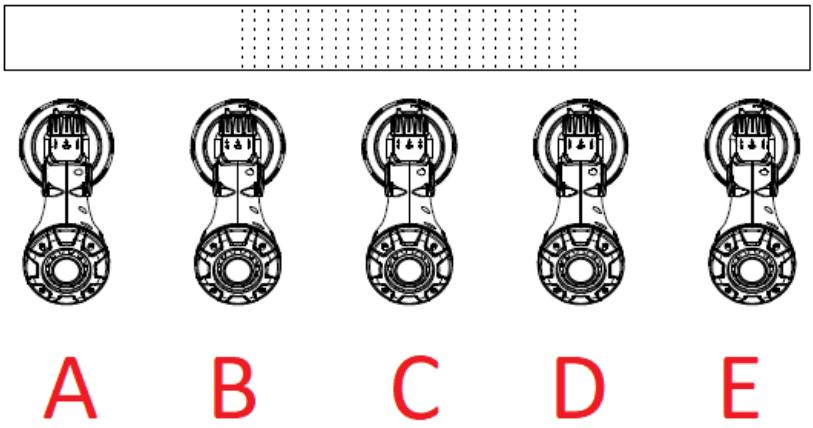
3.3.2 Zásady správného malování/lakování

Při malování/lakování udržujte konstantní vzdálenost pistole kolmo k malovanému/lakovanému ploše – maximálně 20 cm (viz níže uvedený obrázek). Příliš blízká vzdálenost způsobí, že se uprostřed malované plochy může ocitnout velmi mnoho barvy (např. riziko

skvrn), zatímco příliš velká vzdálenost způsobí nepřesné krytí malované plochy.

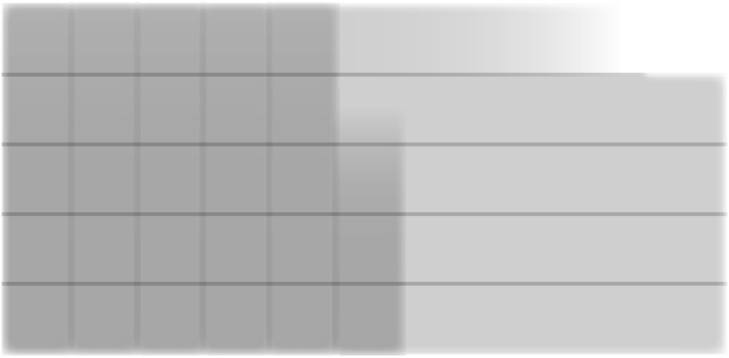


Při zahájení malování/lakování je třeba kolmo k malované/lakované ploše nejdříve učinit pohyb pistolí a až po krátké chvíli stisknout a držet stlačenou spoušť a udržovat plynulý, stejnoměrný pohyb ruky (nikoliv dlaně!) ani chvíli po uvolnění spouště. Správný průběh nanášení barvy je zobrazen na níže uvedeném obrázku:



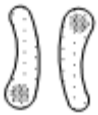
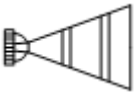
A. Zahájení pohybu pistolí
B. Stlačení a držení spouště
C. Plynulý stejnoměrný pohyb
D. Uvolnění spouště
E. Ukončení nanášení barvy/laku

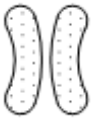
Je-li nutné nanést další vrstvu barvy, nanášejte ji v opačné rovině na zásadě mřížky a příslušně nastavte trysku barvy (viz obrázek na konci „Montáž zařízení“):



3.3.3 Řešení problémů

UPOZORNĚNÍ: některé pokyny k řešení problémů se mohou týkat pouze vybraného modelu! Např. model **MSW-ES-1000** je vybaven knoflíkem pro nastavení výkonu, kterým lze přizpůsobit proud podle barvy a jejího krytí, aniž by bylo nutné přerušovat práci a barvu ředit nebo ji zahustit.

Tvar stopy/proudu barvy	Možná příčina	Činnost
 **Na jednom konci širší/více barvy, na druhém užší/méně barvy**	1. Barva se hromadí na výstupní trysce a/nebo na vzduchové trysce. 2. Tryska barvy nesní správně připevněna.	1. Odstraňte nečistoty nebo při poškození vyměňte. 2. Odstraňte trysku barvy a vyčistěte její připevnění nebo zásuvku
 **Přerušovaný, kmitavý**	1. Mezi trysku barvy a kuželovou zásuvku těla pistole se dostává vzduch. 2. Přes trubici sající barvu z nádoby se dostává vzduch. 3. Spojem mezi	1. Vyčistěte zásuvku trysky barvy a je-li poškozená, trysku vyměňte. 2. Dotáhněte trubici sající barvu. 3. Dotáhněte/opravte těsnění na spojení nádoby s pistolí.

	nádobou a pistolí se dostává vzduch.	
 **Příliš mnoho barvy uprostřed**	1. Příliš vysoká viskozita barvy. 2. Nastavená příliš nízká propustnost barvy.	1. Rozřeďte barvu. 2. Knoflíkem nastavte vyšší propustnost barvy.
 **Ve tvaru rohu**	Barva se hromadí na vzduchových tryskách a částečně je blokuje, proto je proud vzduchu na každé z trysek jiný.	Odstraňte barvu z trysek, ale k čistění otvorů trysek nepoužívejte žádné kovové předměty.
 **Rozložený**	**1.** Příliš nízká viskozita barvy. **2.** Nastavená příliš vysoká propustnost barvy.	**1.** Přidejte barvu do nádoby pro zvýšení její viskozity. **2.** Knoflíkem snižte propustnost barvy.

3.4. Čištění a údržba

a) Před každým čištěním, a rovněž není-li zařízení používáno, vytáhněte síťovou zástrčku.
b) K čistění ploch používejte výhradně prostředky neobsahující leptavé látky.
c) Po každém čištění všechny části dobře vysušte, než budete zařízení znovu používat.
d) Zařízení uložte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
e) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
f) Dávejte pozor, aby se přes větrací otvory nacházející se ve skříni nedostala voda.
g) Větrací otvory čistěte štětečkem a stlačeným vzduchem.
h) K čistění používejte měkký hadřík.
i) Zařízení, tj. pistoli a nádobu, čistěte okamžitě po skončení každého používání, aby nedošlo k zaschnutí barvy/laku. Nádobu vyprázdněte a důkladně vypláchněte rozpouštědlem, nalejte do ní trochu čerstvého rozpouštědla,

připojte k pistoli a několikrát stlačte spoušť za účelem propláchnutí pistole vevnitř. Samotnou pistoli vevnitř vytřete jemným hadříkem namočeným v rozpouštědle. Kovové části trysky rozeberte a vypláchněte v čistým rozpouštědle. V případě potřeby kroky opakujte až do úplného vyčištění.

Műszaki adatok

Magyarázat Paraméterek:	Érték Paraméterek:		
Termék neve	ELEKTROMOS SZÓRÓPISZTOLY		
Modell	MSW-ES-700 **(10061523)**	MSW-ES-700M **(10061524)**	MSW-ES-1000 **(10061525)**
Tápfeszültség [V~] / Frekvencia [Hz]	230/50		
Névleges teljesítmény [W]	600	600	800
Védelmi osztály	II		
Méretek [mm]	300 x 180 x 260	300 x 130 x 320	300 x 280 x 300
Súly [kg]	2,8	1,6	2,8
Fordulatszám terhelés alatt [ford./perc]	30000	28500	28500
Maximális áramlási sebesség [ml/min.]	300-350	280-350	230-270
Névleges áramerősség [A]	2,5	2,5	3,25
Tartály űrtartalma [ml]	700	1000	1000
Fúvóka mérete [mm]	1.8	1,8	1,2 / 1,0
Levegő üzemi nyomása [bar]	0,1-0,2	0,1-0,2	0,1-1
Zajkibocsájtás szintje [dB(A)]	87	92	97
Szigetelési osztály	F		

1. Általános leírás

A használati utasítás célja a biztonságos és megbízható használat elősegítése. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ALAPOSAN, ÉRTŐ OLVASÁSSAL TANULMÁNYOZZA A JELEN HASZNÁLATI UTASÍTÁST.

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati utasításban szereplő műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására,

módosítására. A legújabb műszaki megoldások és a zajcsökkentési technológiák figyelembevételével a készülék úgy lett megtervezve és megépítve, hogy a zajkibocsátásból eredő esetleges kockázat a lehető legalacsonyabb legyen.

Szimbólummagyarázat

CE	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványok követelményeinek.
	Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
	Újrahasznosítható termék.
	**VIGYÁZAT!** vagy **FIGYELEM!** vagy **EMLÉKEZZ!** adott szituációnak megfelelően (általános figyelmeztető szimbólum).
	Viseljen hallásvédőt. A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.
	Viseljen védőszemüveget.
	Használjon védőkesztyűt.
	Használjon légzésvédő maszkot.
	Használjon védőruházatot.,
	VIGYÁZAT! Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!
	VIGYÁZAT! Tűzveszély - gyúlékony anyagok!
	Figyelmeztetés mérgező anyagokra, mérgezés veszélyére!

	II. védelmi osztályú eszközök dupla szigeteléssel.



A használati utasítás eredeti változata a német verzió. A többi nyelvi verzió az eredeti német fordítása.

2. Biztonságos üzemeltetés



A figyelmeztetésekben és a használati utasításban szereplő "készülék" vagy "termék" kifejezés az ELEKTROMOS SZÓRÓPISZTOLYRA vonatkozik.

1.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

a) A készülék villásdugójának illenie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon sem szabad módosítani. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
b) Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha teste földelve van, és közvetlen esőnek, nedves felületnek kitett berendezésekkel érintkezik vagy nedves környezetben dolgozik. A készülékbe jutó víz növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.
c) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel.
d) Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően. Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra. A kábelt tartsa távol hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészektől. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
e) Ha a gépet szabadban üzemelteti, használjon kültéri hosszabbítót. A kültéri használatra tervezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.

f) Tilos a készülék használata, ha a tápkábel megsérült, vagy látható kopást észlelt. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó szervizével kell kicserélni
g) Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, a villásdugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Tilos a készüléket nedves felületen használni.
h) VIGYÁZAT - ÉLETVESZÉLY! A készülék tisztítása vagy használata közben soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
i) Ne használja a készüléket nagyon magas páratartalmú helyiségekben / víztartályok közvetlen közelében!
j) Tilos a készülék eláztatása. Áramütés veszélye áll fenn!

1.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Ügyeljen a munkahelyen a rendre és a jó megvilágításra. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, ügyeljen a cselekedeteire és használja a józan eszét a berendezés használata során.
b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A készülék szikrákat vethet, amelyek meggyújthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.
c) Ha bizonytalan abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy sérülést észlel, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
d) A készüléket csak a gyártó szervize javíthatja. Tilos önálló javításokat végezni a terméken!
e) Tűz esetén csak száraz por vagy szén-dioxid (CO2) tűzoltót szabad használni a készülék oltására mindaddig, amíg az feszültség alatt van.
f) Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkahelyen. (A figyelmetlenség a készülék irányításának elvesztésével járhat.)
g) A készüléket jól szellőző helyen szabad csak használni.
h) A levegő nyomóvezetékét kizárólag zárt légszelep mellett szabad csatlakoztatni és leválasztani.
i) A sűrített levegő ellátást nem szabad lezárni a nyomóvezetékek összenyomásával vagy megtörésével.
j) A biztonsági információs matricák állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Amennyiben a matricák olvashatatlanok, újakra kell cserélni.
k) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati utasítást is mindenképpen a termékkel együtt át kell adni.
l) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket gyermekektől elzárva kell tartani.
m) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól.
n) Ha ezt az készüléket más készülékkel együttesen használja, vegye figyelembe a többi készülék használati utasítást is.



1.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Tilos a készüléket fáradtan, betegen vagy alkohol, kábítószer vagy olyan gyógyszer hatása alatt használni, amely jelentősen korlátozza a koncentrációs képességet.
b) Legyen óvatos, használja a józan eszét a készülék használata során. Munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos balesetet okozhat.
c) Használja a szimbólummagyarázat 1. pontjában felsorolt, a gép üzemeltetéséhez szükséges személyi védőfelszereléseket.
A megfelelő, hitelesített egyéni védőfelszerelések használata csökkenti a sérülés veszélyét.
d) A véletlen indítás elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, mielőtt áramforráshoz csatlakoztatná.
e) Ne becsülje túl képességeit. Mindenkor tartsa fenn a teste egyensúlyát. Ez lehetővé teszi váratlan helyzetekben a készülék jobb irányítását.
f) Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészektől. A laza ruhák, az ékszerek vagy a hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
g) Ajánlott a szemek, a fülek és a légutak védelme.
h) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.
i) Tilos a pisztolyt önmagára, más emberekre és állatokra irányítani.

1.4. A készülék biztonságos használata

a) Ne terhelje túl a készüléket. Használjon az adott alkalmazásnak megfelelő eszközöket. A helyesen kiválasztott készülék jobban és biztonságosabban tudja elvégezni a rendeltetésének megfelelő munkát.
b) Ne használja a készüléket, ha a BE/KI kapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsol be és ki). A kapcsolóval nem vezérelhető készülékek veszélyesek, nem alkalmasak a használatra, és meg kell őket javítani.
c) A beállítások módosítása, tartozékok cseréje vagy a szerszám félrerakása előtt húzza ki a villásdugót a konnektorból. Ez az óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
d) Az épp használaton kívüli készüléket tartsa távol gyermekektől és olyan személyektől, akik nem ismerik a készüléket vagy a használati utasítást. A készülék veszélyes lehet a tapasztalatlan felhasználók kezében.

e) Tartsa a készüléket jó műszaki állapotban. Minden munka előtt ellenőrizze, hogy nincsenek-e sérülések a burkolaton vagy a mozgó alkatrészeken (repedések az alkatrészeken és alegységeken, vagy bármilyen más körülmény, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését). Sérülés esetén a készüléket használat előtt javítsa meg.
f) A készüléket gyermekektől elzárva kell tartani.
g) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
h) Amikor a készüléket a tárolás helyéről a felhasználás helyére szállítja vagy átviszi, ügyeljen a kézi szállítás munkavédelmi és biztonsági elveire, amelyek az adott országban érvényesek, ahol a készülék használva van.
i) Kerülje azokat a helyzeteket, amikor a készülék működés közben nagy terhelés miatt leállna. Ez a meghajtó alkatrészeinek túlmelegedéséhez és az egység károsodásához vezethet.
j) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amíg be van kapcsolva.
k) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódást.
l) Két munkadarabot nem szabad egyszerre megmunkálni.
m) Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a fej megfelelően van-e rögzítve a készülékre, és hogy a tömlő is megfelelően van-e rögzítve és sértetlen-e.
n) Tilos a készüléket a nyomótömlőnél fogva vinni és felakasztani.
o) A levegő be- és kimeneti nyílásait tilos elzárni.
p) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy a karbantartási munkálatokat.
q) Tilos módosítani a készülék felépítését a paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
r) Tartsa távol a készüléket tűztől és más hőforrásoktól.
s) Ne terhelje túl a készüléket.
t) A készülék szellőzőnyílásait nem szabad elzárni!
u) Ne irányítsa a festékáramot levegőforrások felé / légáramlással szembe.



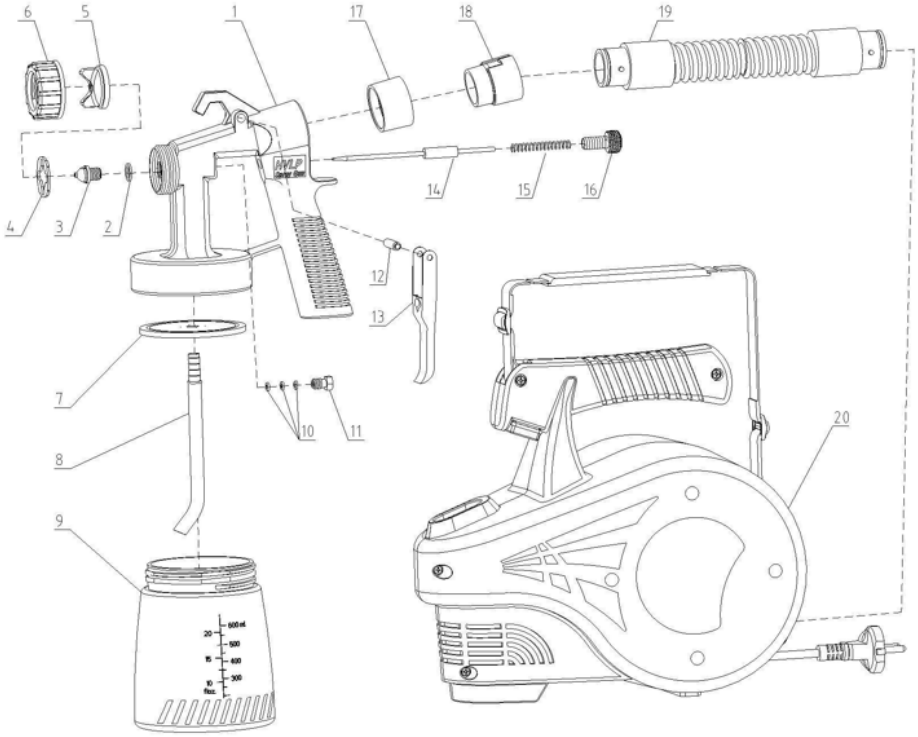
3. Üzemeltetés szabályai

A készülék festékszórásra készült, célja különféle tárgyak vagy felületek permetezéssel való festése/lakkozása.

A termék kizárólag otthoni használatra készült!
A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen károkért.

3.1. A készülék leírása

MSW-ES-700



1. Pisztolytest
2. Fúvóka tömítése
3. Festékfúvóka
4. Tömítőgyűrű
5. Levegőfúvóka
6. Rögzítőanya
7. Tartályrögzítés tömítése
8. Szívócső
9. Tartály
10. Tűtömítések
11. Tűrögzítő csavar
12. Ravasz blokád

13. Ravasz
14. Tű
15. Rugó
16. Beállító csavar
17. Csatlakozó külső eleme
18. Csatlakozó belső eleme
19. Csőcsatlakozó
20. Levegőszivattyú

MSW-ES-700M



1. Készülék háza
2. Ravasz
3. Szabályzó anya
4. Fúvókák
5. Tartály
6. Szabályzó tekerőgombja
7. Markolat
8. Tápkábel

MSW-ES-1000



1. Levegőszabályzó
2. Markolat
3. Tartály
4. Fogantyú
5. Akasztó
6. Ravasz
7. Fúvókák
8. Hálózati kapcsoló
9. Levegőszivattyú
10. Teljesítményszabályzó tekerőgombja
11. Vállpánt

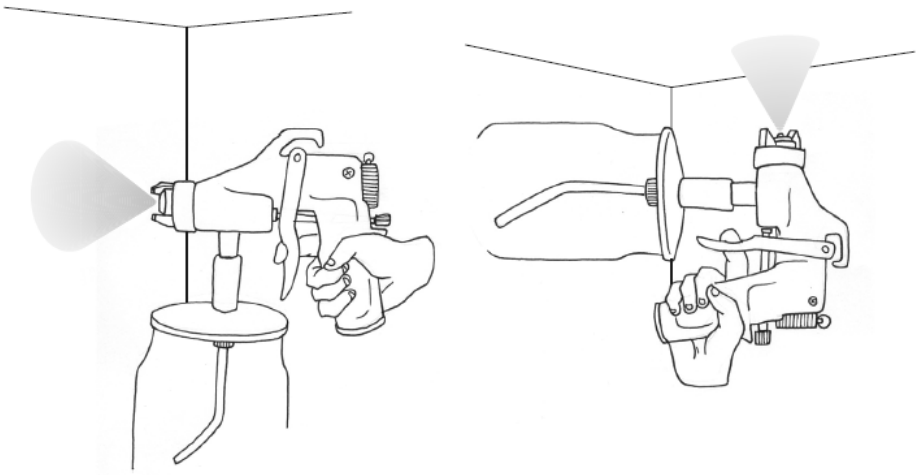
3.2. Beüzemelés előtt

A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE

A készülék környezetének hőmérséklete nem haladhatja meg a 40°C-ot, és páratartalma nem haladhatja meg a 85%-ot. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy biztosítva legyen a jó légáramlás. A készüléket mindig gyermekektől és csökkent szellemi, érzékszervi és mentális funkciókkal rendelkező személyektől elzárva kell használni. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a tápkábel villásdugója bármikor elérhető legyen. Ellenőrizni kell, hogy a készülék tápellátása megfelel-e az adattáblán megadott adatoknak! Tilos lefedni a készülék légkimenetét.

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE

MEGJEGYZÉS: ha mennyezetet és más hasonló vízszintes vagy majdnem vízszintes felületeket szeretne festeni alulról, akkor a tartály feltöltése előtt állítsa a szívócsövet egy lapos csavarkulccsal úgy, hogy a hegye többé -kevésbé az oldalsó sík felé legyen hajlítva. Így a pisztoly megdöntése után a tartály oldala lesz ideiglenes alul. Ez lehetővé teszi a festék/lakk problémamentes felszívását ebben a pozícióban is.

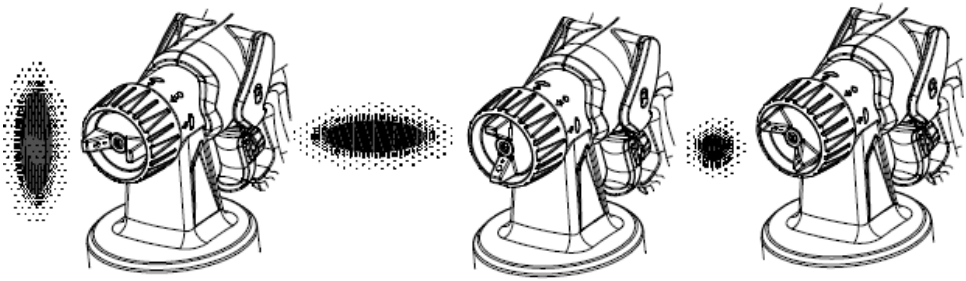


MSW-ES-700
Töltse fel a tartályt a megfelelő festékkel/lakkal, és csavarja vissza a pisztolyra. Csatlakoztassa a szivattyú levegőtömlőjét a pisztolyhoz. Csatlakoztassa a villásdugót a hálózati aljzathoz. A szabályozó csavar segítségével állítsa be a szükséges permetezendő anyagmennyiséget - az óramutató járásával megegyező irányba forgatva a mennyiség csökkenthető, az óramutató járásával ellentétes irányba való elforgatásával pedig növelhető. Állítsa be a fúvóka szögét a kívánt permetezési sugártól függően (lásd az alábbi képet).

MSW-ES-700M
Töltse fel a tartályt a megfelelő festékkel/lakkal, és csavarja vissza a pisztolyra. Állítsa be a fúvóka erejét és szögét.

MSW-ES-1000
Töltse fel a tartályt a megfelelő festékkel/lakkal, és csavarja vissza a pisztolyra. Csatlakoztassa a pisztoly és szivattyú közti légtömlőt. A szabályozó csavar segítségével állítsa be a szükséges permetezendő anyagmennyiséget - az óramutató járásával megegyező irányba forgatva a mennyiség csökkenthető, az óramutató járásával ellentétes irányba való elforgatásával pedig növelhető. Állítsa

be a fúvóka szögét a kívánt permetezési sugártól függően (lásd az alábbi képet). Festés/lakkozás előtt nyomja le a hálózati kapcsolót, amíg világítani nem kezd.



3.3. A készülék használata

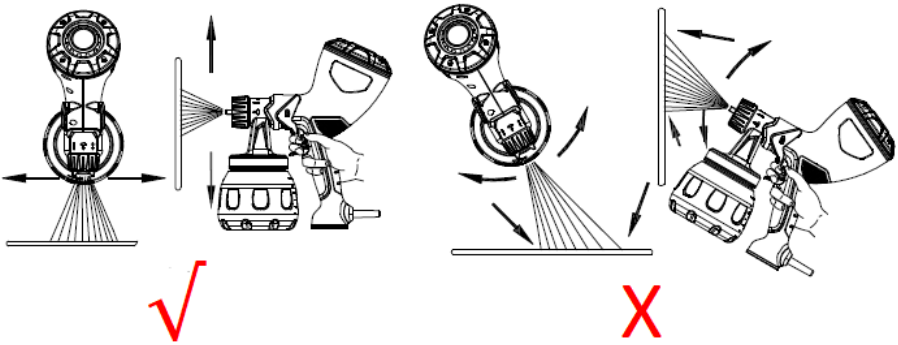
3.3.1 A megfelelő festékviszkozitás

Figyelembe kell venni, hogy ez egy univerzális eszköz diszperziós festékekhez (akril, latex), olajfestékekhez, valamint lakkokhoz, színezett lakkokhoz, impregnálókhoz stb, ezért a lehető legjobb hatás elérése érdekében az alkalmazás előtt figyelembe kell venni a festék viszkozitását. Néhány festéket hígítani kell. Ebből a célból ajánlott a mellékelt speciális tölcsér - viszkoziméter - használata. A festék viszkozitását annak segítségével mérjük, hogy mennyi idő alatt folyik át a viszkoziméteren keresztül. Az alacsony viszkozitás esetén a festék hígabb, a magas viszkozitás estén sűrűbb. Egyes festékeknél a viszkozitást 18 ± 2 másodpercre kell beállítani, míg az olajfestékeknél 40-60 másodpercre.
Az MSW-ES-1000 modell esetében az ajánlott viszkozitás:
Fa festése, egyes lazúrok - 30/40 másodperc
Vízbázisú festékek – 30-60 másodperc
Oldószeres festékek – 40-60 másodperc
Lakkok – 40-50 másodperc
Fapácok, más lazúrok - nincs szükség hígításra.

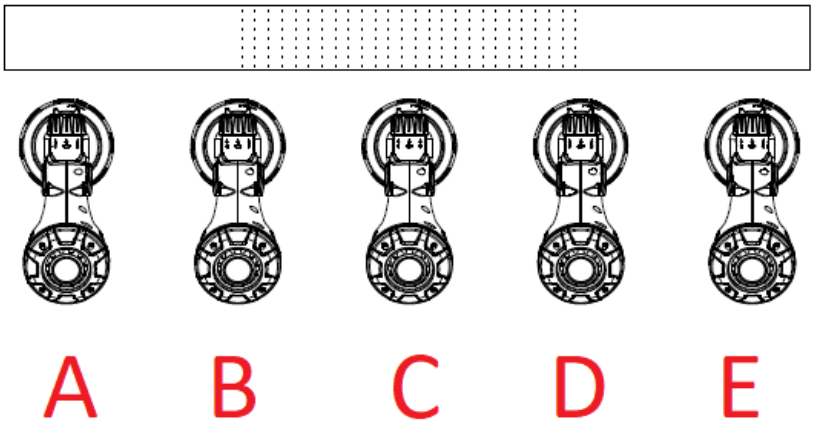
Érdemes figyelembe venni azt is, hogy néha egyes felületek további kezelést igényelnek, például csiszolást és/vagy zsírtalanítást a festés/lakkozás megkezdése előtt a jobb fedés érdekében. A felület tényleges festésének/lakkozásának megkezdése előtt célszerű tesztelni, például egy kartonlapon, hogy megbizonyosodjon, a beállítások megfelelő eredményt adnak.

3.3.2 A helyes festés/lakkozás alapjai

Festés/lakkozás során tartsa a pisztolyt állandó távolságra a festett/lakkozott felületre merőlegesen - de legfeljebb 20 cm-re (lásd az alábbi képet). A túl kicsi távolság esetén túl sok festék jelenik meg a festett felület közepén (pl. folyásokat okozhat), míg a túl nagy távolság a festett felület pontatlan lefedését eredményezi.



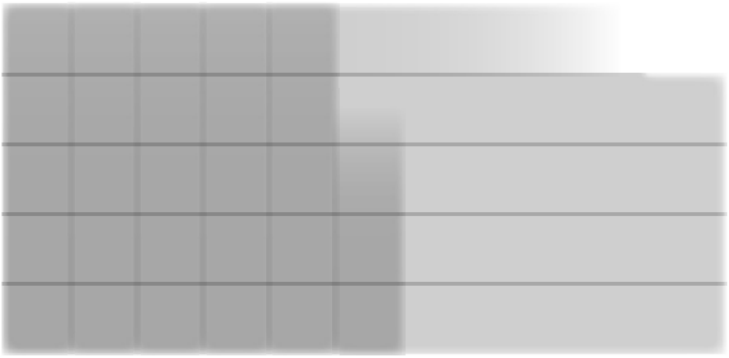
A festés/lakkozás megkezdésekor kezdje el mozgatni a pisztolyt a kezelendő felületre merőlegesen, és csak rövid idő múlva nyomja meg és tartsa lenyomva a ravaszt, miközben a kar (nem csuklóból!) sima, egyenletes mozgását megtartja a ravasz elengedésekor is. A festékfelhordási fázis helyes lefolyását az alábbi ábra mutatja:



A. A pisztolymozgás kezdete
B. Nyomja le és tartsa lenyomva a ravaszt
C. Sima, egyenletes mozgás

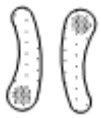
D. Engedje fel a ravaszt
E. A festék/lakk felhordási fázisának befejezése

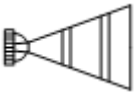
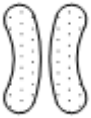
Ha másik festékréteget kell felhordani, akkor azt derékszögben elfogatott síkban - mintegy rácsot alkotva - kell felvinni, a festékfúvóka megfelelő beállításával (lásd az "Készülék összeszerelése" fejezet végén található képen):



3.3.3 Hibaelhárítás

MEGJEGYZÉS: Néhány hibaelhárítási tipp csak a kiválasztott modellre érvényes! Például az **MSW-ES-1000** modell rendelkezik egy teljesítményszabályozó gombbal, amely lehetővé teszi az áramlás beállítását a festék típusához és kívánt fedettséghez anélkül, hogy meg kellene szakítani a munkát, és nem kell hígítani vagy sűríteni magát a festéket.

A festéknyom / festéksugár alakja	Lehetséges ok	Működés
 **Szélesebb/több festék az egyik oldalon, keskenyebb/kevesebb festék a másik oldalon**	1. Festék halmozódott fel a fúvókán és/vagy a levegőfúvókán. 2. A festékfúvóka nincs megfelelően rögzítve.	1. Távolítsa el a szennyeződéseket, vagy cserélje ki a fúvókát, ha sérült. 2. Vegye le a festékfúvókát, és tisztítsa meg a csatlakozóját is

 **Össze-vissza szaggatott festéknyom**	1. A festékfúvóka és a pisztolytest kúpos csatlakozója közé levegő került 2. A festékcsövön keresztül levegő is felszívásra került. 3. Levegő szivárog be a pisztolyhoz és a tartály csatlakoztatásánál.	1. Meg kell tisztítani a festékfúvóka csatlakozót - ha sérült, ki kell cserélni 2. Húzza meg a festék szívócsövének csavaros rögzítését 3. Húzza meg / igazítsa helyre a tömítést a tartály pisztolyhoz való csatlakozásánál.
 **Túl sok a festék középen**	1. A festék viszkozitása túl magas. 2. A festékáteresztés túl alacsonyra van állítva.	1. Hígítsa fel a festéket. 2. Növelje a festékáteresztést a beállító tekerőgomb segítségével.
 **Kúp alakban szóródik a festék**	A festék felhalmozódik a légfúvókákon, részben elzárva azokat, így a légáramlás minden fúvókán más és más.	Távolítsa el a festéket a fúvókákról, de ne használjon fém tárgyakat a fúvókanyílások tisztításához.
 **Osztott a festéknyom**	**1.** A festék viszkozitása túl alacsony. **2.** A festékáteresztés túl magasra van állítva.	**1.** Adjon festéket a tartályhoz a viszkozitás növelése érdekében. **2.** Használja a tekerőgombot a festékáteresztés csökkentéséhez.

3.4. Tisztítás és karbantartás

a) Minden tisztítás előtt, és akkor is, ha a készülék nincs használatban húzza ki a hálózati csatlakozót.
b) A felület tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószereket szabad használni.
c) Minden tisztítás után az összes alkatrészt alaposan meg kell szárítani a készülék újbóli használata előtt.

d) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
e) Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
f) Ügyeljen arra, hogy víz ne kerülhessen a készülék burkolatán lévő szellőzőnyílásokba.
g) A szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel kell tisztítani.
h) A tisztításhoz puha rongyot kell használni.
i) A készüléket (pisztoly + tartály) minden használat után azonnal meg kell tisztítani, ne engedje, hogy a festék/lakk beleszáradjon. Öntse ki a maradék festéket és alaposan öblítse el a tartályt oldószerrel, majd öntsön bele egy kevés tiszta oldószert, csatlakoztassa a pisztolyhoz, és nyomja meg többször a ravaszt, hogy a pisztolyt belülről is kiöblítse. Törölje le a pisztolyt kívülről egy oldószerrel átitatott puha ronggyal. Szerelje szét a fúvóka fém alkatrészeit és öblítse ki tiszta oldószerben. Ha szükséges, addig ismételje meg a lépéseket, amíg teljesen tiszta nem lesz.

Tekniske data

Parameter beskrivelse	Parameter værdi		
Produktnavn	ELEKTRISK SPRØJTEPISTOL		
Model	MSW-ES-700 **(10061523)**	MSW-ES-700M **(10061524)**	MSW-ES-1000 **(10061525)**
Forsyningsspænding [V ~] / Frekvens [Hz]	230/50		
Nominel effekt [W]	600	600	800
Kapslingsklasse	II		
Dimensioner [mm]	300 x 180 x 260	300 x 130 x 320	300 x 280 x 300
Vægt [kg]	2,8	1,6	2,8
Rotationshastighed under belastning [rpm]	30000	28500	28500
Maksimal kapacitet [ml / min]	300-350	280-350	230-270
Nominel strøm [A]	2,5	2,5	3,25
Malingstank kapacitet [ml]	700	1000	1000
Sprøjtedyse størrelse [mm]	1.8	1,8	1,2 / 1,0
Arbejdslufttryk [bar]	0,1-0,2	0,1-0,2	0,1-1
Støjniveau [dB(A)]	87	92	97
Isoleringsklasse	F		

1. Generel beskrivelse

Denne betjeningsvejledning er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

LÆS BETJENINGSVEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT INDEN DU STARTER MED AT ARBEJDE MED APPARATET

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Apparatet er designet og bygget på en sådan måde, at risikoen for støjemission begrænses til det laveste niveau.

Symbolbeskrivelse

CE	Produktet opfylder kravene i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs venligst betjeningsvejledningen inden brug.
	Genanvendeligt produkt.
	OBS! eller ADVARSEL! eller HUSK! beskriver en given situation (generelt advarselsskilt).
	Brug høreværn. Eksponering for støj kan forårsage høretab.
	Brug sikkerhedsbriller.
	Brug beskyttelseshandsker.
	Brug åndedrætsværn.
	Brug en beskyttelsesdragt.
	OBS! Advarsel mod elektrisk stød!
	OBS! Brandfare - letantændelige materialer!
	Advarsel mod risiko for forgiftning af giftige stoffer!
	Anordninger i beskyttelsesklasse II med dobbelt isolering.



Den originale version af betjeningsvejledningen er på tysk. De andre sprogversioner er oversættelser fra tysk.

2. Brugssikkerhed

**OBS!** Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle betjeningsinstruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i elektrisk stød, brand og / eller alvorlig personskade eller død.

Udtrykket "udstyr" eller "produkt" i advarslerne og betjeningsvejledningen refererer til: ELEKTRISK SPRØJTEPISTOL.

1.1. Elektrisk sikkerhed

a) Apparatets stik skal matche stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og matchende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
b) Undgå kropskontakt med jordede dele såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet og i kontakt med udstyr, der udsættes for direkte regn, våde overflader og arbejder i fugtige omgivelser. Vand, der kommer ind i apparatet, øger risikoen for skader og elektrisk stød.
c) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
d) Brug ikke ledningen forkert. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
e) Når du betjener apparatet udendørs, skal du bruge en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug. Brug af en forlængerledning designet til udendørs brug reducerer risikoen for elektrisk stød.
f) Det er forbudt at bruge apparatet, hvis netledningen er beskadiget eller viser synlige tegn på slid. En beskadiget netledning bør udskiftes af en autoriseret elektriker eller producentens kundeservice
g) For at undgå elektrisk stød må ledningen, stikket eller apparatet ikke nedsænkes i vand eller anden væske. Brug ikke apparatet på våde overflader.

h) OBS - LIVSFARE! Apparatet må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker under brug eller rengøring.
i) Brug ikke apparatet i lokaler med meget høj luftfugtighed / i umiddelbar nærhed af vandtanke!
j) Apparatet må ikke nedsænkes i vand. Fare for elektrisk stød!

1.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

a) Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremadrettet, se hvad du laver, og brug sund fornuft, når du bruger dette udstyr.
b) Brug ikke apparatet i eksplosionsfarlige atmosfærer, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv. Apparatet danner gnister, der kan antænde støv eller dampe.
c) Hvis du er i tvivl om produktet fungerer korrekt, eller hvis der findes skader, skal du kontakte producentens kundeservice.
d) Reparationer af apparatet må kun udføres af producentens kundeservice. Foretag ikke reparationer selv!
e) I tilfælde af ild eller brand må der kun bruges tørt pulver eller kuldioxid (CO_2) ildslukkere til at slukke apparatet, mens det er strømført.
f) Ingen børn eller uautoriserede personer må opholde sig på arbejdspladsen. (Uopmærksomhed kan resultere i tab af kontrol over udstyret.)
g) Brug apparatet i et godt ventileret område.
h) Tilslutning og afbrydelse af trykledningen bør ske med lukket luftventil.
i) Trykluftforsyningen må ikke afbrydes ved at presse eller bøje trykslanger.
j) Sikkerhedsmærkaterne bør kontrolleres regelmæssigt. Hvis klistermærkerne er ulæselige, skal de udskiftes.
k) Gem brugsanvisningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal brugsanvisningen også afleveres sammen med den.
l) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
m) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
n) Når du bruger dette apparat med andre enheder, skal du også overholde de andre betjeningsvejledninger.



1.3. Personlig sikkerhed

a) Det er forbudt at betjene apparatet i en tilstand af træthed, sygdom, alkoholpåvirkning, påvirkning af stoffer eller lægemidler, der markant begrænser evnen til at betjene apparatet.
b) Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjebliks uopmærksomhed under betjening af apparatet kan medføre alvorlig personskade.
c) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelsen.
Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
d) For at forhindre utilsigtet opstart skal du sørge for, at kontakten er i slukket position, før du tilslutter en strømkilde.
e) Overvurder ikke dine evner. Bevar kropsbalancen og den korrekte arbejdsposition. Dette muliggør bedre kontrol af apparatet i uventede situationer.
f) Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan fanges i bevægelige dele.
g) Det anbefales at bruge øjen-, øre- og luftvejsbeskyttelse.
h) Apparatet er ikke et legetøj. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
i) Det er forbudt at rette malerpistolen mod sig selv, andre mennesker og dyr.

1.4. Sikker brug af apparatet

a) Overbelast ikke apparatet. Brug værktøjer, der er egnede til den pågældende opgave. Korrekt valgt apparat udfører bedre og sikrere arbejde, som det er designet til.
b) Brug ikke apparatet, hvis tænd/sluk -kontakten ikke fungerer korrekt (den tændes og slukkes ikke). Apparater, der ikke kan styres med kontakten, er farlige, må ikke fungere og skal repareres.
c) Fjern stikket fra stikkontakten, før du foretager justeringer, skifter tilbehøret eller opbevarer værktøjet. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
d) Opbevar inaktive enheder uden for børns rækkevidde og personer, der ikke kender enheden eller denne betjeningsvejledning. Apparaterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
e) Hold apparatet i god teknisk stand. Før hvert arbejde skal du kontrollere, at der ikke er generelle skader eller skader i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke en sikker betjening af apparatet). I tilfælde af skader skal apparatet repareres før brug.
f) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.

g) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
h) Når du transporterer og flytter apparatet fra opbevaringsstedet til anvendelsesstedet, skal du tage hensyn til principperne for arbejdsmiljø og sikkerhed for manuelt transportarbejde, der er gældende i det land, hvor apparaterne bruges.
i) Undgå situationer, hvor apparatet stopper under tung belastning. Dette kan få drevkomponenterne til at overophede og som følge heraf beskadige apparatet.
j) Efterlad ikke apparatet uden opsyn under drift.
k) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent ophobning af snavs.
l) To emner må ikke bearbejdes samtidigt.
m) Inden hver brug skal du kontrollere, at spidsen er korrekt installeret i apparatet, og at slangen er korrekt fastgjort og ubeskadiget.
n) Bær eller hæng ikke apparatet ved trykslangen.
o) Luftindløbet og -udløbet må ikke blokeres.
p) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
q) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dens parametre eller konstruktion.
r) Hold apparaterne væk fra ildflammer og andre varmekilder.
s) Overbelast ikke apparatet.
t) Apparatets ventilationsåbninger må ikke blokeres!
u) Ret ikke malingsstrømmen mod luftkilder/luftcirkulation.

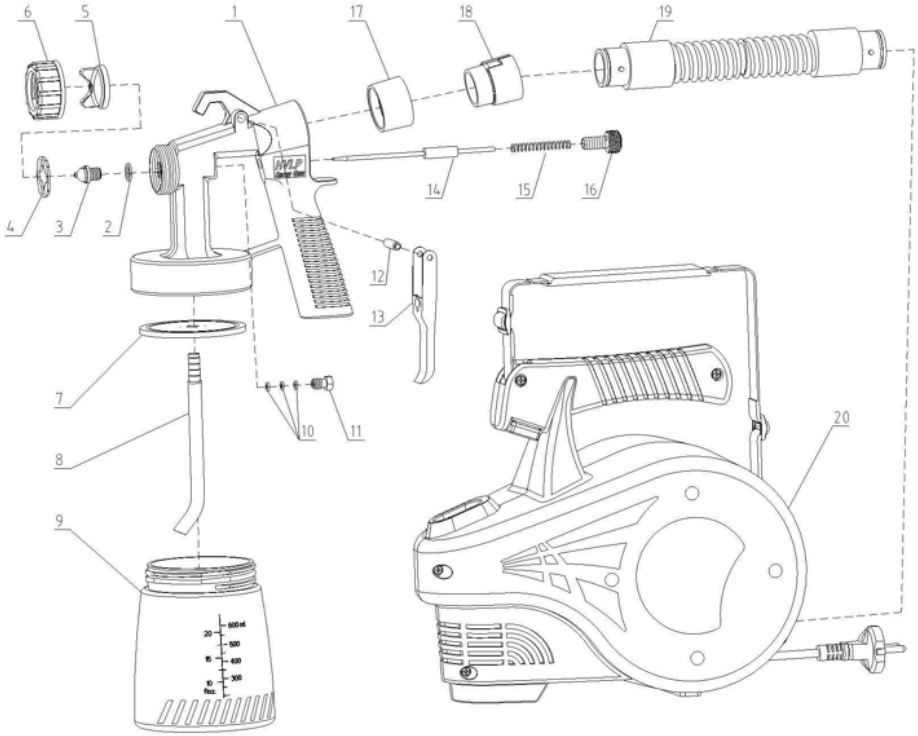


3. Brugsbetingelser

Enheden bruges til sprøjtemaling og er beregnet til maling / lakering ved sprøjtning af forskellige genstande eller overflader.
Produktet er kun beregnet til hjemmebrug!
Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der skyldes brug i modstrid med den tilsigtede anvendelse.

3.1. Beskrivelse af apparatet

MSW-ES-700



1. Pistolkrop
2. Dysetætning
3. Maledyse
4. Isoleringsring
5. Luftdyse
6. Spændeknap
7. Tætning til beholder
8. Sugerør
9. Tank
10. Nåletætninger
11. Nålemonteringsbolt
12. Afløbsprop
13. Afløb
14. Nål
15. Fjeder
16. Justeringsskrue

17. Udvendig hætte
18. Indvendig hætte
19. Slangestik
20. Luftpumpe

MSW-ES-700M



1. Kabinet
2. Afløb
3. Spændeknap
4. Dysser
5. Tank
6. Reguleringsdrejeknap
7. Håndtag
8. Strømkabel

MSW-ES-1000



1. Luftregulator
2. Håndtag
3. Tank
4. Håndtag
5. Bøjle
6. Afløb
7. Dysser
8. Strømswitch
9. Luftpumpe
10. Effektdrejeregulator
11. Skulderholder

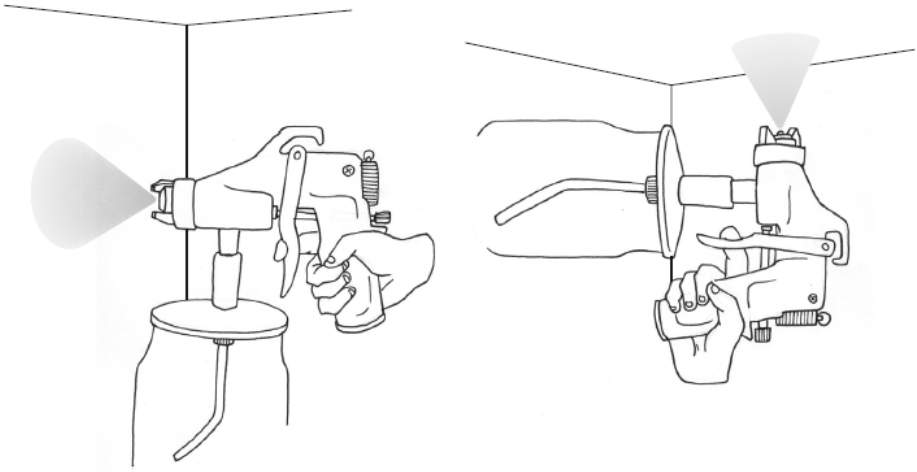
3.2. Forberedelse til arbejde

APPARATETS PLACERING

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40°C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85%. Apparatet skal placeres på en måde, der sikrer god luftcirkulation. Brug altid apparatet uden for rækkevidde af børn og mennesker med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner. Apparatet skal placeres på en sådan måde, at netstikket når som helst kan nås. Sørg for, at strømforsyningen til apparatet svarer til de data, der er angivet på typeskiltet! Tilstop ikke apparatets luftudtag.

MONTERING AF APPARATET

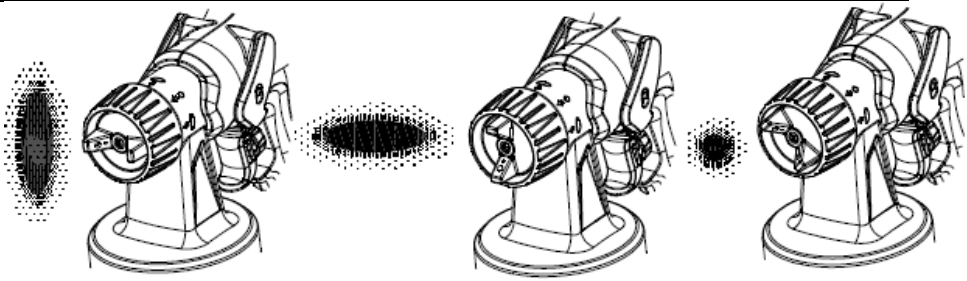
BEMÆRK: hvis vi skal male loftet og lignende overflader vandret eller næsten vandret på undersiden, sugerøret skal indstilles med den flade skruenøgle med spidsen buet mere eller mindre mod sideplanet inden beholderen fyldes. Når pistolen vippes, vil den midlertidigt være bunden af beholderen. Denne position medfører, at malingen / lakken suges ind uden problemer.



MSW-ES-700
Genfyld beholderen med den relevante maling / lak, og skru den tilbage på pistolen. Tilslut luftslangen fra pumpen til pistolen. Tilslut stikket til stikkontakten. Brug reguleringsskruen til at indstille den nødvendige mængde sprøjtet materiale - mængden reduceres ved at dreje reguleringsskruen med uret, og øges ved at dreje den mod uret. Juster dysens vinkel afhængigt af det ønskede sprøjtemønster (se fig. herunder).

MSW-ES-700M
Genfyld beholderen med den relevante maling / lak, og skru den tilbage på pistolen. Indstil kraft og vinkel på dysestrålen.

MSW-ES-1000
Genfyld beholderen med den relevante maling / lak, og skru den tilbage på pistolen. Tilslut luftslangen mellem pumpen og malerpistolen. Brug reguleringsskruen til at indstille den nødvendige mængde sprøjtet materiale - mængden reduceres ved at dreje reguleringsskruen med uret, og øges ved at dreje den mod uret. Juster dysens vinkel afhængigt af det ønskede sprøjtemønster (se fig. herunder). Tryk på strømswitchen, indtil den lyser og start maling/lakering.



3.3. Arbejde med apparatet

3.3.1 Korrekt malingviskositet

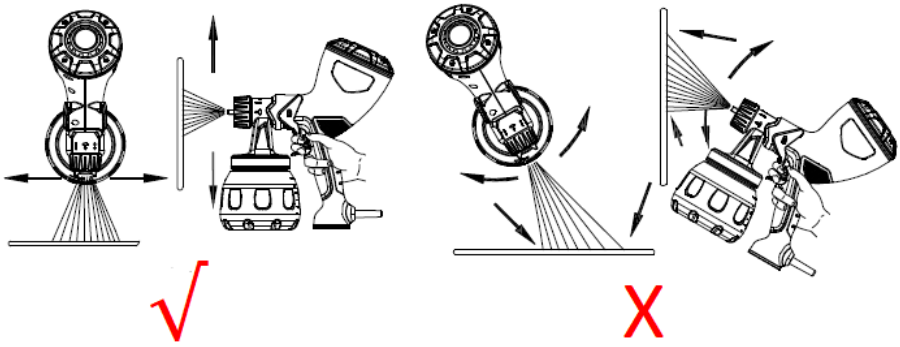
Husk venligst, at dette er et universel apparat, dvs. det kan bruges til dispersionsmaling (akryl, latex), oliemaling samt træpletter, lakker, træpletlakker, imprægneringsmidler osv.Derfor skal malingens viskositet tages i betragtning før påføring, for at opnå den bedst mulige effekt. Nogle malinger skal fortyndes. Til dette formål anbefales det at bruge den vedhæftede specialtragt - et viskosimeter. Den tid, det tager for malingen at dræne helt fra viskosimeteret, angiver dens viskositet. Lav viskositet betyder flydende maling, høj viskositet betyder tyk maling. For nogle malinger justeres viskositeten ved 18 ± 2 sekunder, for oliemaling 40-60 sekunder.
Til gengæld, for MSW-ES-1000-modellen, den anbefalede viskositet er:
Maling af træ, udvalgte glasurer - 30/40 sekunder
Vandbaseret maling-30-60 sekunder
Opløsningsmaling - 40-60 sekunder
Lakker - 40-50 sekunder
Træpletter, udvalgte glasurer - ingen fortynding nødvendig.

Det er også værd at tage i betragtning, at nogle overflader kræver yderligere behandling, f.eks. slibning og / eller affedtning, før maling / lakering for bedre dækning. Det værd at lave en test på fx et stykke pap for at sikre, at indstillingerne er tilfredsstillende, før man påfører den valgte maling.

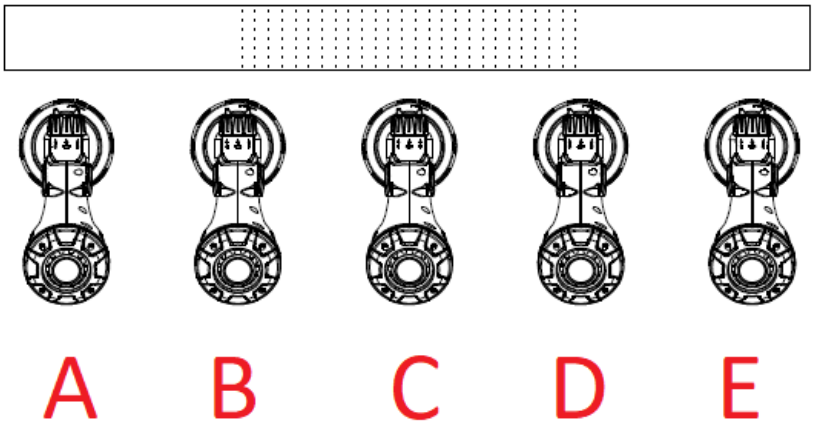
3.3.2 Grundlæggende informationer om korrekt maling/lakering

Ved maling/lakering skal du holde en konstant afstand til pistolen vinkelret på den malede / lakerede overflade - maksimalt 20 cm (se fig. herunder). For tæt afstand vil medføre for meget maling i

midten af den malede overflade (f.eks. risiko for pletter), mens for stor afstand vil resultere i unøjagtig dækning af den malede overflade.



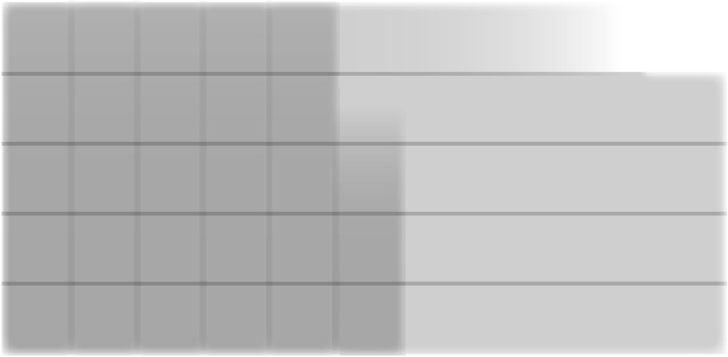
Når du begynder at male/lakere, ret pistolen vinkelret på den overflade, der skal behandles, og først efter et kort stykke tid tryk på og hold aftrækkeren nede, mens du udfører en jævn bevægelse med armen (ikke hånden!) selv et øjeblik efter du slipper aftrækkeren. Det korrekte forløb af malingspåføringsfasen er vist i diagrammet herunder:



A. Start af pistolbevægelse
B. Tryk og hold aftrækkeren nede
C. Udfør en jævn og stabil bevægelse
D. Slip aftrækkeren

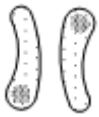
E. Afslutning af maling/lak-påføringsfasen

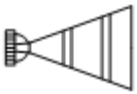
Hvis du har brug for at påføre endnu et malingslag, skal du anvende det i det modsatte plan - som et gitter - ved at justere malingsdysen i overensstemmelse hermed (se fig. i slutningen af "Montering af apparatet"):



3.3.3 Problemløsning

BEMÆRK: Nogle fejlfindingstip gælder muligvis kun for den valgte model! F.eks. MSW-ES-1000-modellen er udstyret med en effektreguleringsknap, som giver dig mulighed for at justere malingsstrålen og dens dækning, uden at det er nødvendigt at afbryde arbejdet og fortynde eller fortykke selve malingen.

Malingsspor form / strøm	Mulig årsag	Virkning
 **Bredere/mere maling i den ene ende, smallere/mindre maling i den anden ende**	1. Maling ophobes på udløbsdysen og/eller luftdysen 2. Malingsdysen er ikke fastgjort korrekt.	1. Fjern eventuelt snavs eller udskift dysen, hvis den er beskadiget. 2. Fjern malingsdysen, og rengør beslaget eller holderen

 **Intermitterende, flagrende**	1. Luft lækker mellem malingsdysen og pistollegemets koniske holder. 2. Luft trækkes ind gennem malingsrøret. 3. Luft indtages ved at forbinde beholderen med pistolen.	1. Rengør malingsdysens holder - udskift dysen, hvis den er beskadiget. 2. Spænd malingssugrøret. 3. Spænd / fastgør tætningen ved forbindelsen mellem beholderen og pistolen.
 **For meget maling i midten**	1. Malingsviskositet er for høj. 2. Malingsgennemstrømning er indstillet for lavt.	1. Fortynd malingen. 2. Forøg malingsgennemstrømningen med knappen.
 **Kegleformet**	Maling bygger op på luftdyserne og blokerer dem delvist, hvilket gør luftstrømmen forskellig fra hver dyse.	Fjern maling fra dyserne, men brug ikke metalgenstande til at rengøre dyseåbningerne.
 **Delt**	**1.** Malingsviskositet er for lav. **2.** Malingsgennemstrømning indstillet for højt.	**1.** Tilføj maling til beholderen for at øge dens viskositet. **2.** Brug drejeknappen til at reducere malingsgennemstrømning.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

a) Tag stikket ud hvis apparatet ikke længere bruges og før hver rengøring.
b) Der må kun bruges ikke-ætsende midler til rengøring af overfladen.
c) Efter hver rengøring skal alle dele tørres grundigt, før apparatet genbruges.
d) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
e) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
f) Sørg for, at der ikke kan trænge vand ind gennem ventilationsåbningerne i huset.
g) Ventilationsåbningerne skal rengøres med en børste og trykluft.

h) Brug en blød klud til rengøring.

i) Apparatet (pistol + beholder) skal rengøres umiddelbart efter hver brug, så malingen / lakken ikke tørrer. Tøm malingsresterne og skyl beholderen grundigt med opløsningsmiddel, hæld derefter noget frisk opløsningsmiddel i beholderen, tilslut til pistolen og klem på aftrækkeren flere gange for at skylle pistolen indefra. Tør pistolen udefra med en blød klud gennemblødt i opløsningsmiddel. Adskil dysens metaldele og skyl i rent opløsningsmiddel. Gentag om nødvendigt alle trine, indtil de er helt rene.

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de